

2024年度全国通訳案内士試験
第2次口述試験対策＜2次セミナー＞資料



ハロー通訳アカデミー
植山源一郎

<第1部> 基本情報

【1】合格必勝の心構え

- (1) これから、試験までは、**全てに優先して受験準備に努めること。**
- (2) 受験のことは一切他人には言わないこと。**秘めた闘志**で臨むこと。
- (3) 試験には時の運もあり、相手方(観光庁)の都合もあるので、最悪の可能性(不合格)を事前に受け入れておくこと。「不合格になったらどうしよう」などと思うことが一番よくない。
- (4) これからは、「**通訳ガイドの立場**」になりきって、準備をして、試験に臨むこと。
- (5) 今後、寝床についたら次のようなことを繰り返しイメージしてください。
 - ① 試験当日の朝は、すっきり気持ちよく起きる様子を思い浮かべる。
 - ② 朝食を美味しく食べて、試験会場まで足取りも軽く行く様子を思い浮かべる。
 - ③ 試験官がニコニコして面接してくれている様子を思い浮かべる。
 - ④ <プレゼン>も自分が用意していたものが出題されて、思わず微笑んでしまう自分を思い浮かべる。
 - ⑤ <外国語訳>が、意外と簡単で、思わず嬉しくなってしまう様子を思い浮かべる。
 - ⑥ 試験終了直後、<2次受験速報>ハローに送る様子を思い浮かべる。→info@hello.ac
 - ⑦ 試験後、足取りも軽く帰路につく様子を思い浮かべる。
 - ⑧ 楽しい気持ちで<2次レポート>を書いて、ハローに送る様子を思い浮かべる。
 - ⑨ 繰り返しイメージすることは、潜在意識に刷り込まれ、実現されるようになります！
ポジティブなイメージはポジティブな結果を、ネガティブなイメージはネガティブな結果をもたらすものです。
- (6) **「敵を知り己を知れば、百戦危うからず」**が勝利の鉄則。
- (7) **宮本武蔵**の「**五輪の書**」に学ぶ勝利の鉄則
 - ・我、事において後悔せず。**(正しい選択)**
 - ・何ごとも、道理がなくて勝つことはできない。**(道理の重要性)**
 - ・心、常に、道を離れず。**(二兎を追うものは一兎も得ず)**
 - ・役に立たぬ事を、せざる事。**(究極の合理主義)**
 - ・構えあって構えなし。**(臨機応変、変幻自在)**
 - ・宮本武蔵から受験者へのメッセージ
 - ① 試験に合格することを固く**決心**(時々、動画を見る)し、<2次セミナー>の教えに従い、
 - ② 会社の仕事、家事は大いに手を抜き、有給休暇はすべて使い切り、
 - ③ 受験にムダなことは一切せず、<2次セミナー>資料を片時も肌身離さず、
 - ④ 朝な夕なに勉強に努め、臨機応変、変幻自在の受験の極意を極め、**“受剣聖”**たるべし。

【2】2024 年度第2次口述試験ガイドライン

2024 年度第2次口述試験ガイドラインは、2023 年度と同じで、下記の通りです。なお、下記の赤字部分は、新「通訳案内士法」が施行された 2018 年度より新たに付け加えられた変更点です。

【1】試験方法

- (1)試験は、総合的な外国語の能力並びに日本地理、日本歴史、一般常識及び通訳案内の実務に係る正確な知識を活用して行われる、通訳案内の現場で必要とされる コミュニケーションを図るための実践的な能力 について判定するものとする。
- (2)試験を受けることができる外国語は、受験者が筆記試験において選択したものと同一のものとする。
- (3)試験は、外国人観光旅客が多く訪れている又は外国人観光旅客の評価が高い観光資源に関連する地理、歴史並びに産業、経済、政治及び文化についての主要な事柄のうち、外国人観光旅客の関心の強いもの を題材として、受験者に通訳案内の業務を擬似的に行わせることにより実施するものとする。
- (4)試験時間は、10 分程度とする。
2013 年～2014 年のガイドライン⇒「8 分程度」と記載。
2015 年～2019 年のガイドライン⇒「10 分程度」と記載。(一人 10 分刻みで 1 時間に 6 組)
2020 年～2023 年のガイドライン⇒「10 分程度」と記載。(一人 12 分刻みで 1 時間に 5 組)
- (5)終了者からの問題の漏洩を避けるため、当該時間帯の間、終了者を未受験者と別の部屋に待機させ、通信機器を預かる等の措置を取るとともに、時間帯によって大きな差が出ないように質問内容のレベルを合わせるなど、受験者間で不公平が生じないような方法とする。
- (6)内容は、
 - ①試験委員が読み上げる日本語を 外国語訳 し、その問題文に関連した質疑を行う「通訳案内の現場」で必要となる知識等に関する外国語訳及び全国通訳案内士として求められる対応に関する「質疑」、
 - ②提示される3つのテーマから受験者が1つを選び、外国語で説明を行い、そのテーマについて試験委員と外国語で「質疑応答」を行う「プレゼンテーション問題」の2題とする。

なお、「通訳案内の現場」で必要となる知識等に関する 外国語訳 及び全国通訳案内士として求められる対応に関する「質疑」において、試験委員が読み上げる問題内容については、メモ を取ることを認める。

- 2013 年～2017 年(5 年間) ①<通訳問題> ⇒②<プレゼン問題+質疑>
2018 年～2023 年(6 年間) ①<プレゼン問題+質疑> ⇒②<外国語訳問題+質疑>

- (7)「通訳案内の現場」で必要となる知識等に関する外国語訳及び全国通訳案内士として求められる対応に関する「質疑」については、試験委員に対して、受験者は 全国通訳案内士としての適切な受け答え をすること。

【2】合否判定

合否判定に当たっては、試験委員ごとに基準が大きく異なることがないよう、あらかじめ以下を含む評価項目について、具体的な評価基準を設定しておくものとする。合否判定は、当該合格基準点(原則として**7割**)に達しているか否かを判定することにより行う。

【3】評価項目

- (1)プレゼンテーション
- (2)コミュニケーション(臨機応変な対応力、会話継続への意欲等)
- (3)文法及び語彙
- (4)発音及び発声
- (5)ホスピタリティ(全国通訳案内士としての適切な受け答え等)(2018年度から追加された)

【4】合否判定基準の変遷のまとめ

(1)2013年～2015年(3年間)

上記の評価項目(1)～(4)について、下記の5段階評価(5点満点)を行い、評価点が**3点～5点が合格**、1点～2点が不合格とされた。4つの評価項目の中で、1項目でも1点～2点があれば、総合判定で不合格とされた。日本人、外国人試験官の評価が異なる場合は、両者の協議により合否が決定された。

5点(合格)	:Excellent	2点(不合格)	:Poor
4点(合格)	:Very good	1点(不合格)	:very poor
3点(合格)	:Good		

(2)2016年～2017年(2年間)

上記の評価項目(1)～(4)について、合格基準点(原則として**6割**)が合格とされた。

(3)2018年～2023年(6年間)

上記の評価項目(1)～(5)について、合格基準点(原則として**7割**)が合格とされた。

(4)受験者は、合否判定基準を気にする必要はない。

受験者としては、合格基準点が7割になろうが、評価項目にホスピタリティが加わろうが、あまり気にすることなく、直面する質問に神経を集中させて全力を尽くせばよい。

【5】「ガイドライン」の三つの変更点のまとめ(2018年度から)

(1)「通訳問題」が「外国語訳+質疑」になったこと

2017年度では「通訳」とされた問題が、2018年度から『試験委員が読み上げる日本語を外国語訳し、その問題文に関連した質疑を行う「**通訳案内の現場**」で必要となる知識等に関する**外国語訳**及び全国通訳案内士として求められる対応に関する**質疑**』になったこと。

(2)合格基準点が7割になったこと

2013年～2017年度まで**6割**だった合格基準点が、2018年度から**7割**になったこと。

(3)評価項目にホスピタリティが加わったこと

2017年度までの4項目に、2018年度から「**ホスピタリティ(全国通訳案内士としての適切な受け答え等)**」が加わり、**合計5項目**になったこと。

【6】「通訳問題」(2013年～2017年)を「外国語訳+質疑」(2018年以降)に変更した理由

「通訳問題」を<外国語訳>に変更した理由について、関係者に話を聞くと、下記のような理由でした。

- (1) 全国通訳案内士試験は、プロ通訳と同等レベルの通訳技能を求めているわけではない。
- (2) これまでの「通訳問題」では、プロ通訳の厳密な逐次訳を求められているような印象を受験者に与えるので、「通訳問題」を<外国語訳>に名称変更した。
- (3) 但し、<外国語訳>だからと言って、大まかな訳で良いということではなく、**できる限り、正確で分かりやすい訳が望ましい**ことは言うまでもない。

受験者は、上記を前提にした心構えで、準備をすること。

【7】「プレゼン+質疑」

「プレゼン+質疑」については、特に変更はありませんが、大前提が「**通訳案内の現場**」で求められる<プレゼン>能力が問われるということなので、受験者は、様々な**通訳案内の現場**で想定される<プレゼン>の準備が必要です。

【8】「プレゼンテーション+質疑」と「外国語訳+質疑」

要するに、受験者は、従来の4項目の評価項目に加えて、**ホスピタリティ**を意識しながら、合格基準点 **7割**獲得を目指して、「プレゼンテーション+質疑」と「外国語訳+質疑」の準備をする必要があるということです。

【9】「プレゼンテーション」に出題された36題のテーマと受験者が選択したテーマ

●2023年度<2次レポート>提出者(76名の分析)

- 【10:00～11:00】 兼六園(5)、人形浄瑠璃(3)、合気道(0)
- 【10:00～11:00】 盆踊り(7)、有田(佐賀)(1)、甘酒(0)
- 【11:00～12:00】 桜前線(2)、熊野古道(1)、カプセルトイ(1)
- 【11:00～12:00】 熱田神宮(3)、祝儀袋・不祝儀袋(1)、もんじゃ焼き(0)
- 【13:00～14:00】 二条城(4)、風呂敷(3)、元号(1)
- 【13:00～14:00】 寺子屋(4)、富岡製糸場(2)、線香花火(0)
- 【14:00～15:00】 桃の節句(12)、伊豆諸島(1)、猛暑日(0)
- 【14:00～15:00】 そば(4)、関ヶ原の戦い(2)、八十八夜(0)
- 【15:30～16:30】 雑煮(3)、厄年(2)、ヘルプマーク(0)
- 【15:30～16:30】 箸(5)、小倉百人一首(1)、国立西洋美術館(0)
- 【16:30～17:30】 稲荷神社(6)、日本の国立公園(0)、コミックマーケット(0)
- 【16:30～17:30】 琵琶湖(1)、御神酒(1)、ジェンダーフリーの制服(0)

2023年度<2次レポート>

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/e/da5462d961c95080568219ca09ce421a>

●2022 年度<2次レポート>提出者(106 名の分析)

- 【10:00～11:00】 門松(7)、接客ロボット(1)、中山道(0)
- 【10:00～11:00】 お守り(11)、計画運休(2)、鳴門海峡(0)
- 【11:00～12:00】 わさび(9)、海女さん(2)、金の鯨鋒(0)
- 【11:00～12:00】 道の駅(9)、漆塗り(3)、線状降水帯(1)
- 【13:00～14:00】 西九州新幹線(8)、俳句(4)、なまはげ(0)
- 【13:00～14:00】 おみくじ(7)、佐渡金山(0)、古民家(0)
- 【14:00～15:00】 床の間(3)、中華街(2)、恵方巻(0)
- 【14:00～15:00】 たい焼き(5)、グランピング(1)、白河の関(0)
- 【15:30～16:30】 杉玉(2)、小笠原諸島(2)、セルフレジ(2)
- 【15:30～16:30】 借景(4)、赤飯(2)、竿燈祭り(0)
- 【16:30～17:30】 1人カラオケ(4)、麴(3)、山寺(0)
- 【16:30～17:30】 うどん(8)、豊洲市場(3)、大安吉日(0)

2022 年度<2次レポート>

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/c/a326cde70444de77ccbb5ef8927b4ff6>

【9】<ガイドマニュアル>

「通訳案内の現場」で求められる<プレゼン>能力とホスピタリティがどのようなものかを知るためには、下記の <ガイドマニュアル>に優る教材はありません。

<ガイドマニュアル>(富士山・箱根)

<http://www.hello.ac/manual.fuji.pdf>

<ガイドマニュアル>(日光)

<http://www.hello.ac/manual.nikko.pdf>

<ガイドマニュアル>(鎌倉・横浜)

<http://www.hello.ac/manual.kamayoko.pdf>

<ガイドマニュアル>(通訳案内の現場で必要とされるトラブル対応方法)

<http://www.hello.ac/troubleshooting.pdf>

【3】第2次口述試験の予定内容と注意事項

第1次筆記試験合格者(免除者)に対して、JNTO から①「予定内容について」②「受験上の注意事項」と題した文書が提供されます。

「ガイドライン」が第2次口述試験の概要であり、①「予定内容」と②「注意事項」がその実施細目になります。(下記は、2023 年度に提供されたものですが、一部、植山の注解あり)

①全国通訳案内士試験 口述試験の予定内容について

1. 試験時間は全体を通じて 10 分程度です。
2. 口述試験の進め方は以下の通りです。
 - ① 受験者は、その場で配付される日本語で書かれた 3 つのテーマから 1 つを選択し、そのテーマについて受験外国語で 2 分程度のプレゼンテーションを(30 秒以内に)行って下さい。
(例題) 1. 絵馬(2013・2017 プレゼン) 2. 高野山(2014・2016・2020 プレゼン)
3. インスタ映え(2017 プレゼン)
 - ② ①のプレゼンテーションの内容について、受験外国語で質問をしますので、受験外国語で回答して下さい。
 - ③ 次に、(日本人)試験委員が日本語で読み上げる内容について、1 分程度で受験外国語に訳して下さい。配付した用紙と筆記用具を用いてメモを取っても構いません。
(例題)
茶道は1杯のお茶で客をもてなす儀式である。茶道では、亭主は決められた作法に従い、ていねいにお茶を用意する。客はその気持ちに応じて、感謝の意を表しながらお茶をいただく。茶道で使われるお茶は抹茶で、和菓子はお茶を飲む前に食べる。
 - ④ ③の内容に関連して、通訳案内の現場で想定される状況に全国通訳案内士としてどのように対応するかを問います。試験委員をお客様と想定し、受験外国語で受け答えして下さい。
(例題)
お客様が茶室に入る前に、茶道には作法や決まり事があると聞いて緊張しています。あなたはお客様に対し、どのように声をかけますか。
3. 2①及び 2③の内容は、全国通訳案内士試験ガイドラインにある、「日本の地理、歴史並びに産業・経済・政治及び文化についての主要な事柄のうち、外国人観光旅客の関心の強いものを題材」とします。なお、上記の出題例は、あくまでも参考例です。
4. 試験委員は 2 名(原則として、受験外国語母語話者 1 名、日本語母語話者 1 名)です。

②全国通訳案内士試験口述試験 受験上の注意事項

(下記は、2023 年度に提供されたものですが、一部、植山の注解あり)

【1】全般

- (1)携帯電話、パソコン、タブレット、スマートウォッチ、レコーダー、ゲーム機など全ての電子機器の電源をお切りください。通信機能及び録音・録画機能のある機器の使用は、試験が終了して係員から解散の合図の後、建物の外に出るまで使用を禁止します。イヤホン、ヘッドホンも使用禁止です。
- (2)受付後解散までにこれらの機器を使用した受験者の試験は無効になります。
- (3)口述試験終了後も控室にて解散時間まで待機していただきます。解散時間まで控室にて待機いただけない方の試験は無効になります。
- (4)各控室および試験室内は禁煙です。
- (5)各控室では水筒やペットボトルなど、飲み口が密閉できる容器に入った飲料のみ、持込み可能です。(移動中は禁止です)

【2】控室内で

- (1)携帯電話等の通信機器・録音機器類は電源を切って、カバン等の中にしまってください。
- (2)質問する場合は、着席のまま手を挙げてください。
- (3)受験者同士会話をしないようにしてください。
- (4)トイレ等で離席したい場合は、着席のまま手を挙げて申し出てください。
- (5)控室から試験室へ移動する時には荷物を全部持って移動してください。
- (6)新型コロナウイルス感染症予防のため、不織布マスクの着用をお願いします。
- (7)メモ用筆記用具(鉛筆、シャープペン、ボールペンのいずれか)以外はカバン等の中にしまってください。筆記用具を忘れた方は、試験室内にある予備の筆記用具を使用してください。

【3】試験直前の控室等での待機中

- (1)係員の指示があるまで待機しててください。
- (2)待機中の受験者同士会話をしないでください。
- (3)試験終了後の受験者は、係員の指示に従って、試験後の控室にて待機してください。

【4】試験室前および試験室内

- (1)試験室への入室は試験室内にいる面接者が指示します。入室したら、手荷物を面接者から指示された場所に置いてください。
- (2)試験室内では、面接者の指示に従ってください。
- (3)試験室における試験時間は、1人当たり**約 10 分間**です。
- (4)試験室内ではメモ用紙を用意しておりますので、**メモを取っていただいても結構です**。
但し、試験終了後、メモ用紙は回収いたしますので、持ち帰らないでください。
- (5)試験中も不織布マスクの着用をお願いします。聞き取り難いことがないように、はっきりとした発言を心掛けて下さい。

★不正行為をした受験者は、即座に退場していただくとともに、試験が終了している場合でも、その結果は無効となります。

★その他、各控室での待機中は、係員の指示に従ってください。

【4】2023 年度第2次口述試験の概要

- 試験官: 日本人(日本語母語話者)と外国人(受験外国語母語話者)の二名。
- 試験時間: 受験者一人当たり約 10 分。
- 時間帯: 受験者は、下記の六つの時間帯の中の指定された時間に受験した。
 - (1)【10:00:～11:00】
 - (2)【11:00:～12:00】
(昼休み)
 - (3)【13:00:～14:00】
 - (4)【14:00:～15:00】
(コーヒーブレイク)
 - (5)【15:30:～16:30】
 - (6)【16:30:～17:30】
- 上記の各時間帯別に、二つの異なる<プレゼン+外国語訳>の組み合わせが用意され、合計 12 種類の<プレゼン問題+外国語訳問題>が出題された。
- 試験の順番
 - (1)最初に日本人試験官から外国語で「名前、生年月日、今住んでいる所」を問われました。
 - (2)<プレゼン>
 - (3)<プレゼン>についての質疑応答
 - (4)<外国語訳>
 - (5)<外国語訳>についての質疑応答

試験の流れ

- 試験室入室から<プレゼン>開始までの流れ
(試験会場: 東京、受験外国語: 英語の場合)
 - (1)日本人試験官が、入り口のドアを開けて、"Please come in!" と言って入室を促す。
 - (2)日本人試験官から、英語で試験官に対面する三つの椅子の中央の椅子に座るように指示がある。試験官と受験者の間は、約 4m だった。他外国語の場合、椅子は二つの場合もあった。
(机の上には鉛筆とメモ用の A4 の用紙が数枚置かれてあった)
 - (3)日本人試験官から、英語で着席する椅子の左隣の椅子を示し「ここに荷物を置いてください」と指示がある。
 - (4)日本人試験官から日本語で「机の上の用紙にメモを取ってもいいが、持ち帰りはできません。自分の筆記具を使っても結構です」と指示がある。
 - (5)日本人試験官から日本語で「質問に対しては、通訳案内士として回答してください」と指示がある。
 - (6)日本人試験官から日本語で「名前、生年月日、今住んでいる所を教えてください」と指示がある。

●<プレゼン>の流れ

- (1) 外国人試験官から、<プレゼン>のテーマ(3題)が書かれた用紙を手渡される。
(A4の用紙の上の方に三つのテーマが印刷されていた)
- (2) 日本人試験官から「今から、3つのテーマを書いた紙をお渡ししますので、その中から一つを選んで約2分間でプレゼンをしてください。タイトルを決める時間、内容を考える時間を含めて30秒です。時間になったら、あなたの選んだタイトルを言ってからプレゼンを始めてください。メモを取っても結構です」と指示がある。
- (3) 「プレゼンのテーマが書かれた用紙は裏返しなさい」と指示がある。
- (4) 試験官が、30秒の計測を開始する。
- (5) 30秒経過したところで、「プレゼンを始めなさい」と指示がある。
- (6) 外国人試験官から、①プレゼンの内容についていくつかの質問がある。②質問が一つのみの場合もある。③全く質問されない場合もある。沈黙したら、即、不合格となるので、とにかく、笑顔で話続けることが肝要である。

●<外国語訳問題>

- (1) 日本人試験官から、「これから読み上げる日本語の内容について、1分から1分30秒以内で(※)通訳してください。読み終わったら直ぐに始めてください。制限時間1分30秒で打ち切りとなります(※)」と指示がある。
(※)上記、「1分から」を言われなくてもある。
(※)上記、「1分から1分30秒以内で」を言われなくてもある。
(※)上記、「制限時間1分30秒で打ち切りとなります」を言われなくてもある。
- (2) 受験者が、読み上げられた日本語を受験外国語に訳す。
- (3) 留意点
 - ①日本語は、1回しか読み上げられないので、内容をイメージしながらよく聞くこと。
 - ②メモは、数字、固有名詞など、最小限に限り簡潔に書くこと。

●<困った状況>についての質疑応答

- (1) 「上記の日本語の内容に関連して、日本語で通訳案内の現場で想定される状況に全国通訳案内士としてどのように対応するかを問います」と指示がある。
 - ①「全国通訳案内士として」というところがキモである、
 - ②受験者は、「ガイドマニュアル」を読んで、通訳案内士の立場、視点を身に付けることが大切である。
- (2) 外国人試験官から、<シチュエーション>が書かれた用紙を手渡される。
- (3) 日本人試験官から「今から、困った状況を書いた紙を30秒で読んでもらいます。そのあと、外国人試験官を外国人観光客とみなして、通訳案内士として回答してください。30秒の中で、メモを取っても結構です」と指示がある。
- (4) 受験者が回答する。
- (5) 受験者の回答について、外国人試験官が①いくつかの異なる質問をする。②一つの質問について質疑応答を繰り返す場合もある。

【7】<プレゼン><外国語訳>の留意点

【1】注意すべき点

- ・試験の順番ですが、<プレゼン>(2分程度)が最初であり、次に、<外国語訳>の順番である。
- ・<プレゼン>の内容について、受験外国語で質疑応答がある。
- ・<外国語訳>(1分程度)についての質問は、日本語で問われるが、回答は受験外国語。
- ・<外国語訳>については、メモを取ってもよい。
- ・<プレゼン><外国語訳>のいずれにおいても、「日本の地理、歴史並びに産業、経済、政治および文化についての主要な事柄のうち、外国人観光客の関心の強いものを題材とします」

【2】「プレゼン+質疑応答」の質疑応答は「行き当たりばったり」

試験実施サイドとしては、「プレゼン+質疑応答」に関しては、一人の受験者に対して、三つのテーマを準備するだけです。

受験者の<プレゼン>の内容は事前には分かりませんので、<プレゼン>に関する試験官からの質問も事前には用意できません。

つまり、「プレゼン+質疑応答」における試験官と受験者の間の質疑応答は、「行き当たりばったり」となります。ここで重要なことは、内容が薄くても、最後まで笑顔で話し続けることです。ガイドラインの「臨機応変な対応力、会話継続への意欲」をお忘れなく。

【3】「外国語訳+質疑」の準備は万全。「質疑」ではなく「尋問」である。

一方、「外国語訳+質疑」では、試験実施サイドは、事前に、外国語訳すべき日本文とその日本文に関する質問を**入念に準備万端整えている**はずであり、試験官は、用意された質問を矢継ぎ早に受験者に問い、「全国通訳案内士として求められる対応」を五つの評価項目で評価することになります。

ここでいう「質疑」は、「尋問」に近いもので、試験官は、「プレゼン+質疑応答」で必要とされるストレスもなく、「尋問」しながら、スイスイ評価できるので、いきおい、「外国語訳+質疑」が**試験の中心(ヤマ)**になることは、**容易に想像できます**。

試験官としては、<外国語訳>でおおよその**①受験者の語学力**が分かり、「質疑」で**②受験者の知識と対応力**が分かるので、この時点で、合否が決まってしまうと思われます。

つまり、「外国語訳+質疑」で失敗は許されません。

【8】<プレゼン対策>

【1】プレゼンテーションなのか、スピーチなのか？

(1)プレゼンテーションとスピーチの違い

プレゼンテーションと似た言葉にスピーチがありますが、日本では、一般的に、プレゼンテーションとスピーチは、次のように理解されています。

プレゼンテーションもスピーチも、「相手に自分の思っていることを伝える行為」という意味ではどちらも同じですが、この2つには決定的な違いがあります。

それは、スピーチは、「自分の思っていることを、相手にわかりやすく伝えて理解してもらうことが目的」であるのに対し、プレゼンテーションは、自分の思っていることを相手にわかりやすく伝えて理解してもらったうえで、「それに応える相手の行動を引き出すことが目的」だという点です。

伝説的なスピーチとして知られているスティーブ・ジョブズのスタンフォード大学の卒業式でのスピーチですが、これは、スピーチなのでしょう？

死に直面した実体験などを元にした三つのストーリーをベースにして、卒業生に対して、“Stay hungry, stay foolish.” の言葉で締めくくられたこのスピーチは、多くの聴衆に対して、「あなたの人生はそれでいいのか？」と強烈な問を与え、人生に対して真摯に向き合う提言をしました。

実際、スタンフォード大学の卒業生だけではなく、YouTube などでのスピーチを繰り返し聞いた多くの人々は、人生の岐路に立ったときに、今でも大いに参考にしているとのこと。

彼のスピーチは、「聴衆の行動を引き出す」という意味で、スピーチではなく、優れて、プレゼンテーションであった、とすることができます。

まだ、聞いたことのない人は、是非、一度、お聞きください。

<https://www.youtube.com/watch?v=UF8uR6Z6KLc&t=108s>

・hungry, foolish の意味:

・hungry: 渴望せよ

・「現状に満足して歩みを止めるな。より先の未来を渴望し、追い求めよ！」

foolish: 常識に牙を抜かれるな「インテリどもの言う常識に踊らされるな。それはあなたの牙を抜くための罠だ！」

(2)「プレゼンテーションのテーマ」ではなく、「スピーチのトピック(話題)」が適切である。

2023年度の10:00からのプレゼンテーションのテーマとして、下記の三題が出題されました。

①人形浄瑠璃

②兼六園

③合気道

受験者は「人形浄瑠璃について」自分の思っていることを試験官に話すわけですが、別に、試験官に何か行動を引き出すことを目的に話すのではありません。「兼六園について」もしかり。「合気道について」もしかりです。

それでは、受験者が「人形浄瑠璃、兼六園、合気道」について話す目的は何でしょうか？

(3)「外国人観光客の訪日旅行」がテーマです！

受験者は、通訳案内士(通訳ガイド)の立場(視点)から、外国人観光客の訪日旅行をテーマとして、「人形浄瑠璃、兼六園、合気道」について話すことが目的であって、試験官の行動を引き出すことではありません。

その意味で、本当は、「プレゼンテーションのテーマ」ではなく、「スピーチのトピック(話題)」が適切な表現だと思います。

つまり、受験者は、

- ①通訳案内士(通訳ガイド)の立場(視点)から
- ②外国人観光客の訪日旅行をテーマとして
- ③与えられた「スピーチのトピック(話題)」について話すことが求められているのです。

視点とテーマ(外国人観光客の訪日旅行)が定めれば、どのような問題テーマ(トピック)が与えられても、自ら、「望ましいスピーチ」を想定することができます。

【2】スピーチの構成

(1)一般的な三段構成

日本では、「起承転結」などと言われますが、英語のスピーチの一般的な構成は、次の三段構成です。

- ①Introduction (導入)
- ②Main Contents (内容) (Main Contents = Sub Content + Sub Content + Sub Content)
- ③Conclusion (まとめ)

しかし、通訳案内士試験におけるスピーチの構成はこれでいいのでしょうか？

(2)私は、次の二つの構成をお勧めします。

最初から、問題テーマ(トピック)が与えられているので、Introduction (導入)の部分は不要となります。余計なことに頭を使わずに、Introduction (導入)は、バツサリと割愛します。

<その1>一段構成

Facts(事実) (Facts = Fact + Fact + Fact)のみ

Facts(事実)のみを、通訳案内士の立場(視点)から、外国人観光客の訪日旅行をテーマとして2分間話すことができれば、それはそれで結構だと思います。これが、一番シンプルな構成です。

<その2>二段構成

Facts(事実)のみで、2分間話せない時に、Conclusion (まとめ)を付け加えます。

- ①Facts(事実) (Facts = Fact + Fact + Fact)
- ②Conclusion (まとめ)

【3】Conclusion（まとめ）作成のポイント

(1) 前提事項

受験者が求められていること:

- ・通訳案内士(通訳ガイド)の立場(視点)から
- ・外国人観光客の訪日旅行をテーマとして
- ・与えられた「スピーチのトピック(話題)」について話すこと

(2) 想定される Conclusion（まとめ）

① 個人的な観点からの Conclusion（まとめ）

- ・私は、自分の外国語力(専門知識)を活用して、外国人観光客のためにお役に立ちたいと思います。
- ・私は、自分の茶道(華道、柔道、相撲、伝統芸能)の知識を活用して、外国人観光客のためにお役に立ちたいと思います。
- ・私は、海外で現地の方から親切にしてもらったので、今度は、私が外国人観光客を親切におもてなししたいと思います。

② 通訳案内士の観点からの Conclusion（まとめ）

- ・外国人観光客が、日本旅行を心ゆくまで楽しんでもらえるように努めたいと思います。
- ・より良いガイドングができるように、通訳案内士同士で勉強会などしたいと思います。

③ 旅行業界の観点からの Conclusion（まとめ）

- ・「佐渡の金山」が、世界遺産に決まったこともあり、もっと、多くの外国人観光客が日本に来るといいと思います。
- ・もっと、外国人観光客が分かりやすい案内標識、地図、メニューがあればいいと思います。
- ・JNTO が運営する有楽町の ”Tourist Information Center” が、銀座の反対側の外国人観光客がほとんど訪れないオフィスビル街にあることはおかしいと思います。(←本番では言わないこと)

④ 日本経済の観点からの Conclusion（まとめ）

- ・少子高齢化する日本にあって、縮小する国内経済の活路の一つを「観光立国」に求めることは正しいと思います。外国人観光客を誘致するために、もっと海外に向けて日本を宣伝する必要があります。

【4】滝川クリステルさんのスピーチから学ぼう

2020年の東京オリンピック・パラリンピックが決定したIOC総会、その最終投票直前に行われた東京のプレゼンテーションで、スピーチをした、滝川クリステルさん。滝クリの笑顔、流暢なフランス語、全てがパーフェクトなスピーチだったと専門家が評価する世界最高レベルのプレゼンテーションから学びましょう。



(1)スピーチの動画(フランス語+日本語)(スピーチ自体の時間は、2分20秒です)

<https://www.youtube.com/watch?v=6hggYGKWwhg>

(2)滝川クリステルさんのスピーチの日本語訳

(起) <イントロダクション 1>

東京は皆様をユニークにお迎えします。日本語ではそれを「お・も・て・な・し」という一語で表現できます。

(承) <イントロダクション 2>

それは見返りを求めないホスピタリティーの精神、それは先祖代々受け継がれながら、日本の超現代的な文化にも深く根付いています。「おもてなし」という言葉は、なぜ日本人が互いに助け合い、お迎えするお客さまのことを大切にすることを示しています。

(転 1) <おもてなしの具体例>

ひとつ簡単な例をご紹介します。もし皆様が東京で何かをなくしたならば、ほぼ確実にそれは戻ってきます。例え現金でも。実際に昨年、現金 3000 万ドル以上が、落し物として、東京の警察署に届けられました。世界を旅する 7 万 5000 人の旅行者を対象としておこなった最近の調査によると、東京は世界で最も安全な都市です。

(転 2) <東京の他の特徴>

この調査ではまた、東京は次の項目においても第 1 位の評価を受けました。公共交通機関。街中の清潔さ。そして、タクシーの運転手の親切さにおいてもです。あらゆる界限(かいわい)で、これらの資産を目にするでしょう。東洋の伝統的な文化。そして最高級の西洋的なショッピングやレストランが、世界で最もミシュランの星が多い街にあり、全てが、未来的な都市の景観に組み込まれています。

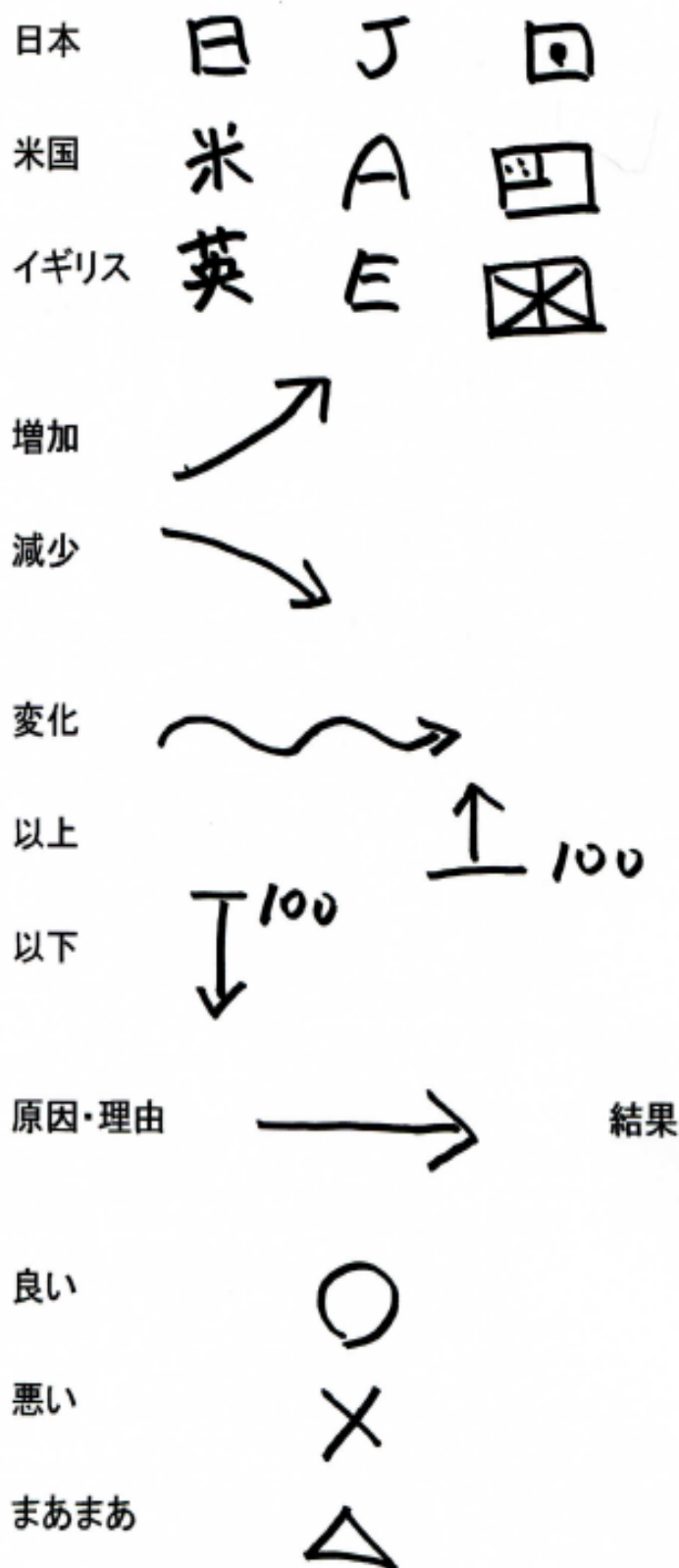
(転 3) <競技会場の中心地のひとつとなるお台場の説明>

私が働いているお台場は、史上初の“ダウンタウン”ゲームズを目指すわれわれのビジョンの中心地でもあります。それは都心に完全に融合し、文化、生活、スポーツがユニークに一体化します。ファントレイル、ライブサイト、チケットを必要としないイベントが、共有スペースにおいて多くの競技会場を結び、素晴らしい雰囲気を作り出します。

<結>

来訪者全てに生涯忘れ得ぬ思い出をお約束します。

【9】通訳メモの取り方



【10】通訳メモの難しさ

(1) 受験者からの質問

<外国語訳>対策として、テレビのニュースなどを聞きながら、通訳メモの取り方を練習しています。メモを取ることに注意を向けると、話の内容が飛んでしまい、話に注意を向けると、今度は、メモが取れなくなってしまうのですが、どうしたらいいのでしょうか？

(2) 剣豪、宮本武蔵は「五輪書」の中で、次のような趣旨のことを言っています。



「相手に切られまい、切られまいと心を致すと(向けると)、(相手の刀を防御することはできても)相手を切ることができない。また、相手を切ろう、切ろうと心を致すと(向けると)、(防御が手薄になってしまい、スキを突かれて)相手に切られてしまう。これを克服するには、朝鍛夕錬(ちょうたんせきれん)、千日(せんじつ)の稽古を鍛とし、万日(まんじつ)の稽古を錬としなければならない。」

つまり、きちんとメモを取り、かつ、話の内容もきちんと把握するためには、長期に渡る鍛錬が必要である、ということです。さあ、どうしたらいいのでしょうか？

(3) 遂次通訳試験の秘策 ⇒ 試験官の話を映像化(ビジュアライズ)せよ。

皆さんも経験的にはご存知だと思いますが、人の記憶というもの(短期記憶も長期記憶も)は、言葉(文字)(左脳=論理的思考担当)だけではなく、記憶すべき内容を映像化(右脳=全体的なイメージ処理担当)することにより、格段にリテンション(記憶保持力)が高めることができます。

(4) 映像化の利点を使えそうならば、使ってみよう！

実際の試験で、メモを取るか、取らないかは、次の練習をした後に、ご自分に適している方を選択していただければよいと思います。メモが取ることが許されているからと言って、メモを取ることに心が奪われて、肝心の話の内容が飛んでしまったのでは意味がありませんので

【練習その1】

テレビ、ラジオのニュースなどを聞きながら(後で内容を確認するために録音しておく)、メモを取らないで、話の内容を映像化して脳裏に焼き付ける練習をする。

【練習その2】

次に、テレビ、ラジオのニュースなどを聞きながら(後で内容を確認するために録音しておく)、最低限のメモを取りながら、話の内容を映像化して脳裏に焼き付ける練習をする。覚えるべき内容は、固有名詞、数字とおおよその文脈(コンテキスト)でよしと考えてください。

さあ、皆さんには、どちらの方が、リテンション(記憶保持力)が高かったでしょうか。

上記の練習を何回か行って、最終的に、メモを取るか、取らないか、自分なりの対処法を決めていただければよいと思います。(結論)

【11】出題形式と出題数

【2013 年度～2023 年度】の第2次口述試験の出題形式と出題数の内訳は下記の通りです。

- (1)2014 年 12 月 9 日の 2014 年度第2次口述試験試験会場の 昭和女子大で、**<合格率 80% 指示事件>**という通訳案内士試験史上最大の不祥事が発生しました。

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/e/f263db067120db161ac076c9505a057b>

- (2)昭和女子大で、試験会場(教室)の内容が廊下の次の受験者 3 名にダダ洩れする事件が発生。駄々洩れは、2014 年度～2018 年度まで続きました。→**2015 年度の大量出題**

<http://www.hello.ac/dadamore.pdf>

- (3)出題形式と出題数

【2013 年度】:<通訳>6 題 + <プレゼン>18 題 =合計 24 題

【2014 年度】:<通訳>6 題 + <プレゼン>18 題 =合計 24 題

【2015 年度】:<通訳>26 題 + <プレゼン>78 題 =合計 98 題

(問題が多ければ、駄々洩れしても大丈夫?)

【2016 年度】:<通訳>12 題 + <プレゼン>36 題 =合計 48 題

【2017 年度】:<通訳>12 題 + <プレゼン>36 題 =合計 48 題

【2018 年度】:<外国語訳>12 題+<プレゼン>36 題=合計 48 題

【2019 年度】:<外国語訳>12 題+<プレゼン>36 題=合計 48 題

【2020 年度】:<外国語訳>12 題+<プレゼン>36 題=合計 48 題

【2021 年度】:<外国語訳>12 題+<プレゼン>36 題=合計 48 題

【2022 年度】:<外国語訳>12 題+<プレゼン>36 題=合計 48 題

【2023 年度】:<外国語訳>12 題+<プレゼン>36 題=合計 48 題

- (4)【2013 年度～2023 年度】の問題別出題数の累計は下記となります

<通 訳> 62 題

<外国語訳> 72 題

<プレゼン> 402 題

<合 計> 536 題

【12】【2013 年度～2023 年度】に 2 回～5 回出題された項目

●凡例:

- (1) (2023 外国語訳)は、2023 年度の外国語訳問題に出題されたことを示します。
- (2) (2013 通訳)は、2013 年度の通訳問題に出題されたことを示します。
- (3) (2023 プレゼン)は、2023 年度のプレゼン問題に出題されたことを示します。
- (4) ★★★★★印は 5 回出題された項目を示します。(2 項目)
- (5) ★★★★印は 4 回出題された項目を示します。(2 項目)
- (6) ★★★印は 3 回出題された項目を示します。(16 項目)
- (7) ★印は 2 回出題された項目を示します。(47 項目)
- (8) 新幹線(P.16)は、「300 選」の 16 ページに掲載されていることを示します。

5回出題された項目(2 項目)

★★★★温泉:(2013 プレゼン)(2013 通訳)(2018 外国語訳)(2021 外国語訳)(2023 外国語訳)
温泉に入る時に気をつけること(2013 プレゼン)、銭湯(2015 プレゼン)、
草津温泉の特徴と行き方(2014 プレゼン)、道後温泉(2017 通訳)(2021 プレゼン)

⇒<予想問題>

- ①三名泉:草津温泉(群馬)(出題済)、[有馬温泉](#)(兵庫)、[下呂温泉](#)(岐阜)
(覚え方:名馬が、草食べて、ゲロ吐いた)
- ②三古泉:道後温泉(愛媛)(出題済)、[白浜温泉](#)(和歌山)、[有馬温泉](#)(兵庫)
(覚え方:古い白馬が、道で後ずさりした)

★★★★新幹線(P.16):(2013 プレゼン)(2013 通訳)(2020 外国語訳)、北陸新幹線(2014 プレゼン)、西九州新幹線(2022 プレゼン)

⇒<予想問題>[北海道新幹線](#)(2016 年 3 月 26 日に新青森駅～新函館北斗駅間が開業した)

4回出題された項目(2 項目)

★★★和食:(2015 通訳)(2018 外国語訳A)(2018 外国語訳B)(2020 外国語訳)

★★★日本の城:(2014 通訳)(2015 通訳)(2015 プレゼン)(2016 プレゼン)

日本の城の種類とその特徴(2015 プレゼン)、江戸城(2016 プレゼン)、姫路城(2020 プレゼン)、
犬山城(2021 プレゼン)、城下町(2021 プレゼン)、金の鯨鋒(2022 プレゼン)

⇒<予想問題>国宝 5 城(天守が国宝に指定されている城のこと)

- ①姫路城(2020 プレゼン)、②犬山城(2021 プレゼン)なので、残りは、③[彦根城](#)、④[松本城](#)、
⑤[松江城](#)

3回出題された項目(16 項目)

★★富士山(P.18):(2013 プレゼン)(2016 通訳)(2023 外国語訳)

(参考)一富士二鷹三茄子(2017 プレゼン)

★★ひな祭り(2016 プレゼン)、桃の節句(2019 プレゼン)(2023 プレゼン)

- ★★桜前線: (2017 プレゼン) (2019 外国語訳) (2023 プレゼン)
 <関連問題> 桜(2015 通訳)、紅葉狩り(2019 外国語訳)
- ★★厄年: (2014 プレゼン) (2016 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★★京都: (2018 外国語訳) (2020 外国語訳) (2022 外国語訳)
- ★★ラーメン(2018 外国語訳) (2020 プレゼン) (2022 外国語訳)
- ★★道の駅: (2015 プレゼン) (2019 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★★漆器(P.54): (2015 プレゼン) (2016 プレゼン)、漆塗り(2022 プレゼン)
- ★★居酒屋(P.42): (2013 プレゼン) (2018 外国語訳) (2021 外国語訳)
- ★★鳥居(P.16): (2016 通訳) (2018 プレゼン) (2021 プレゼン)
- ★★お彼岸(P.90): (2015 プレゼン) (2018 プレゼン) (2021 プレゼン)
- ★★高野山: (2014 プレゼン) (2016 プレゼン) (2020 プレゼン)
 ⇒<予想問題> [比叡山](#)
- ★★旅館(P.16): (2013 プレゼン) (2018 外国語訳) (2020 外国語訳)
- ★★風鈴(P.106): (2014 プレゼン) (2015 プレゼン) (2019 プレゼン)
- ★★お節料理(P.28): (2015 プレゼン) (2017 プレゼン) (2019 外国語訳)
- ★★扇子(P.58): (2013 プレゼン) (2015 通訳) (2015 プレゼン)

2回出題された項目 (47 項目)

- ★熊野古道(2020 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★小倉百人一首(2020 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★もんじゃ焼き(2018 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★風呂敷(2017 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★コミックマーケット(2017 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★そば(2016 通訳) (2023 プレゼン)
- ★合気道(2016 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★国立西洋美術館(2015 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★七五三(2015 プレゼン) (2023 外国語訳)
- ★駅弁(2015 通訳)、(2022 外国語訳)
- ★桜島(2019 プレゼン) (2022 外国語訳)
- ★中山道(2015 プレゼン) (2022 プレゼン)
 ⇒<予想問題> 五街道: [中山道](#)(出題済)、[東海道](#)、[日光街道](#)、[奥州街道](#)、[甲州街道](#)
- ★門松(P.80) (2017 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★恵方巻き(2015 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★計画運休(2019 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★杉玉(2018 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★(秋田)竿燈まつり(2019 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★七夕(P.88) (2016 プレゼン) (2021 プレゼン)
 ⇒<予想問題> 東北四大夏祭: [七夕](#)(出題済)、[竿燈祭](#)(出題済)、[ねぶた](#)、[花笠祭](#)(山形)
- ★巖島神社(2017 プレゼン) (2021 外国語訳)
 <関連問題> 日本三景(P.22) (2014 プレゼン)、[宮島](#)(2014 年2次通訳)、

- [松島](#) (2014 年2次通訳)、[天橋立](#) (2019 プレゼン)、[巖島](#)
- ★[里山](#) (2019 プレゼン) (2021 プレゼン)
 - ★[流鏝馬](#) (2018 プレゼン) (2021 プレゼン)
 - ★[道後温泉](#) (2017 通訳) (2021 プレゼン)
 - ★[祇園祭](#) (P.96) (2013 通訳) (2021 プレゼン)
 - ⇒<予想問題> 京都三大祭: [祇園祭](#) (7 月)、[葵祭](#) (5 月) (八坂神社)、[時代祭](#) (10 月) (平安神宮)
 - ★[鎖国](#) (P.12) : (2014 プレゼン) (2020 プレゼン)
 - ★[相撲](#) (P.64) : (2019 外国語訳) (2020 外国語訳)
 - (参考) [横綱](#) (2015 プレゼン)、[相撲力士](#) (2015 通訳)、[大相撲](#) (2017 プレゼン)
 - ★[ラーメン](#) : (2018 外国語訳) (2020 プレゼン)
 - ★[京都](#) (P.20) : (2018 外国語訳) (2020 外国語訳)
 - ★[除夜の鐘](#) (P.96) : (2018 プレゼン) (2020 プレゼン)
 - ★[おでん](#) (P.30) : (2015 プレゼン) (2019 プレゼン)
 - ★[日本の祭り](#) : (2014 通訳) (2019 外国語訳)
 - ⇒<予想問題> 日本三大祭: [祇園祭](#)、[神田祭](#) (東京) (5 月)、[天神祭](#) (大阪) (6 月)
 - ★[着物](#) (P.100) : (2015 通訳) (2019 外国語訳)
 - (参考) [振袖](#) (2016 プレゼン)
 - ★[明治維新](#) : (2014 プレゼン) (2019 プレゼン)
 - <関連問題> 19 世紀に日本で起こったおおきな変化 (2013 プレゼン)、[黒船](#) (2014 プレゼン)、[坂本龍馬](#) (2015 プレゼン)、[新選組](#) (2015 プレゼン)、[大政奉還](#) (2020 プレゼン)
 - ★[寿司](#) (P.26) : (2019 外国語訳A) (2019 外国語訳B)
 - (参考) [ちらし寿司](#) (2017 プレゼン)、[酢飯](#) (2016 通訳)
 - ★[千羽鶴](#) (P.58) : (2017 プレゼン) (2019 プレゼン)
 - ★[カプセルホテル](#) : (2015 プレゼン) (2019 プレゼン)
 - ★[借楽園](#) (P.24) : (2014 プレゼン) (2016 通訳)
 - ⇒<予想問題> 日本三名園: ①[借楽園](#) (出題済)、②[兼六園](#) (2023 プレゼン)、③[後楽園](#)
 - ★[初詣](#) (P.82) : (2014 プレゼン) (2016 プレゼン)
 - (参考) 年末年始に行われること (2013 プレゼン)、[福袋](#) (2015 プレゼン)、[鏡開き](#) (2016 プレゼン)、[三が日](#) (2018 プレゼン)
 - ★[渋谷スクランブル交差点](#) : (2015 プレゼン) (2018 プレゼン)
 - <ご参考> [渋谷スクランブル交差点ライブカメラ](#)
 - <ご参考> [富士山ライブカメラ](#) (河口湖から)
 - <ご参考> [東大寺大仏殿ライブカメラ](#)
 - ★[ししおどし](#) : (2015 プレゼン) (2018 プレゼン)
 - ★[打ち水](#) : (2015 プレゼン) (2018 プレゼン)
 - ★[絵馬](#) (P.72) : (2013 プレゼン) (2017 プレゼン)
 - ★[神道](#) (P.70) : (2015 プレゼン) (2017 プレゼン)
 - (参考) [日本の宗教](#) (2013 プレゼン)
 - ★[古墳](#) (P.8) : (2014 プレゼン) (2015 通訳)
 - ★[忍者](#) : (2015 プレゼン) (2015 通訳)

- ★東海道五十三次: (2014 プレゼン) (2015 プレゼン)
- ★源氏物語: (2015 プレゼン) (2015 通訳)
- ⇒<予想問題> [紫式部](#)
- ★浮世絵(P.52): (2013 プレゼン) (2013 通訳)

2024 年度に出題が予想される近似した内容の項目

再度、**出題されそうな項目順に**列挙すると下記のようになります。

- ①明治維新(2014 プレゼン) (2019 プレゼン)、19 世紀に日本で起こったおおきな変化(2013 プレゼン)、黒船(2014 プレゼン)、坂本龍馬(2015 プレゼン)、新選組(2015 プレゼン)、大政奉還(2020 プレゼン)
- ②日本の城(2014 通訳) (2015 通訳) (2015 プレゼン) (2016 プレゼン)、日本の城の種類とその特徴(2015 プレゼン)、江戸城(2016 プレゼン)、姫路城(2020 プレゼン)、犬山城(2021 プレゼン)、城下町(2021 プレゼン)、金の鯨鋒(2022 プレゼン)
- ③温泉: (2013 プレゼン) (2013 通訳) (2018 外国語訳) (2021 外国語訳) (2023 外国語訳)
温泉に入る時に気をつけること(2013 プレゼン)、銭湯(2015 プレゼン)、草津温泉の特徴と行き方(2014 プレゼン)、道後温泉(2017 通訳) (2021 プレゼン)
- ④相撲(2019 外国語訳) (2020 外国語訳)、横綱(2015 プレゼン)、相撲力士(2015 通訳)、大相撲(2017 プレゼン)
- ⑤日本三景(2014 プレゼン)、天橋立(2019 プレゼン)、巖島神社(2017 プレゼン) (2021 外国語訳)、宮島(2014 年2次通訳)
- ⑥新幹線(2013 プレゼン) (2013 通訳) (2020 外国語訳)、北陸新幹線(2014 プレゼン)、西九州新幹線(2022 プレゼン)
- ⑦桜前線: (2017 プレゼン) (2019 外国語訳) (2023 プレゼン)、お花見(2018 プレゼン)、紅葉狩り(2019 外国語訳)
- ⑧日光東照宮陽明門(2017 通訳)、日光東照宮(2018 プレゼン)
- ⑨花火大会(2017 通訳)、花火(2019 外国語訳)、線香花火(2023 プレゼン)
- ⑩着物(2015 通訳) (2019 外国語訳)、振袖(2016 プレゼン)
- ⑪三鷹の森ジブリ美術館(2017 通訳)、スタジオジブリ(2018 プレゼン)、アニメやコミックの聖地巡礼(2019 プレゼン)
- ⑫猫カフェ(2018 プレゼン)、メイドカフェ(2019 プレゼン)
- ⑬お刺身(2017 プレゼン)、刺身のつま(2020 プレゼン)
- ⑭満員電車(2017 プレゼン)、ラッシュアワー(2019 プレゼン)
- ⑮働き方改革(2018 プレゼン)、テレワーク(2019 プレゼン)、ワーケーション(2020 プレゼン)、リモート飲み会(2020 プレゼン)
- ⑯日本の自然災害(2014 プレゼン)、自然災害(2019 外国語訳)

【13】ジャンル別出題分析と予想問題(重要！)

【2013年度～2023年度】に出題された536題(=項目)を29のジャンルに分類して、出題回数の多い順に整理すると下記ようになります。

【1位】食べ物・飲み物(78回出題)

★★★和食(2015 通訳)(2018 外国語訳A)(2018 外国語訳B)(2020 外国語訳)

★★ラーメン(2018 外国語訳)(2020 プレゼン)(2022 外国語訳)

★★居酒屋(2013 プレゼン)(2018 外国語訳)(2021 プレゼン)

★★お節料理(2015 プレゼン)(2017 プレゼン)(2019 外国語訳)

★★駅弁(2015 通訳)、(2022 外国語訳)

★精進料理(2015 プレゼン)(2022 外国語訳)

★そば(2016 通訳)(2023 プレゼン)

★もんじゃ焼き(2018 プレゼン)(2023 プレゼン)

★たい焼き(2019 プレゼン)(2022 プレゼン)

★恵方巻き(2015 プレゼン)(2022 プレゼン)

★おでん(2015 プレゼン)(2019 プレゼン)

★寿司(2019 外国語訳A)(2019 外国語訳B)

抹茶(2023 外国語訳)、カレーライス(2023 外国語訳)、雑煮(2023 プレゼン)、甘酒(2023 プレゼン)、御神酒(2023 プレゼン)、てんぷら(2022 外国語訳)、料亭(2022 外国語訳)、果物(2022 外国語訳)、焼酎(2022 外国語訳)、うどん(2022 プレゼン)、赤飯(2022 プレゼン)、麴(2022 プレゼン)、わさび(2022 プレゼン)、すきやき(2021 外国語訳)、年越しそば(2021 外国語訳)、わらびもち(2021 プレゼン)、かっぱ巻き(2021 プレゼン)、流しそうめん(2021 プレゼン)、飴細工(2020 プレゼン)、刺身のつま(2020 プレゼン)、日本酒(2020 外国語訳)、一汁三菜(2020 プレゼン)、ビアガーデン(2019 プレゼン)、お好み焼き(2019 プレゼン)、味噌田楽(2019 プレゼン)、卵かけご飯(2019 プレゼン)、ご当地(B級)グルメ(2019 プレゼン)、タピオカドリンク(2019 プレゼン)、まんじゅう(2019 プレゼン)、食品サンプル(2018 プレゼン)、カツ丼(2017 通訳)、パクチー(2017 通訳)、たこ焼き(2017 プレゼン)、爛酒(2017 プレゼン)、回転寿司(2017 プレゼン)、ちらし寿司(2017 プレゼン)、割烹着(2017 プレゼン)、ジンギスカン(2017 プレゼン)、お刺身(2017 プレゼン)、おぼんざい料理(2016 プレゼン)、山梨県のブドウ(2016 通訳)、納豆(2016 プレゼン)、酢飯(2016 通訳)、灘の酒(2015 通訳)、鍋料理(2015 プレゼン)、お茶漬(2015 プレゼン)、懐石料理(2015 プレゼン)、付き出し(2015 プレゼン)、デパ地下(2015 プレゼン)

<予想問題>①天ぷら ②寿司 ③しゃぶしゃぶ ④緑茶 ⑤抹茶 ⑥味噌 ⑦味噌汁
⑧うどん ⑨そうめん ⑩もち ⑪ちゃんこ鍋 ⑫牛丼

【2位】観光地(55回出題)

★★富士山(2013 プレゼン)(2016 通訳)(2023 外国語訳)

★★京都(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)(2022 外国語訳)

★熊野古道(2020 プレゼン)(2023 プレゼン)

- ★琵琶湖(2018 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★日本の国立公園(2016 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★桜島(2019 プレゼン) (2022 外国語訳)
- ★借楽園(2014 プレゼン) (2016 通訳)
- ★渋谷スクランブル交差点(2015 プレゼン) (2018 プレゼン)

広島平和記念公園(2023 外国語訳)、兼六園(2023 プレゼン)、錦市場(2023 外国語訳)、鳴門海峡(2022 プレゼン)、佐渡金山(2022 プレゼン)、中華街(2021 プレゼン)、犬山城(2021 プレゼン)、五島列島(2021 プレゼン)、城下町(2021 プレゼン)、三保の松原(2021 プレゼン)、皇居外苑(2020 外国語訳)、黒部ダム(2020 プレゼン)、国定公園(2019 プレゼン)、阿蘇(2019 プレゼン)、天橋立(2019 プレゼン)、金沢(2019 プレゼン)、軽井沢(2019 プレゼン)、箱根(2019 外国語訳)、鎌倉(2018 プレゼン)、知床(2018 プレゼン)、浅草(2018 外国語訳)、奈良(2018 外国語訳)、グリーンツーリズム(2016 プレゼン)、屋形船(2017 通訳)、眼鏡橋(2016 通訳)、迎賓館(2016 通訳)、日本橋(2016 通訳)、摩周湖(2016 通訳)、小京都(2015 プレゼン)、築地市場(2015 通訳)、御朱印(2015 プレゼン)、棚田(2015 プレゼン)、出羽三山(2015 プレゼン)、日本アルプス(2014 プレゼン)、日本三景(2014 プレゼン)、白川郷(2014 通訳)、秋葉原(2013 通訳)、東北の魅力的なスポット(2013 プレゼン)

<予想問題>(その1)

- ・日本三景:①天橋立(京都府)(2019 プレゼン)、②松島(宮城県)、③巖島(広島県)
- ・小京都:①弘前(青森県)、②角館(かくのだて)(秋田県)、③高山(岐阜県)、④金沢(石川県)(2019 プレゼン)、⑤尾道(広島県)、⑥津和野(島根県)、⑦萩(山口県)
- ・出羽三山:①羽黒山、②湯殿山、③月山(覚え方:歯の黒い相撲取りが、露天風呂で月を見た)
- ・日本三名山:①富士山、②立山、③白山
- ・日本三名園:①借楽園(水戸)(2014 プレゼン)、②兼六園(金沢)(2023 プレゼン)、③後楽園(岡山)

<予想問題>(その2)

- ①銀座 ②豊洲 ③松島 ④巖島 ⑤比叡山 ⑥津和野 ⑦日光 ⑧奈良公園

【3位】 年中行事(42 回出題)

- ★★ひな祭り(2016 プレゼン)、桃の節句(2019 プレゼン) (2023 プレゼン)

【ひな祭り=桃の節句、と扱う】

- ★七五三(2015 プレゼン) (2023 外国語訳)
- ★盆踊り(2018 プレゼン) (2023 プレゼン)
- ★門松(2017 プレゼン) (2022 プレゼン)
- ★七夕(2016 プレゼン) (2021 プレゼン)
- ★除夜の鐘(2018 プレゼン) (2020 プレゼン)
- ★お彼岸(2015 プレゼン) (2018 プレゼン)
- ★初詣(2014 プレゼン) (2016 プレゼン)

八十八夜(2023 プレゼン)、なまはげ(2022 プレゼン)、大安吉日(2022 プレゼン)、年越しそば(2021 外国語訳)、中秋の名月(2021 プレゼン)、彼岸(2021 プレゼン)、花火(2019 外国語訳)、紅葉狩り(2019 外国語訳)、お花見(2018 プレゼン)、三が日(2018 プレゼン)、灯籠流し(2018 プレゼン)

レゼン)、潮干狩り(2017プレゼン)、一富士二鷹三茄子(2017プレゼン)、シルバーウィーク(2017プレゼン)、お歳暮(2017プレゼン)、七草(2017プレゼン)、鯉のぼり(2017プレゼン)、花火大会(2017通訳)、鏡開き(2016プレゼン)、文化の日(2016プレゼン)、年末年始に行われること、(2013プレゼン)、福袋(2015プレゼン)、冬至(2015プレゼン)、日本のバレンタインデー(2015プレゼン)、日本のハロウィン(2015プレゼン)

<予想問題>①正月 ②成人の日 ③節分 ④夏至 ⑤こどもの日 ⑥田植え ⑦中元
⑧お盆 ⑨月見 ⑩紅葉狩 ⑪忘年会

【4位】歴史(41回出題)

★★★日本の城(2014通訳)(2015通訳)(2015プレゼン)(2016プレゼン)

★熊野古道(2020プレゼン)(2023プレゼン)

★明治維新(2014プレゼン)(2019プレゼン)

★古墳(2014プレゼン)(2015通訳)

★鎖国(2014プレゼン)(2020プレゼン)

★忍者(2015プレゼン)(2015通訳)

関ヶ原の戦い(2023プレゼン)、寺子屋(2023プレゼン)、二条城(2023プレゼン)、白河の関(2022プレゼン)、渋沢栄一(2021プレゼン)、五稜郭(2021プレゼン)、出島(2021プレゼン)、摂関政治(2021プレゼン)、文明開化(2021プレゼン)、大政奉還(2020プレゼン)、隠れキリシタン(2019プレゼン)、前方後円墳(2017プレゼン)、江戸城(2016プレゼン)、江戸時代の身分制度(2016プレゼン)、町人文化(2015通訳)、聖徳太子(2015プレゼン)、大奥(2015プレゼン)、坂本龍馬(2015プレゼン)、日本の城の種類とその特徴(2015プレゼン)、新選組(2015プレゼン)、徳川家康(2015プレゼン)、卑弥呼(2015プレゼン)、歴史的地区(2015通訳)、黒船(2014プレゼン)、江戸について(2013プレゼン)、侍(2013プレゼン)、19世紀に日本で起こったおおきな変化(2013プレゼン)

<予想問題>①埴輪 ②朝廷 ③将軍 ④幕府 ⑤大名 ⑥武士道 ⑦踏み絵 ⑧寺子屋
⑨ペリー ⑩文明開化 ⑪富国強兵 ⑫徳川慶喜 ⑬紫式部 ⑭清少納言

【5位】生活習慣、生活様式(34回出題)

★★厄年(2014プレゼン)(2016プレゼン)(2023プレゼン)

★風呂敷(2017プレゼン)(2023プレゼン)

★杉玉(2018プレゼン)(2022プレゼン)

★着物(2015通訳)(2019外国語訳)

★ししおどし(2015プレゼン)(2018プレゼン)

★打ち水(2015プレゼン)(2018プレゼン)

箸(2023プレゼン)、ヘルプマーク(2023プレゼン)、線香花火(2023プレゼン)、元号(2023プレゼン)、祝儀袋・不祝儀袋(2023プレゼン)、海女さん(2022プレゼン)、ゆず湯(2020プレゼン)、印鑑(2020外国語訳)、お食い初め(2020プレゼン)、手締め(2020プレゼン)、分煙(2019プレゼン)、ゴミの分別(2019プレゼン)、割り勘(2018プレゼン)、刺青(2018外国語訳)、交番(2017プレゼン)、下駄(2016プレゼン)、振袖(2016プレゼン)、のれん(2015プレゼン)、けん玉(2015プレゼン)

ン)、地下足袋(2015 プレゼン)、優先席(2015 プレゼン)、戻ってきた財布(2015 通訳)、宝くじ(2014 プレゼン)

<予想問題>①ゆかた ②はちまき ③はっぴ ④足袋 ⑤草履 ⑥畳 ⑦床の間 ⑧障子
⑨ふすま ⑩お見合い ⑪仲人 ⑫歩行者天国 ⑬自動販売機

【7位】 美術・工芸(27 回出題)

★★漆器(2015 プレゼン)(2016 プレゼン)(2022 プレゼン)

★★扇子(2013 プレゼン)(2015 通訳)(2015 プレゼン)

★★風鈴(2014 プレゼン)(2015 プレゼン)(2019 プレゼン)

★浮世絵(2013 プレゼン)(2013 通訳)

★千羽鶴(2017 プレゼン)(2019 プレゼン)

有田(佐賀)(2023 プレゼン)、陶器(2022 外国語訳)、金の鯨鋒(2022 プレゼン)、南部鉄器(2021 プレゼン)、障壁画(2021 プレゼン)、能面(2021 プレゼン)、根付(2021 プレゼン)、日本刀(2020 外国語訳)、熊手(2020 プレゼン)、水引(2018 プレゼン)、盆栽(2016 プレゼン)、提灯(2016 プレゼン)、和紙(2016 プレゼン)、招き猫(2015 プレゼン)

<予想問題>①生け花 ②茶の湯 ③書道 ④水墨画 ⑤菊人形 ⑥七宝焼 ⑦西陣織
⑧有形文化財 ⑨無形文化財 ⑩日本庭園 ⑪枯山水 ⑫石灯笼 ⑬うちわ
⑭こけし

【6位】 流行・社会現象・社会問題(27 回出題)

★計画運休(2019 プレゼン)(2022 プレゼン)

ジェンダーフリーの制服(2023 プレゼン)、カプセルトイ(2023 プレゼン)、1 人カラオケ(2022 プレゼン)、接客ロボット(2022 プレゼン)、グランピング(2022 プレゼン)、セルフレジ(2022 プレゼン)、多目的トイレ(2020 プレゼン)、免許返納(2020 プレゼン)、メイドカフェ(2019 プレゼン)、車椅子(2019 外国語訳)、宅配ボックス(2019 プレゼン)、ラッシュアワー(2019 プレゼン)、終活(2018 プレゼン)、路上喫煙(2018 プレゼン)、猫カフェ(2018 プレゼン)、インスタ映え(2017 プレゼン)、テレビ離れ(2017 プレゼン)、満員電車(2017 プレゼン)、待機児童問題(2017 プレゼン)、プレミアムフライデー(2017 通訳)、ドローン(2017 プレゼン)、一年を表す漢字(2015 プレゼン)、流行語大賞(2015 プレゼン)、街コン(2015 プレゼン)、ハッピーマンデー(2014 プレゼン)

<予想問題>①フクロウカフェ ②忍者カフェ ③少子高齢化社会 ④婚活 ⑤子供食堂

【8位】 自然(23 回出題)

★梅雨(2017 通訳)(2020 プレゼン)

★桜前線(2017 プレゼン)(2019 外国語訳)(2023 プレゼン)

猛暑日(2023 プレゼン)、線状降水帯(2021 プレゼン)、三寒四温(2021 プレゼン)、熱中症警戒アラート(2021 プレゼン)、鰯雲(2021 プレゼン)、風致地区(2020 プレゼン)、春一番(2020 プレゼン)、気象警報(2019 プレゼン)、奥入瀬溪流(2017 プレゼン)、干潟(2016 通訳)、チューリップ(2016 通訳)、山梨県のぶどう(2016 通訳)、桜(2015 通訳)、日本の野生動物(2015 プレゼン)、ラムサール条約(2015 プレゼン)、日本の自然(2013 通訳)、日本の湖(2013 プレゼン)、日本の

季節ごとに見られる草花(2013 プレゼン)

<予想問題>①日本の気候 ②台風 ③日本の湿原 ④紅葉前線(モミジ前線)

【9位】 経済・ビジネス(19 回出題)

豊洲市場(2022 プレゼン)、IR(統合型リゾート)(2021 プレゼン)、デジタル庁(2021 プレゼン)、マイナンバーカード(2020 プレゼン)、ワーケーション(2020 プレゼン)、敷金礼金(2020 プレゼン)、入湯税(2020 プレゼン)、電子マネー(2020 外国語訳)、サブスクリプション(2020 プレゼン)、レジ袋有料化(2020 プレゼン)、消費増税(2019 プレゼン)、テレワーク(2019 プレゼン)、太陽光発電(2018 プレゼン)、働き方改革(2018 プレゼン)、リボ払い(2018 プレゼン)、根回し(2018 プレゼン)、日本の免税制度(2015 プレゼン)、日本の家電製品(2015 通訳)、ICカード(2014 通訳)

<予想問題>①終身雇用 ②年功序列 ③ボーナス ④仮想通貨 ⑤AI(人工知能) ⑥IoT

【10位】 宗教(19 回出題)

★★鳥居(2016 通訳)(2018 プレゼン)(2021 プレゼン)

★絵馬(2013 プレゼン)(2017 プレゼン)

★神道(2015 プレゼン)(2017 プレゼン)

稲荷神社(2023 プレゼン)、熱田神宮(2023 プレゼン)、お守り(2022 プレゼン)、おみくじ(2022 プレゼン)、七福神(2021 プレゼン)、神輿(2020 プレゼン)、賽銭箱(2018 プレゼン)、神社(2016 プレゼン)、地蔵(2015 プレゼン)、日本の宗教(2013 プレゼン)、鬼(2015 プレゼン)、仏像の種類と特徴(2013 プレゼン)

<予想問題>①仏教 ②禅宗 ③座禅 ④寺 ⑤大仏 ⑥五重塔 ⑦だるま ⑧大安 ⑨釣鐘
⑩おみくじ ⑪こま犬 ⑫しめ縄

【11位】 スポーツ・娯楽(15 回出題)

★合気道(2016 プレゼン)(2023 プレゼン)

★流鏝馬(2018 プレゼン)(2021 プレゼン)

★相撲(2019 外国語訳)(2020 外国語訳)

武道(2023 外国語訳)、国立競技場(2021 プレゼン)、駅伝(2020 プレゼン)、大相撲(2017 プレゼン)、ラジオ体操(2015 通訳)、殺陣(2015 プレゼン)、日本で人気のスポーツ(2015 プレゼン)、横綱(2015 プレゼン)、相撲力士(2015 通訳)、日本でおすすめのスキー場(2013 プレゼン)

<予想問題>①柔道 ②空手 ③剣道 ④弓道 ⑤将棋 ⑥碁 ⑦e スポーツ
⑧東京オリンピック

【11位】 寺、神社(15 回出題)

★★高野山(2014 プレゼン)(2016 プレゼン)(2020 プレゼン)

★巖島神社(2017 プレゼン)(2021 外国語訳)

稲荷神社(2023 プレゼン)、伏見稲荷大社(2023 外国語訳)、金刀比羅宮(2022 外国語訳)、山寺(=立石寺)(2022 プレゼン)、正倉院(2018 プレゼン)、平等院鳳凰堂(2018 外国語訳)、日光東

照宮(2018 プレゼン)、金閣寺(2018 外国語訳)、伏見稲荷(2017 プレゼン)、日光東照宮陽明門(2017 通訳)、出雲大社(2015 プレゼン)

<予想問題>①伊勢神宮 ②比叡山 ③中尊寺(金色堂) ④法隆寺 ⑤東大寺(奈良大仏)
⑤高德院(鎌倉大仏) ⑥明治神宮 ⑦浅草寺 ⑧春日大社

【13位】祭り(13回出題)

★秋田竿燈まつり(2019 プレゼン)(2022 プレゼン)

★祇園祭(2013 通訳)(2021 プレゼン)

★日本の祭り(2014 通訳)(2019 外国語訳)

夏祭り(2017 プレゼン)、ねぶた祭り(2017 通訳)、お盆(2016 プレゼン)、札幌雪祭り(2015 プレゼン)、火祭り(2015 プレゼン)、高山祭(2015 プレゼン)、ナマハゲ(2015 プレゼン)

<予想問題>

- ・京都三大祭: 祇園祭、葵祭、時代祭
- ・日本三大祭: 祇園祭、神田祭(東京)、天神祭(大阪)
- ・東北四大夏祭: 七夕祭(仙台)、ねぶた祭(青森)、竿燈祭(秋田)、花笠祭(山形)

【14位】日本人・国民性(12回出題)

★里山(2019 プレゼン)(2021 プレゼン)

一期一会(2020 プレゼン)、無礼講(2018 プレゼン)、神対応(2018 プレゼン)、元号(2018 プレゼン)、宮内庁(2017 プレゼン)、日本の家庭(2016 プレゼン)、天皇制度(2016 プレゼン)、日本人のくせ(2015 プレゼン)、血液型(2015 プレゼン)、マナー(2014 通訳)

<予想問題>①本音と建前 ②義理と人情 ③わび・さび

【14位】教育・文化・アート(12回出題)

★コミックマーケット(2017 プレゼン)(2023 プレゼン)

アニメやコミックの聖地巡礼(2019 プレゼン)、集団登下校(2018 プレゼン)、スタジオジブリ(2018 プレゼン)、三鷹の森ジブリ美術館(2017 通訳)、日本の数字の数え方(2015 プレゼン)、日本のアイドル(2015 プレゼン)、田んぼアート(2015 プレゼン)、日本のミュージカル(2015 プレゼン)、ひらがなとカタカナ(2014 通訳)、お受験(2013 プレゼン)

<予想問題>①漢字 ②ローマ字 ③日本の学校制度 ④修学旅行 ⑤予備校 ⑥塾

【16位】世界遺産(11回出題)

★国立西洋美術館(2015 プレゼン)(2023 プレゼン)

★熊野古道(2020 プレゼン)(2023 プレゼン)

★中山道(2015 プレゼン)(2022 プレゼン)

富岡製糸場(2023 プレゼン)、小笠原諸島(2021 プレゼン)、姫路城(2020 プレゼン)、百舌鳥古市古墳群(2019 プレゼン)、日本の世界遺産(2015 プレゼン)

<予想問題>(その1)

・日本三大古道:①熊野古道(2020 プレゼン) (2023 プレゼン) ②奥の細道(2020 プレゼン)
③中山道(2015 プレゼン) (2022 プレゼン)

<予想問題>(その2)①沖ノ島 ②日本の無形文化遺産

【16位】 乗り物(11 回出題)

★★新幹線(2013 プレゼン) (2013 通訳) (2020 外国語訳)

西九州新幹線(2021 プレゼン)、リニアモーターカー(2018 プレゼン)、グリーン車(2018 プレゼン)
北陸新幹線(2014 プレゼン)、駅の自動改札(2016 プレゼン)、人力車(2016 プレゼン)、蒸気機関
車(2015 プレゼン)、路面電車(2015 プレゼン)

<予想問題>①電気自動車(EV) ②燃料電池自動車(FCV) ③水素自動車

【16位】 文学(11 回出題)

★小倉百人一首(2020 プレゼン) (2023 プレゼン)

★源氏物語(2015 プレゼン) (2015 通訳)

★東海道五十三次(2014 プレゼン) (2015 プレゼン)

俳句(2022 プレゼン)、奥の細道(2020 プレゼン)、万葉集(2019 プレゼン)、夏目漱石(2017 プレ
ゼン)、川柳(2016 プレゼン)

<予想問題>①竹取物語 ②枕草子(清少納言) ③和歌(藤原定家) ④俳句(松尾芭蕉)

【19位】 建築様式(10 回出題)

町屋(2023 外国語訳)、借景(2022 プレゼン)、床の間(2022 プレゼン)、古民家(2022 プレゼン)、
金閣寺の構造(2015 プレゼン)、合掌造り(2015 プレゼン)、茶室の役割(2015 プレゼン)、書院造
(2015 プレゼン)、日本建築(2015 通訳)、日本における最大の木造建築(東大寺大仏殿)(2013
プレゼン)

<予想問題>①日本最古の木造建築(法隆寺) ②正倉院の構造(校倉造) ③武家造

【20位】 観光ルート、街道(9 回出題)

★★道の駅(2015 プレゼン) (2019 プレゼン) (2022 プレゼン)

★中山道(2015 プレゼン) (2021 プレゼン)、お伊勢参り(2016 プレゼン)、ゴールデンルート(2015
プレゼン)、立山黒部アルペンルート(2015 プレゼン)、西国三十三箇所(2015 プレゼン)、

<予想問題>(その1)

・五街道:東海道、奥州街道、日光街道、甲州街道、中山道

・四国八十八箇所

<予想問題>(その2) 広域観光周遊ルート

【20位】温泉(9回出題)

★★★温泉(2013プレゼン)(2013通訳)(2018外国語訳)(2023外国語訳)

★道後温泉(2017通訳)(2021プレゼン)

銭湯(2015プレゼン)、野猿公苑(2015通訳)、草津温泉の特徴と行き方(2014プレゼン)

<予想問題>(その1)

・三名泉:有馬温泉(兵庫)、草津温泉(群馬)、下呂温泉(岐阜)

(覚え方:名馬が、草食べて、ゲロ吐いた)

・三古泉:白浜温泉(和歌山)、有馬温泉(兵庫)、道後温泉(愛媛)

(覚え方:古い白馬が、道で後ずさりした)

<予想問題>(その2)①箱根温泉 ②熱海温泉 ③有馬温泉(大阪の奥座敷) ④草津温泉

【22位】伝統芸能、音楽(8回出題)

人形浄瑠璃(2023プレゼン)、和楽器(2022外国語訳)、講談(2020プレゼン)、演歌(2017通訳)、家元制度(2015プレゼン)、神楽(2015プレゼン)、歌舞伎(2015通訳)、日本の伝統芸能(2013プレゼン)

<予想問題>①能 ②狂言 ③三味線 ④琴

【23位】宿泊施設(7回出題)

★★旅館(2013プレゼン)(2018外国語訳)(2020外国語訳)

★カプセルホテル(2015プレゼン)(2019プレゼン)

城泊・寺迫(2021外国語訳)、民泊(2017プレゼン)

<予想問題>①ビジネスホテル

【23位】コロナ関係(7回出題)

新型コロナウイルス(2022外国語訳)、掃除の習慣(2020外国語訳)、新しい生活様式(2020プレゼン)、日本の感染症対策(2020プレゼン)、リモート飲み会(2020プレゼン)、アマビエ(2020プレゼン)、手洗いの習慣(2020外国語訳)

<予想問題>①緊急事態宣言 ②Go To トラベル

【23位】地域に関する問題(7回出題)

伊豆諸島(2023プレゼン)、大阪(2016通訳)、山梨県(2015通訳)、福岡県の看板(2015通訳)、青森県のりんご(2015通訳)東京湾の埋め立て地(2014プレゼン)、東京が日本の他の地域と異なる点(2013プレゼン)

【26位】 自然災害(3回出題)

自然災害(2019外国語訳)、日本の自然災害(2014プレゼン)、2011年の東日本大震災の最も被害を受けた地域とその現状(2013プレゼン)

<予想問題>①地震 ②台風

【26位】 NHK大河ドラマ(3回出題)

渋沢栄一(2021プレゼン)、軍師(2015プレゼン)、風林火山(2015プレゼン)

<予想問題>①徳川家康(2023年放映中) ②紫式部(2024年放映予定) ③藤原道長
④清少納言(紫式部のライバル)

【28位】 お札に描かれた人物(2回出題)

1万円札に描かれた人物(福沢諭吉)(2015プレゼン)、千円札に描かれた人物(野口英世)(2015プレゼン)

<予想問題>①5千円札に描かれた人物(樋口一葉) ②2千円札に描かれた人物(紫式部)
③渋沢栄一(新1万円札)、④津田梅子(新五千円札)、⑤北里柴三郎(新千円札)

【29位】 お土産(2回出題)

金沢の名産品(2015プレゼン)、おすすめのお土産(2015プレゼン)

【14】「日本の事象英文説明 300 選」の出題実績

全国通訳案内士試験受験者のバイブル「日本の事象英文説明 300 選」からは、毎年、第1次筆記試験、第2次口述試験に出題されています。下記は、2006 年度～2023 年度の出題実績です。

・凡例:()内は、出題された年度、(1次/2次)別、(逐次通訳/プレゼンテーション/外国語訳)別を示します。

【地理・歴史】

日本の気候

梅雨(2007 年2次)(2010 年2次)(2020 年2次
プレゼン)

台風(2007 年2次)

古墳(2014 年2次通訳)(2015 年2次通訳)

縄文文化

弥生文化

埴輪

朝廷

将軍(2006 年2次)(2007 年2次)

幕府(2010 年1次ドイツ語)(2013 年1次英語)

大名(2008 年2次)

侍(2013 年2次プレゼン)

武士道

鎖国(2012 年2次)(2014 年2次通訳)(2020 年
2次プレゼン)

踏絵

寺子屋(2023 年2次プレゼン)

浪人

君が代

芸者(2012 年1次ポルトガル語)

日光(2016 通訳)(2017 プレゼン)

箱根(2008 年2次)(2019 年1次スペイン語)
(2019 年2次外国語訳)

富士山(2006 年2次)(2012 年2次)(2013 年2
次プレゼン) (2023 年2次外国語訳)

熱海

鎌倉

広島

青函トンネル

京都(2008 年2次)(2010 年2次) (2020 年2次
外国語訳)

奈良(2008 年2次)

阿蘇山

松島(2014 年2次通訳)

天橋立(2014 年2次通訳)

宮島(2014 年2次通訳)

後樂園

兼六園(2023 年2次プレゼン)

偕楽園(2014 プレゼン)(2016 通訳)

【料理】

天ぷら(2022 年2次外国語訳)

緑茶

抹茶(2023 年2次外国語訳)

すきやき(2017 年1次英語)(2021 年2次外国
語訳)

にぎり鮓(2019 年2次外国語訳)

海苔巻

回転寿司(2017 年2次プレゼン)

刺身(2017 年2次プレゼン)

しゃぶしゃぶ(2013 年1次ドイツ語)(2017 年1

次英語)
お節料理(2015年1次独語)(2015年2次通訳)
(2017年2次プレゼン)(2019年1次韓国語)
(2019年2次外国語訳)
懐石料理(2015年2次プレゼン)
焼鳥(2013年1次イタリア語)
おでん(2017年1次英語)
かば焼
茶わん蒸し
味噌(2020年1次英語)
みそ汁
うどん(2022年2次プレゼン)
そば(2021年2次外国語訳)(2023年2次プレゼン)
そうめん(2019年1次フランス語)
石焼きいも(2012年1次イタリア語)
酒(2008年2次)(2020年2次外国語訳)
焼酎(2008年2次)(2015年1次独語)(2022年2次外国語訳)
とそ
雑煮(2023年2次プレゼン)
もち
汁粉(2012年1次中国語)
精進料理(2015年2次プレゼン)(2023年2次プレゼン)
ちゃんこ鍋(2017年1次英語)
お茶漬(2015年2次プレゼン)
漬物
赤飯(2022年2次プレゼン)
丼物
牛丼
幕の内弁当
雑炊
佃煮
こんにゃく
かつお節
竹輪
かまぼこ
納豆(2016年2次プレゼン)
お好み焼き(2019年プレゼン)

たこやき(2015年1次ポルトガル語)(2017年2次プレゼン)
まんじゅう
ようかん
おはぎ
せんべい
立ち食いそば(2018年1次スペイン語)
屋台(2012年1次ドイツ語)
ファミリーレストラン
居酒屋(2013年1次イタリア語)(2013年2次プレゼン)(2018年2次外国語訳)(2021年1次イタリア語)(2021年1次ロシア語)
割箸(2023年2次プレゼン)
おしぼり

【伝統演劇・音楽】(2013年2次プレゼン)
落語(2015年1次独語)(2021年2次プレゼン)
尺八
歌舞伎(2009年2次)(2015年2次通訳)(2017年1次英語)(2018年1次ポルトガル語)
能(2017年1次英語)
狂言(2017年1次英語)
文楽(2009年2次)(2017年1次英語)(2020年1次英語)
浄瑠璃(2023年2次プレゼン)
雅楽(2017年1次英語)
花道(2013年1次ロシア語)
黒衣(2012年1次ロシア語)
漫才
三味線
琴
琵琶
演歌(2007年2次)

【美術・工芸】
生け花
茶の湯(2010年2次)(2014年1次イタリア語)
書道
書き初め(2010年1次韓国語)(2020年1次ドイツ語)

すずり
水墨画
浮世絵(2013年2次通訳・プレゼン)
菊人形
磁器(2014年1次英語)
陶器(2022年2次外国語訳)
漆器(2015年2次プレゼン)(2016年2次プレゼン)(2019年1次イタリア語)(2022年2次プレゼン)
七宝焼
西陣織
友禅
十二支
重要文化財
有形文化財
無形文化財(2013年1次フランス語)
日本庭園(2008年2次)(2010年1次タイ語)
枯山水(2012年1次ロシア語)(2018年1次イタリア語)
借景(2022年2次プレゼン)
石灯籠
盆栽(2009年2次)(2016年2次プレゼン)
俳句(2009年2次)(2012年1次英語)(2022年2次プレゼン)
和歌(2012年1次英語)
風呂敷(2013年1次英語)(2014年1次ドイツ語)(2017年2次プレゼン)(2023年2次プレゼン)
扇子(2014年1次スペイン語)(2015年2次通訳)
うちわ
こけし(2019年1次中国語:簡体字、繁体字)
招き猫(2009年2次)(2015年2次プレゼン)(2022年1次イタリア語)
折紙
千羽鶴(2017年2次プレゼン)
のし
根付
判子(2020年2次外国語訳)

【スポーツ・娯楽】

柔道
合気道(2016年2次プレゼン)(2022年2次プレゼン)
空手(2015年1次英語)
剣道
弓道(2019年1次イタリア語)
長刀
道場
相撲(2008年2次)(2017年2次プレゼン)(2019年2次外国語訳)(2020年2次外国語訳)
高校野球
ゲートボール
はねつき
たこあげ
将棋
碁
マーじゃん
パチンコ
カラオケ(2012年1次英語)(2022年2次プレゼン)
じゃんけん

【宗教】(2013年2次プレゼン)

神道(2012年2次)(2013年1次イタリア語)(2015年2次通訳)
仏教(2012年2次)(2013年1次イタリア語)
儒教
禅宗
座禅
神社(2007年2次)(2008年2次)(2016年2次プレゼン)(2017年2次プレゼン)
寺(2006年2次)(2007年2次)
鳥居(2006年2次)(2012年1次英語)(2021年2次プレゼン)
大仏
日本の塔
さいせん箱
だるま(2013年1次ドイツ語)(2018年1次英

語)
大安(2022 プレゼン)
仏滅
檀家
釣鐘
数珠
木魚
観音
地蔵(2015 年2次プレゼン)
お守り(2014 年1次英語) (2022 年2次プレゼン)
絵馬(2013 年2次プレゼン)(2014 年1次ドイツ語)(2017 年2次プレゼン)(2021 年1次イタリア語)
おみくじ(2018 年1次イタリア語) (2022 年2次プレゼン)
神輿(2020 年2次プレゼン)
こま犬
しめ縄
七福神
稲荷神社(2023 年2次プレゼン)

【文化行事・祝祭日】

正月(2010 年2次)
締め飾り
門松(2015 年1次ロシア語)(2015 年1次スペイン語)(2017 年2次プレゼン) (2022 年2次外国語訳)
初夢
年賀状
お年玉(2013 年1次英語)
初詣(2014 年2次通訳)(2016 年2次プレゼン)
新年会
成人の日(2012 年1次ポルトガル語)(2015 年1次イタリア語)
節分
雪祭
建国記念の日
ひな祭(2013 年1次スペイン語)(2015 年1次中国語:簡体字)(2016 年2次プレゼン)(2019

年1次フランス語)
春分の日
みどりの日
憲法記念日
花見(2010 年2次)(2015 年1次ポルトガル語)
ゴールデンウィーク(2013 年1次ドイツ語)
端午の節句(2019 年1次ドイツ語)
子供の日(2012 年1次イタリア語)
こいのぼり(2017 年2次プレゼン)(2020 年1次フランス語)(2020 年1次イタリア語) (2020 年1次ポルトガル語)(2020 年1次ロシア語)
(2020 年1次タイ語)
田植え
七夕(2021 年2次プレゼン)
海の日
暑中見舞状
中元
お盆(2009 年2次)(2016 年2次プレゼン)
盆踊り(2012 年2次) (2023 年2次プレゼン)
敬老の日
秋分の日
彼岸(2015 年2次プレゼン)(2021 年2次プレゼン)
体育の日
月見
紅葉狩
文化の日(2016 年2次プレゼン)
七五三(2014 年1次ドイツ語)(2016 年2次プレゼン)(2019 年1次中国語:簡体字、繁体字)
(2023 年2次外国語訳)
勤労感謝の日
天皇誕生日
歳暮(2017 年2次プレゼン)
忘年会(2010 年2次)(2015 年1次イタリア語)
大晦日
年越しそば(2021 年2次外国語訳)
除夜の鐘(2020 年2次プレゼン)
国民の祝日
祇園祭(2013 年2次通訳)(2017 年1次英語)
時代祭(2017 年1次英語) (2021 年2次外国

語訳)

葵祭(2017年1次英語)

昭和の日

【生活様式】

浴衣

はかま

はちまき

角隠し

紋付

着物(2006年2次)(2010年2次)(2015年2次
通訳)(2019年2次外国語訳)

振袖(2010年1次韓国語)(2016年2次プレゼ
ン)

帯

羽織

はっぴ

十二単衣(2012年1次ロシア語)

足袋

草履

下駄(2016年2次プレゼン)

日本髪

団地

玄関

障子

ふすま

畳

床の間(2019年1次ロシア語) (2022年2次プ
レゼン)

掛軸

屏風

のれん(2015年1次韓国語)(2015年2次プレ
ゼン)

風鈴(2014年2次通訳)(2015年2次プレゼン)

ちょうちん(2016年2次プレゼン)

座布団

布団

お見合い

結納

仲人

三三九度

せんべつ

心中

家紋

宝くじ(2014年2次通訳)

歩行者天国

ビアガーデン

銭湯(2015年2次プレゼン)(2021年1次英語・
フランス語・スペイン語・イタリア語・ロシア語・
ポルトガル語)

自動販売機

交番(2017年2次プレゼン)

【教育】

予備校

塾

日本の学校制度(2019年1次ドイツ語)

修学旅行

ローマ字

漢字(2010年2次)

ひらがな(2010年2次)(2014年2次通訳)

かたかな(2014年2次通訳)

【ビジネス】

終身雇用(2010年1次フランス語)(2018年1
次ロシア語)

年功序列

根回し

稟議

単身赴任

ボーナス

社宅

【日本人】

わび・さび

義理・人情(2009年2次)

本音・建前(2012年2次)

天皇(2013年1次タイ語)(2016年2次プレゼ
ン)

【15】「日本の事象英文説明 300 選」の第2次口述試験(全外国語共通)の出題実績

2013年度～2023年度には、「日本の事象英文説明 300 選」から、〈通訳〉18題、〈外国語訳〉26題、〈プレゼン〉106題の合計150題が出題され、各年度の内訳は下記の通りです。
(P.16)などは、「日本の事象英文説明 300 選」の掲載ページを示します。

●2013年度(計13題出題)

〈通訳〉(3題)

新幹線(P.16)

祇園祭(P.96)

浮世絵(P.52)

〈プレゼン〉(10題)

侍について(P.10)

旅館について(P.16)

新幹線について(P.16)

富士山(P.18)

居酒屋について(P.42)

日本の伝統芸能について(P.44)

浮世絵について(P.52)

日本の宗教について(P.70)

絵馬について(P.76)

日本で年末年始に行われること
(P.80・82・94・96)

●2014年度(計9題出題)

〈通訳〉(2題)

ひらがなとカタカナ(P.116)

祇園祭(P.96)

〈プレゼン〉(7題)

古墳(P.8)

鎖国(P.12)

北陸新幹線(P.16)

日本三景(P.22)

初詣(P.82)

宝くじ(P.110)

風鈴(P.106)

●2015年度(計21題出題)

〈通訳〉(7題)

古墳(P.6)

扇子(P.22)

おせち料理(P.26)

歌舞伎(P.44)

相撲力士(P.64)

神道(P.70)

着物(P.100)

〈プレゼン〉(14題)

カプセルホテル(P.18)

懐石料理(P.28)

おでん(P.30)

お茶漬(P.34)

精進料理(P.34)

漆器(P.52)

招き猫(P.58)

日本で人気のスポーツ(P.62)

お地蔵さん(P.76)

札幌雪まつり(P.82)

お彼岸(P.90)

風鈴(P.106)

のれん(P.106)

銭湯(P.112)

●2016年度(計19題出題)

〈通訳〉(4題)

そば(P.6)

鳥居(P.72)

富士登山(P.18)

借樂園(P.24)

〈プレゼン〉(15題)

納豆(P.38)

漆器(P.52)

盆栽(P.56)

合気道(P.62)

神社(P.72)

初詣(P.82)

ひな祭り(P.84)

七夕(P.88)

お盆(P.90)

文化の日(P.92)

七五三(P.92)

振袖(P.102)

提灯(P.108)

下駄(P.104)

天皇制度(P.123)

●2017年度(計15題出題)

<通訳>(2題)

梅雨(P.8)

日光東照宮陽明門(P.18)

<プレゼン>(13題)

交番(P.112)

たこ焼き(P.38)

絵馬(P.76)

神道(P.70)

回転寿司(P.28)

門松(P.80)

大相撲(P.64)

千羽鶴(P.58)

お刺身(P.28)

お歳暮(P.94)

風呂敷(P.58)

おせち料理(P.28)

鯉のぼり(P.86)

●2018年度(計14題出題)

<外国語訳>(4題)

旅館(P.16)

京都(P.20)

奈良(P.22)

居酒屋(P.42)

<プレゼン>(10題)

日光東照宮(P.18)

鎌倉(P.20)

鳥居(P.72)

賽銭箱(P.72)

花見(P.86)

三が日(正月)(P.80)

盆踊り(P.90)

彼岸(P.90)

除夜の鐘(P.96)

根回し(P.118)

●2019年度(計13題出題)

<外国語訳>(5題)

箱根(P.18)

相撲(P.64)

寿司(P.26)

着物(P.100)

お節料理(P.28)

<プレゼン>(8題)

おでん(P.30)

まんじゅう(P.39)

桃の節句(P.84ジ)

風鈴(P.106)

千羽鶴(P.58)

天橋立(P.22)

お好み焼き(P.38)

ビアガーデン(P.112)

●2020年度(計9題出題)

<外国語訳>(5題)

新幹線(P.16)

旅館(P.16)

京都(P.20)

日本酒(P.32)

相撲(P.64)

<プレゼン>(4題)

梅雨(P.8)

鎖国(P.12)

御輿(P.78)

除夜の鐘(P.96)

●2021年度(計10題出題)

<外国語訳>(4題)

すき焼き(P.26)

居酒屋(P.40)

年越しそば(P.94)

<プレゼン>(6題)

そうめん(P.32)

落語(P.44)

根付(P.60)

鳥居(P.72)

七夕(P.88)

彼岸(P.90)

●2022 年度(計 15 題出題)

<外国語訳>(4題)

酒(P.32)

京都(P.20)

陶器(P.52)

天ぷら(P.26)

<プレゼン>(11 題)

門松(P.80)

お守り(P.76)

漆塗り(P.52)

新幹線(P.16)

俳句(P.56)

おみくじ(P.76)

床の間(P.106)

借景(P.56)

赤飯(P.36)

カラオケ(P.66)

うどん(P.30)

●2023 年度(計 12 題出題)

<外国語訳>(4題)

七五三(P.92)

讃岐うどん(P.30)

精進料理(P.34)

富士山(P.18)

<プレゼン>(8 題)

人形浄瑠璃(P.46)

兼六園(P.24)

合気道(P.62)

盆踊り(P.90)

風呂敷(P.58)

桃の節句(P.84)

そば(P.32)

雑煮(P.34)

【16】＜外国語訳問題＞の後の質疑応答対策

【1】第2次口述試験は、次の4つの内容で構成されています。

- (1) ＜プレゼン＞
- (2) ＜プレゼン＞のあとの質疑応答
- (3) ＜外国語訳＞
- (4) ＜外国語訳＞の内容に関連した＜条件＞と＜シチュエーション＞が与えられたあとの質疑応答

【2】上記(4)は、第2次口述試験の山場であり、受験者のホスピタリティ、臨機応変な対応能力が問われます。

【3】9つの【質問の種類】

＜外国語訳問題＞の後に＜条件＞と＜シチュエーション＞を与えられ、受験者は、「あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか」と問われますが、その質問内容を分析すると、次のような【質問の種類】に分類することができます。

2019年度、2020年度、2021年度、2022年度、2023年度に出題された合計48例の【質問の種類】は、多い順に下記のようになります。

- (1) ＜ガイドヘルプ型＞（計18例）
（2023年6例）（2022年4例）（2021年2例）（2020年4例）（2019年2例）
- (2) ＜予定変更対応型＞（計14例）
（2023年2例）（2022年2例）（2021年1例）（2020年4例）（2019年5例）
- (3) ＜適正情報提供型＞（計6例）（2023年3例）（2021年1例）（2020年2例）
- (4) ＜異なる文化・習慣対応型＞（計7例）
（2023年1例）（2022年1例）（2021年4例）（2019年1例）
- (5) ＜歩行困難型＞（計4例）（2022年1例）（2021年2例）（2019年1例）
- (6) ＜病気対応型＞（計3例）（2021年2例）（2020年1例）
- (7) ＜無理難題型＞（計2例）（2021年1例）（2019年1例）
- (8) ＜緊急事態対応型＞（計1例）（2019年1例）
- (9) ＜無理難題・適正情報提供型＞（計1例）（2019年1例）

受験者は、＜条件＞と＜シチュエーション＞から与えられる【質問の種類】に適正に対応するように回答することが必要です。

【4】＜2次レポート＞（詳しくは、下記をご覧ください）

2023年度＜2次レポート＞

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/c/3e0cd9729966b22f0ee22e5633231b78>

2022年度＜2次レポート＞

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/e/c0f196470c91d0bc28ac240678a4fafa>

2021年度＜2次レポート＞

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/c/84e98552ddf62224f7c54b43d7fcbcb9>

2020年度＜2次レポート＞

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/c/7c8ef0aceffff4b016a7644d81d9f3f8>

2019年度＜2次レポート＞

<https://blog.goo.ne.jp/gu6970/c/b88dd854387bfa75973897a14d90cc96>

【17】2023 年度第2次口述試験問題

●(10:00~11:00)(その1)(抹茶)

<プレゼン>

- ①人形浄瑠璃 ②兼六園(2023 プレゼン) ③合気道(2016 プレゼン)

<外国語訳>

抹茶は、日本の伝統的な緑茶を乾燥させ、粉末にしたものです。濃い緑色で、独特の香りを持ち、苦味と甘味のバランスが絶妙です。茶道でよく用いられ、和菓子と一緒に楽しむことが多いです。抹茶は飲み物としてだけでなく、ケーキやアイスクリームなどのお菓子にも広く使用されており、健康に良い成分が含まれていることでも知られています。

(英語訳例)

Matcha is a traditional Japanese green tea that has been dried and ground into a fine powder. It has a deep green color, a distinctive aroma, and an exquisite balance of bitterness and sweetness. Matcha is often used in tea ceremonies and is frequently enjoyed together with traditional Japanese sweets. In addition to being consumed as a beverage, matcha is also widely used in desserts such as cakes and ice cream, and it is known for containing beneficial health components.

<条件>

40代の外国人女性4人のグループが日本を旅行中です。グループのうち、2人は初めての来日で、残りの2人は2回目の来日となっています。

<シチュエーション>

京都を観光中、抹茶と和菓子を楽しむために4人のグループがカフェに入りましたが、そのうちの1人が「抹茶は飲みたくない」と言いました。このお店では1人1品の注文が必要です。全員がこのカフェで休憩したいと希望していますが、1人が抹茶を避けたい状況で、あなたは、通訳案内士としてどう対応しますか？

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、抹茶を飲みたくないお一人を含めて4名全員がこのカフェで休憩できるように対応できるか、を見ている。

<回答例>

抹茶が苦手な方がお一人おられるので、抹茶以外の飲み物や和菓子、軽いお食事があるかどうか、お店の方に聞いてみます。もし他にも注文できるメニューがあれば、それをおすすめして、みなさんが同じカフェで休憩できるようにサポートします。

<英語回答例>

Since one of you doesn't like matcha, I'll ask the café if they have any other drinks, sweets, or light snacks. If they have something else, I'll recommend it so that everyone can relax at the same café together.

●(10:00~11:00)(その2)(広島平和記念公園)

<プレゼン>

- ①盆踊り(2018 プレゼン) ②甘酒 ③有田(佐賀)

<外国語訳>

広島平和記念公園は、広島市にある原爆ドームを中心とした都市公園です。この公園は、原爆の犠牲者を慰霊し、平和の重要性を世界に伝えるために設立されました。公園内には、ユネスコ世界文化遺産に指定されている原爆ドームや、原爆投下の惨状を今に伝える広島平和記念資

料館があります。資料館では、犠牲者の遺品や写真が展示されており、戦争の悲惨さを示しつつ、世界平和の大切さを訴えています。

＜英語訳例＞

Hiroshima Peace Memorial Park is an urban park in Hiroshima City, centered around the Atomic Bomb Dome. This park was established to commemorate the victims of the atomic bombing and to convey the importance of peace to the world. Within the park, there is the Atomic Bomb Dome, which has been designated as a UNESCO World Heritage Site, as well as the Hiroshima Peace Memorial Museum, which bears witness to the devastation caused by the atomic bomb. The museum displays the personal belongings and photographs of the victims, highlighting the horrors of war while emphasizing the importance of world peace.

＜条件＞

アメリカから来たビジネスマンが、仕事で広島を訪れた際、以前から興味を持っていた広島平和記念公園を訪問しました。彼は一人で、大阪から日帰りで広島に来ており、原爆資料館を見学することを予定していました。このビジネスマンは広島を観光し、公園を訪れた後は大阪へ戻る予定です。

＜シチュエーション＞

広島を訪れているビジネスマンが、原爆資料館を見学しようとしたのですが、猛暑の中で1時間以上待たなければならない長蛇の列ができていました。彼は炎天下で待つことにうんざりしていましたが、どうしても資料館を見学したいと考えています。その後、宮島を訪れて観光し、広島名物のお好み焼きも楽しむ予定です。彼は、事前に待ち時間があることは説明されていましたが、次の予定もあり、彼は困惑しています。あなたは、どのように対応しますか。

【質問の類型】＜予定変更対応型＞

＜質問の意図と対応法＞

お客様が、猛暑の中で1時間以上待たなければならない状況に遭遇して、ガイドが、いかに合理的な予定変更を提案できるか、を試験官は見ている。

＜回答例＞

まずはお客様の健康と快適さを優先したいので、炎天下で長時間待つのは避けた方がいいかと思います。そこで、先に宮島を観光してから、その後に原爆資料館に戻り、待ち時間が短くなっているか確認するプランはいかがでしょうか？お好み焼きを食べるタイミングも、待ち時間や観光の進み具合に合わせて柔軟に調整できますのでご安心ください。次の予定も考慮しながら、効率的に観光を進められるようにサポートいたします。

＜英語回答例＞

First of all, I'd like to prioritize your health and comfort, so I think it's better to avoid waiting too long in the hot sun. How about visiting Miyajima first, and then checking back at the Atomic Bomb Museum later to see if the waiting time is shorter? We can also adjust the timing for having okonomiyaki based on the waiting time and how the sightseeing goes, so no need to worry. I'll support you in planning the day efficiently while keeping your next schedule in mind.

●(11:00~12:00)(その1)(伏見稲荷大社)

<プレゼン>

①熊野古道(2020 プレゼン) ②桜前線(2017 プレゼン)(2019 外国語訳) ③カプセルトイレ

<外国語訳>

千本鳥居で有名な伏見稲荷大社は、外国人観光客に非常に人気のある観光地です。日本の文部科学省の統計によると、日本には15万以上の神社があり、多くの外国人が神社を訪れています。しかし、近年では外国人観光客の一部によるマナー違反が問題となっており、この状況は伏見稲荷大社を含む多くの観光地で問題となっています。

(英語訳例)

Fushimi Inari Taisha, famous for its thousands of red torii gates, is a very popular spot for foreign tourists. According to Japan's Ministry of Education, there are over 150,000 shrines in Japan, and many foreign visitors come to see them. However, recently, there have been some problems with bad behavior by a few foreign tourists. This has become an issue not only at Fushimi Inari but also at many other tourist sites in Japan.

<条件>

大阪から、外国人の2人連れが、京都の10人の日帰りツアーに参加しました。

<シチュエーション>

外国人観光客が、京都の清水寺を訪れましたが、先に訪れた神社に鳥居があるのに、清水寺には鳥居がないことを彼らは不思議に思っています。あなたは、通訳案内士としてどのように説明しますか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図と対応法>

神社とお寺は異なる宗教施設で、鳥居は神社に見られるものであることを説明できるか、を試験官は見ている。お寺の「山門(さんもん)」まで言及、説明できたら理想的である。

<回答例>

清水寺に鳥居がないのは、ここが仏教のお寺だからなのです。鳥居は神社にあって、神様がいらっしゃる神聖な場所の入口を表しています。でも、清水寺は仏様をお祀りしているお寺なので、鳥居の代わりに『山門(さんもん)』っていう門が入口になります。神社とお寺は別の宗教なので、建物やお参りの仕方も少し違うのです。

<英語回答例>

The reason why there's no torii gate at Kiyomizu Temple is because it's a Buddhist temple. Torii gates are found at Shinto shrines and show the entrance to a sacred place where the gods are. But since Kiyomizu is a temple that worships Buddha, it has a gate called a 'sanmon' at the entrance instead of a torii. Shrines and temples are part of different religions, so the buildings and the way people pray are a little different.

●(11:00~12:00)(その2)(温泉)(2013 プレゼン)(2013 通訳)(2018 外国語訳)(2021 外国語訳)

<プレゼン>

①熱田神宮 ②祝儀袋・不祝儀袋 ③もんじゃ焼き(2018 プレゼン)

<外国語訳>

日本には古来より多くの温泉地が存在し、かつては病気や怪我の治療を目的とした湯治場として利用されてきました。近年では、温泉は観光地としても発展し、温泉宿や地域の料理を楽しむ人々が増えています。日本の47都道府県すべてに温泉があり、源泉の数が最も多いのは大分県です。

(英語訳例)

Japan has long had many hot spring areas, which were historically used as healing retreats for treating illnesses and injuries. In recent years, hot springs have also developed as tourist destinations, with more people visiting to enjoy hot spring inns and local cuisine. There are hot springs in all 47 prefectures of Japan, and Oita Prefecture has the highest number of hot spring sources.

<条件>

お客様は40歳代のオーストラリアから来た夫婦で、温泉に入るのを楽しみにしてきた。

<シチュエーション>

お客様のご主人には、上腕部に手のひら大のタトゥーがあり、温泉に入れたいのではないかと心配しています。温泉施設では、タトゥーがある方の入浴を断ってします。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の類型】<異なる文化・習慣対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「なぜタトゥーがあると日本の温泉施設に入れたいのか、どうしたら入れるのか」という①お客様に対する納得のいく説明と、②臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。どうしたら入れるかの対応策をいくつか提示できればいいだろう。

<回答例>

温泉を楽しみにされていたところ、誠に申し訳ございませんが、こちらの温泉ではタトゥーのあるお客様のご入浴をお断りしております。ただし、タトゥーカバーをご使用いただければ、ご入浴が可能な場合もございますので、私の方で一度確認させていただきます。万が一こちらでのご入浴が難しい場合は、タトゥーを許可している別の温泉施設をお探しして、ご案内させていただきますので、ご安心ください。

<英語回答例>

I sincerely apologize, as I understand you were looking forward to enjoying the hot springs. However, this particular onsen does not permit guests with tattoos to enter. However, in some cases, using a tattoo cover may allow entry, so I will check with the staff for you. If it turns out that bathing here is still not possible, I will gladly assist in finding an alternative onsen that permits tattoos and guide you there. Please rest assured, I will ensure you are well taken care of.

●(13:00~14:00)(その1)(七五三)(2009)(2016 プレゼン)

<プレゼン>

①風呂敷(2017 プレゼン) ②二条城 ③元号

<外国語訳>

七五三は、3歳と5歳の男の子、3歳と7歳の女の子の成長を祝う日本の伝統行事です。通常、11月15日に行われ、家族が子どもたちを連れて神社やお寺お参りします。最近では、11月15日の前後1ヶ月の間にお参りをする家庭も増えています。七五三に欠かせない千歳飴には、子どもたちの健康と長寿を願う意味が込められています。

(英語訳例)

Shichi-Go-San is a traditional Japanese event that celebrates the growth of boys aged 3 and 5, and girls aged 3 and 7. It is usually held on November 15th, when families take their children to visit shrines or temples. In recent years, more families have been visiting during the month before or after November 15th. The Chitose Ame, a candy essential to Shichi-Go-San, symbolizes wishes for the children's health and longevity.

<条件>

アメリカから来た年配の夫婦が自由旅行をしています。

<シチュエーション>

その老夫婦が、神社で七五三を祝っている着物を着た子供の写真を撮りたいと思い、その両親に許可を求めたが断られてしまった。そのため、Facebook や他の SNS に写真を投稿することができず、とても残念に思っている。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図と対応法>

他人の写真を撮る際には、相手のプライバシーに配慮する必要性をきちんと伝えられるのか、そして、お客様に満足していただける代替案を示すことができるのか、を試験官は見ている。

<回答例>

ご両親の写真撮影の許可を得られなくて残念ですが、日本では、特に子供のプライバシーが重要視されておりますので、どうぞ、ご理解ください。日本には、庭園とか歴史的建造物などの美しい風景や撮影スポットが多くあり、それらを背景にした写真など、お二人の素敵な思い出作りをサポートさせていただきたいと思います。

<英語回答例>

I regret that we were unable to obtain permission to take a photo of the child's parents, but in Japan, children's privacy is given particular importance, so I kindly ask for your understanding. Japan has many beautiful landscapes and photography spots, such as gardens and historical buildings. I would be happy to assist you in creating wonderful memories with these scenic backgrounds.

●(13:00~14:00)(その2)(讃岐うどん)

<プレゼン>

①寺子屋 ②富岡製糸場 ③線香花火

<外国語訳>

讃岐うどんは、もともと香川県で食べられていたうどんでしたが、第一次ブームは1970年の大阪万博での手打ちうどんの実演販売がきっかけでした。次に、1970年代後半に雑誌が食べ歩きのア場店を特集したことから、第二次ブームが起こり、讃岐うどんはさらに注目を集めました。その後、讃岐うどんのチェーン店が海外に進出し、世界的にも讃岐うどんの人気が高まりました。

(英語訳例)

Sanuki Udon was originally a type of noodle eaten mainly in Kagawa Prefecture. The first big boom happened in 1970 during the Osaka World Expo, where they held live demonstrations of hand-made Udon. Then, in the late 1970s, a magazine featured hidden Udon restaurants, leading to the second boom in popularity. After that, Sanuki Udon chain restaurants expanded overseas, and Sanuki Udon became popular around the world.

●<条件>

香川県で、4人の外国人旅行者の讃岐うどんツアーに同行しています。

●<シチュエーション>

外国人4人組が、できるだけ多くの讃岐うどん店を巡りたいと考え、あるうどん店に入り、2杯のうどんを注文してシェアしようとしていました。しかし、お店から「一人一杯注文してください」と言われました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

お客様に「一人一杯注文」のルールを説明し、合理的な代替案を示すことができるのか、を試験官は見ている。

●<回答例>

このお店には「一人一杯注文」のルールがあるので、2杯のうどんを4名でシェアすることはできません。そこで、次からは、少量のうどんを注文できるお店を効率よく多く回れるようにサポートさせていただきます。

<英語回答例>

This restaurant has a “one order per person” rule, so it is not possible to share two bowls of udon among four people. Therefore, from now on, I will assist you in visiting several restaurants efficiently, where you can order smaller portions of udon.

●(14:00~15:00)(その1)(精進料理)(2015 プレゼン)

<プレゼン>

①桃の節句(2019 プレゼン) ②伊豆諸島 ③猛暑日

<外国語訳>

精進料理は、仏教の戒律に基づき、肉や魚、一部の野菜を使用しない料理です。この料理は、曹洞宗の開祖である道元が始めたこととされ、修行の一環として調理が行われてきました。現在では、健康志向の人々やヴィーガンにも人気があり、世界的に注目されています。

(英語訳例)

Shojin ryori is a type of cuisine based on Buddhist precepts, which doesn't use meat, fish, or certain vegetables. It is said to have been started by Dogen, the founder of the Soto Zen school. And it has been prepared as part of the monks' spiritual training. Nowadays, it is popular among health-conscious people and vegans, and it is gaining worldwide attention.

<条件>

このツアーは、東京発の日帰りバスツアーで、20人の団体旅行です。1日のスケジュールはすでに決まっており、変更は難しいです。

<シチュエーション>

団体旅行でかつ井屋に入店した一行の中にベジタリアンが一名含まれており、メインディッシュが食べられないことが判明しました。近くには他の飲食店やコンビニもない状況です。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

ガイドがベジタリアンに対する配慮がきちんとできるのか、を試験官は見ている。

<回答例>

まず、このお店のスタッフにベジタリアン向けのお食事が用意できるか確認いたします。もし難しいようであれば、次のレストランでベジタリアン対応ができるよう手配させていただきます。

<英語回答例>

First, I will check with the staff at this restaurant to see if they can prepare a vegetarian meal. If that is not possible, I will arrange for vegetarian options at the next restaurant.

●(14:00~15:00)(その2)(町屋)

<プレゼン>

①そば ②八十八夜 ③関ヶ原の戦い

<外国語訳>

町屋とは、かつて商人や職人が住居として使いながら、店舗や作業場を兼ねていた古い日本家屋です。通りに面して建てられ、特徴的な瓦屋根や白壁が今でも趣を残しています。現在では、これらの町屋が改装され、カフェや宿泊施設として利用されているものもあります。

(英語訳例)

A machiya is a traditional Japanese house that was once used as both a residence and a shop or workshop by merchants and craftsmen. It is usually built facing the street, and its characteristic tile roof and white walls still have a traditional charm today. Nowadays, many of these machiya have been renovated and are used as cafes or accommodations.

<条件>

お客様は、三家族6名で金沢を旅行しているファミリー旅行客です。10日間の旅行期間中、最初の2日間は町屋に宿泊し、その後はホテルに滞在する予定です。子供を含む家族連れで、伝統的な町屋体験と現代的な宿泊施設を楽しむ旅を計画しています。

<シチュエーション>

お客様は、町屋に2泊する予定でしたが、近隣住民から「夜間に騒がないように」や「ゴミの分別をきちんとするように」といった細かいルールを提示されたため、これが面倒に感じ、ホテルに泊まりたいと希望しています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<予定変更対応型>

<質問の意図と対応法>

ホテルに泊まりたいというお客様の希望を実現するために、ガイドが具体的な対応ができるかどうか、を試験官は見ている。

<回答例>

まず、町屋の宿泊予約をキャンセルし、その後、ホテルの予約を手配させていただきます。

<英語回答例>

First, I will cancel the reservation for the machiya, and then I will arrange the hotel booking.

●(15:30~16:30)(その1)(富士山)(2013プレゼン)

<プレゼン>

①雑煮 ②厄年(2014プレゼン)(2016プレゼン) ③ヘルプマーク

<外国語訳>

富士山は、日本一高い山であり、世界文化遺産にも登録されています。コロナウイルスによる行動制限が解除された後、登山者数は急激に回復し、特に海外からの観光客にも大変人気があります。しかし、登山には落石や転倒の危険があり、近年では「弾丸登山」などの問題も指摘されています。

(英語訳例)

Mount Fuji is the highest mountain in Japan and is registered as a UNESCO World Heritage site. After the COVID-19 restrictions were lifted, the number of climbers increased rapidly, and it has become very popular, especially among tourists from overseas. However, there are dangers such as falling rocks and slipping, and in recent years, problems like "bullet climbing," which refers to climbing without proper rest, have also been pointed out.

<条件>

お客様は 20 代の新婚夫婦で、個人旅行で日本を訪れています。富士山登頂を目指しており、山小屋に宿泊する予定です。その後、妻籠宿と馬籠宿を訪れる計画があります。

<シチュエーション>

お客様は、早朝の富士山登頂を目指して山腹の山小屋に到着しましたが、大変混雑しているため、宿泊を避けて夜中に登山を開始したいと希望しています。特に奥様が雑魚寝の状況に不満を持っており、宿泊を避けたいとおっしゃっています。あなたは、通訳案内士として、どのように対応しますか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図と対応法>

夜間の登山は大変危険なので、お客様には、まず山小屋で休息することをお勧めできるか、それでも、お客様が夜間の登山を希望する場合は、それ相応の確認、注意喚起をすることができるか、を試験官は見ている。

(ご参考) 山梨県側では、山小屋での休息を挟まず、ご来光目当てで一気に山頂へ駆け登る「弾丸登山」が特に危険として、2024 年から 2000 円の通行料徴収と併せ、入山規制を導入しました。具体的には、富士山吉田口登下山道で 16 時～翌 3 時までの間、五合目の登山道入口ゲートを閉鎖し、通行を規制。

<回答例>

夜間登山は大変危険が伴うため、お二人には、山小屋で宿泊することをおすすめします。山小屋が大変混雑していますが、できるだけ快適に過ごせるように山小屋のスタッフにお願いしたいと思います。それでも、宿泊を避けて夜間登山をしたい場合は、必要な装備や防寒具を確認し、ご希望に沿うように対応させていただきます。

<英語回答例>

Since night climbing is extremely dangerous, I highly recommend that both of you stay overnight at the mountain lodge. Although the lodge is quite crowded, I will ask the staff to make your stay as comfortable as possible. However, if you still wish to avoid staying overnight and wish to climb at night, I will check your equipment and cold-weather gear and accommodate your preferences accordingly.

● (15:30~16:30) (その 2) (武道)

<プレゼン>

①国立西洋美術館(2015 プレゼン) ②箸 ③小倉百人一首(2020 プレゼン)

<外国語訳>

武道とは、剣道、柔道、空手などの日本の伝統的な武術全般を指します。これらの武道は、日本人の精神性を反映しており、その神秘的な側面が外国人観光客にも人気になっています。また、最近では、武道と地域の観光資源を組み合わせた「武道ツーリズム」が地域振興の新たな方法として注目されています。

(英語訳例)

Budo refers to traditional Japanese martial arts like Kendo, Judo, and Karate. These martial arts reflect the spirit of the Japanese people, and their mysterious aspects have become popular with foreign tourists. Recently, "Budo Tourism," which combines martial arts with local sightseeing, has gained attention as a new way to promote regional development.

<条件>

お客様は 30 代のアメリカ人ご夫婦で、現在京都に滞在中です。次に東京に向かい、その後日本にあと 3 日間滞在予定ですが、特に予定は決まっています。

<シチュエーション>

お二人とも健康で、体を動かすことが好きで、武道に興味を持っています。できれば道場を見学したり、実際に武道を体験したいと思っています。通訳案内士として、あなたは、どのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

お客様の希望を実現するために、最適な道場を見つけ、予約、手配し、当日も適正にサポートできるか、を試験官は見ている。

<回答例>

まず、お客様が興味を持っている武道の種類を確認し、その武道を見学、体験できる道場を予約します。また、当日スムーズに体験できるようにサポートさせていただきます。

<英語回答例>

First, I will confirm the type of martial art you are interested in and reserve a dojo where you can observe or experience it. I will also assist to ensure that everything goes smoothly on the day of your visit.

●(16:30~17:30)(その1)(カレーライス)

<プレゼン>

①稲荷神社 ②日本の国立公園(2016 プレゼン) ③コミックマーケット

<外国語訳>

日本では、カレーライスがとても人気があります。日本のカレーは、濃厚で旨味とコクがあり、肉や野菜など様々な具材が使われているのが特徴です。カレーはご飯の上にかけて食べるのが一般的で、家庭でもレストランでも広く楽しまれています。

(英語訳例)

In Japan, curry rice is very popular. Japanese curry is rich and flavorful, with a thick sauce and various ingredients like meat and vegetables. It is usually eaten by pouring the curry over rice and is widely enjoyed both at home and in restaurants.

<条件>

お客様は、40 代の夫婦で、日本を1週間ほど旅行して、明日帰国予定です。

<シチュエーション>

お客様は一週間ほど日本を旅行し、日本のカレーライスがとても気に入っています。現在は旅館に泊まっていて、毎朝ご飯と魚などの和食に飽きてきたとのこと。明日帰国する予定なので、朝食にカレーライスを食べたいと希望していますが、旅館ではカレーライスは出せないと言われました。奥様はそれほど強い希望はないものの、ご主人様は帰国前にどうしても日本のカレーをもう一度食べたいと言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

カレーライスを食べたいというお客様の希望を実現するために、ガイドが適正、かつ、具体的に対応できるか、を試験官は見ている。

<回答例>

まず、近隣のレストランやカフェで、朝食にカレーライスを提供しているかどうかを調べます。しかし、そのようなお店が見つからない場合、旅館に確認の上で、スーパーかコンビニでレトルトカレーを買って、旅館内でカレーを楽しんでいただけるように手配させていただきます。

<英語回答例>

First, I will check if any nearby restaurants or cafés offer curry rice for breakfast. If I cannot find such a place, I will consult with the ryokan and arrange for you to enjoy curry there by purchasing ready-made curry from a supermarket or convenience store.

●(16:30~17:30)(その2)(錦市場)

<プレゼン>

①琵琶湖(2018 プレゼン) ②御神酒 ③ジェンダーフリーの制服

<外国語訳>

錦市場は、「京の台所」と言われる古い歴史のある商店街で、東西約390メートルに渡り、両側にさまざまな店が軒を連ねています。ここでは、京料理向け食材や、様々な新鮮な旬の食材が売られています。食べ歩きは禁止されていますが、店で買ったものを店内で食べることは可能です。

錦市場は、いつもとても賑やかですが、最近は、特に多くの外国人観光客で賑わっています

(英語訳例)

Nishiki Market is a traditional shopping street with a long history, known as "Kyoto's Kitchen." It is about 390 meters long from east to west, with many shops on both sides. Here, you can buy ingredients for Kyoto-style dishes and fresh seasonal foods. Eating while walking is not allowed, but you can eat what you buy inside the shop. Nishiki Market is always busy, and recently, it has become especially popular with foreign tourists.

<条件>

お客様は、30代の個人旅行のカップルです。

<シチュエーション>

お客様が、混雑した錦市場のあるお店の前で写真を撮っていたら、お店の人から「邪魔だ」と怒られました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

お客様がお店の前で立ち止まって写真を撮ることは、お店に迷惑をかけることであることを丁寧に説明し、他の広い場所で撮影する代替案を示すことができるか、を試験官は見ている。お店の方に謝罪までできたら、なお可。

<回答例>

錦市場は非常に混雑しており、お店の前で立ち止まって写真を撮ると、他のお客様の通行を妨げたり、お店の営業の邪魔になります。なので、もう少し広い場所へ移動して、写真を撮ることにしましょう。

<英語回答例>

Nishiki Market is very crowded, and stopping in front of the shops to take photos may block other visitors or disrupt the shop's operations. Therefore, let us move to a more spacious area to take your pictures.

●【10:00～11:00】(その1)(日本の果物)

<プレゼン問題>

①接客ロボット ②中山道 ③門松「300 選」P.80

<外国語訳問題>(日本の果物)

日本には果物がたくさんあり、外国人観光客にも人気です。それは単においしいだけではなく、独自の品種改良により大きいものや、形の美しいものもあるからです。旬の果物があり、例えば、夏の西瓜、冬の蜜柑など、季節の移り変わりを感じとることが出来ます。

<条件>

お客様は、個人旅行の 50 代のアメリカ人男性のビジネスマンです。あなたは、一日ガイド担当で時間的な縛りはありません。一日観光案内した後の夕食時のことです。

<シチュエーション>

山梨県の農園にブドウ狩りに行く予定でしたが、前に来た外国人団体客がブドウをたくさん狩ってしまった為、ほとんど残っておらず、農園はブドウ狩りをするのは不可能だと言っています。近くに他にブドウ狩りが出来る場所はありません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の類型】<予定変更対応型>

<質問の意図と対応法>

ブドウ狩りができないお客様に対して、①納得がいく説明と、②ホスピタリティのある臨機応変な対応(=代替案)をみている。お客様の気持ちを受け入れ、納得がいく説明と、代替案を提示すること。

<回答例>

前に来た外国人団体客がブドウをたくさん狩ってしまったので、ブドウはほとんど残っておらず、農園はブドウ狩りをするのは不可能だと言っています。近くにブドウ狩りが出来る場所はありませんので、私が、他の果物狩りが出来る場所をお探しますので、ご了承ください。果物の候補としては、桃、いちご、さくらんぼ、ブルーベリーなどがありますが、どれがお好きですか。

●(10:00～11:00)(その2)(焼酎)

<プレゼン>

①計画運休 ②鳴門海峡 ③お守り「300 選」P.76

<外国語訳>

日本酒は外国人観光客に人気がありますが、日本人の間では焼酎がよく飲まれます。焼酎は麦や芋などの穀物を原料とする蒸留酒で、ロック、水割り、お湯割りの他に、レモン果汁で割ったり、様々な飲み方を楽しむことができます。

<条件>

日本が初めての老夫婦。個人旅行。日本のお土産を買って帰りたい。

<シチュエーション>

日本酒を買ったつもりが間違えて焼酎を買ってしまった。どうすればいいかと困っている。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

間違っ焼酎を買ってしまったお客様に対して、ホスピタリティのある臨機応変な対応(=代替案)をみている。

<回答例>

焼酎は、日本でも人気のある蒸留酒ですので、もし、よろしければ、お試しになりませんか。日本酒がよろしければ、私が、明日お店に行き、取り替えてもらいますので、ご希望をお聞かせください。

●(11:00~12:00)(その1)(京都)

<プレゼン>

①金の鯨鋒 ②海女さん ③わさび

<外国語訳>

多くの観光地がある京都の中でも、祇園や、東山には見どころが集中しています。世界遺産に登録されている清水寺は一度は訪れたいところです。石畳の続く石塀小路には、お土産物屋が立ち並び、京都ならではの日本食を楽しむことができます。どこへ行っても京都の風情を感じられます。

<条件>

子供を含む4人家族で、京都を観光している。

<シチュエーション>

二人の子供を始め京都の寺社仏閣観光に飽きてしまった。寺社仏閣意外によいところがあれば紹介してほしい。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図と対応法>

寺社仏閣観光に飽きてしまったお客様(子供)が喜んでもらえる代替案を示すことができるかどうかをみている。

<回答例>

保津川下りとか忍者・侍ショーでしたら、お子様たちに喜んでいただけたと思います。

<ご参考>

- ・保津川下り:<https://www.hozugawakudari.jp/>
- ・忍者・侍ショー(京都):<https://ninjadojoandstore.com/japanese.html#section-Show>
- ・サムライ剣舞シアター(京都):<https://www.samurai-kenbu.jp/kyoto/ja/>
- ・舞妓ショー(京都):<https://jp.koan-maiko.com/maiko-show>
- ・忍者・侍・武士体験(東京):https://www.jalan.net/kankou/130000/g2_E4/
- ・フクロウカフェのおすすめ人気ランキング12選(東京):<https://my-best.com/5461>
- ・おすすめの猫カフェ10選(東京):<https://updays.me/17183/>

<類題>が、2021年度【13:00~14:00】(その2)に出題されている。→(15ページご参照)

●(11:00~12:00)(その2)(ラーメン)

<プレゼン>

①漆塗り「300選」P.52(漆器) ②道の駅 ③線状降水帯

<外国語訳>

ラーメンは外国人に最も人気のある日本食のひとつです。海外にもラーメン店がありますが、日本に来て本物のラーメンを食べてみたいという人は多くいます。昨今の円安の影響で安く食べる事ができるのも、日本を訪れる魅力のひとつであろう。

<条件>

ラーメンマニアである40代のアメリカ人夫婦。個人旅行なので自由に行程は変更できる。

<シチュエーション>

今日は1日観光をしていて、ラーメン店で食事をする事になっています。SNSで調べて人気のあるラーメン店に行きたいとのことで、事前に営業日も確認し、お店にお連れしたところ、臨時休業でしたので、残念がっています。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

適切な代替案を示すことができるかどうかをみている。

<回答例>

- ①至急、本日営業しているラーメン店をお探しします。
- ②もし、本日休業中のお店がご希望でしたら、明日の予定を一部変更して行くようにさせていただきますが、いかがでしょうか。

●(13:00~14:00)(その1)(駅弁)

<プレゼン>

①西九州新幹線 ②なまはげ ③俳句「300選」P.56

<外国語訳>

駅弁とは、鉄道の駅や車内で売られている弁当です。弁当とは、元々は外出の時に持ち歩く、携行食でした。今では、地域ごとに様々な種類の駅弁があります。駅弁は日本特有の文化です。日本には2000種以上の駅弁があり、電車の中で駅弁を食べるのは、旅行の楽しみです。

<条件>

日本文化に興味のある40代の二人連れのお客様。

<シチュエーション>

これから、新幹線に乗って駅弁を食べたいが、冷えたものは食べたくない。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図と対応法>

適切な代替案を示すことができるかどうかをみている。

<回答例>

東京駅では、「加熱式弁当」("Heatable Bento" or "Self-Heating Bento")を販売しています。「加熱式弁当」には、牛たん、牛ステーキ、すき焼き、穴子、焼きそばなどがありますが、どれがよろしいですか。

●(13:00~14:00)(その2)(陶器)

<プレゼン>

- ①佐渡金山 ②古民家 ③おみくじ「300選」P.76

<外国語訳>

日本にはたくさんの陶器の産地があります。古窯の中には、瀬戸、信楽、備前など中世から近代まで生産が続いている地域もあり、観光スポットにもなっています。2017年には6つの代表的な産地が、文化庁によって日本遺産に指定されました。

<条件>

旅行者は40代の個人旅行で、日本の焼き物に興味を持ち、自分で作る体験をし、それを持ち帰りたいと思っています。

<シチュエーション>

自分で作った焼き物を持ち帰りたいと希望していたものの、焼き上がりには3週間かかると知り、そう長く滞在しないため、がっかりしています。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

受験者のホスピタリティある対応をみている。

<回答例>

3週間後に焼き物が完成したら、私が、お国のご自宅までお送りしますので、是非、焼き物作りに挑戦なさってください。

●(14:00~15:00)(その1)(金刀比羅宮)

<プレゼン>

- ①床の間「300選」P.103 ②中華街 ③恵方巻

<外国語訳>

金刀比羅宮は地元では讃岐のこんぴらさんと呼ばれています。海の神と五穀豊穡、商売繁盛の神が祀られています。厳魂(いずたま)神社は、本宮の登り口から山の中腹500メートルのところであり、本宮までは800段の石段を登って参拝します。

<条件>

日本は三度目の訪問の60歳の夫婦。まだ行っていない四国地方を一週間旅行している。

<シチュエーション>

中腹まで来たが、奥さんが疲れてしまって、もう上りたくないと言って夫とけんかになった。

【質問の種類】<歩行困難型>

<質問の意図と対応法>

お二人が納得できる提案ができるかをみている。

<回答例>

二つのご提案をいたします。

- ①ここで暫らく休憩してから登ることにしませんか。
②私と奥様は、ここで休憩していますので、ご主人だけで上に行かれませんか。

●(14:00~15:00)(その2)(料亭)

<プレゼン>

- ①白河の関 ②たい焼き ③グランピング

<外国語訳>

日本の料亭には、格式が高く「一見さんお断り」のお店があります。それは、信頼できるお客様が寛いで、気持ち良く過ごしてもらうようにお店の雰囲気を保つためです。お店は、お客様の好みに合わせた料理を提供し喜んでもらうようにしています。

<条件>

40代の夫婦で日本の料亭で食事をするのを楽しみにしている。

<シチュエーション>

入ろうとした料亭に「一見さんお断り」と言われました。お客様はたいへんお怒りになっていません。

【質問の種類】<異なる文化・習慣対応型>

<質問の意図と対応法>

お客様に、「一見さんお断り」の習慣をきちんと説明できるかどうか。そして代替案をしめすことができるかどうかを見ている。

<回答例>

日本の格式の高い料亭には「一見さんお断り」が少なくありません。これは、海外の”Members only”の制度と同じようなものですので、ご理解ください。私が、同等の料亭を探しますので、そこに行くことにいたしましょう。

<参考>

「一見さんお断り」の英語訳例:

- ①Members only.
②First time customers are not accepted.

●(15:30~16:30)(その1)(天ぷら)

<プレゼン>

- ①杉玉 ②小笠原諸島 ③セルフレジ

<外国語訳>

魚介類や野菜などに小麦粉の衣を付けて油で揚げた天ぷらは、塩やだしをつけて食べます。天ぷらは日本料理だと思われていますが、もともとポルトガルから長崎を経由して日本に入ってきました。江戸時代に東京の屋台で販売されたのをきっかけに庶民の間に広がりました。

<条件>

60代の夫婦、10日間のツアー旅行の7日目。

<シチュエーション>

連日、天ぷらが出てくるが、飽きてしまった。何か他におすすめはないか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図と対応法>

天ぷらに飽きたお客様に、他の日本料理を適切に説明できるかどうかを見ている。

<回答例> (その1)

肉料理がよろしければ、すき焼きとか鉄板焼きがおすすめてです。
すき焼きは。。。。で、鉄板焼きは。。。。です。
魚料理がよろしければ、お寿司、うな重、お刺身などがおすすめてです。
お寿司は。。。。で、うな重は。。。。でお刺身は。。。。です。
(まず、お客様の好みを聞いてから、個別のお料理の説明をする方法)

<回答例> (その2)

私は、すき焼きをおすすめします。すき焼きとは。。。。です。
和牛、特に神戸牛のすき焼きは、多くの外国人の方から喜んでいただいています。
(最初から、すき焼きの決め打ちで話を進める方法)

●(15:30~16:30)(その2)(桜島)

<プレゼン>

①借景 ②竿燈祭り ③赤飯「300選」P.36

<外国語訳>

九州の鹿児島県には有名な桜島があります。桜島は今でも噴火を続けており火山灰を放出しています。鹿児島では、噴火の火山灰がどこに飛ぶのかを住民に知らせる「降灰予報」があり、灰を集めて捨てるためにゴミ袋が配布されています。

<条件>

お客様は、火山が好きで、今日から三日間、桜島、阿蘇、[別府地獄巡り](#)をする予定です。

<シチュエーション>

ところが、本日より数日間天候が悪く大雨になると天気予報が出ています。

【質問の種類】<予定変更対応型>

<質問の意図と対応法>

大雨の天気予報で、桜島、阿蘇、別府の火山見学が難しくなったが、適切に代替案を示すことができるかどうかを見ている。

<回答例>

火山見学が難しければ、温泉でゆっくりすることをおすすめします。桜島には「マグマ温泉」、阿蘇には「どんど湯」、別府には「地獄巡り」という有名な温泉があります。

●(16:30~17:30)(その1)(和楽器)

<プレゼン>

①麴 ②山寺 ③1人カラオケ「300選」P.66

<外国語訳>

和楽器は、古来から使われてきた伝統的な日本の楽器です。和楽器には三味線、琴、尺八、太鼓、琵琶などがあります。これらの楽器には、日本固有のものと大陸から伝わって、日本の文化の中でその形を変え、独自に進化を遂げていったものがあります。

<条件>

お客様は、和楽器に興味がある40~50代の夫婦。

<シチュエーション>

以前、来日した時に三味線を聞いて魅了された。今回は、是非、プロの三味線を聞きたい。

【質問の種類】＜適正情報提供型＞

＜質問の意図と対応法＞

プロの三味線を聞きたいお客様に適切に情報を提供できるかどうかを見ている。

＜回答例＞

プロの三味線をお聞きになりたいとのことですので、私は「歌舞伎座」に行き、歌舞伎を観劇なさることをおすすめします。三味線のほかに笛、太鼓、鼓(つづみ)などの和楽器などの生演奏を楽しむことができます。「同時解説イヤホン」で舞台の進行に合わせて、出演俳優のご紹介・あらすじ・衣裳・道具・音楽・時代背景・歌舞伎独特の約束事などを、タイミング良く聞くことができます。(ハローの卒業生が英語の担当をしています)

●(16:30~17:30)(その2)(新型コロナウイルス)

＜プレゼン＞

①大安吉日「300選」P.74 ②うどん「300選」P.30 ③豊洲市場

＜外国語訳＞

新型コロナウイルスの感染拡大が始まって3年目になります。世界では、マスクを外して元通りの生活している国も多くあります。日本では、屋外で、会話をほとんど行わない場合、または他者と身体的距離が確保できていれば、マスク着用の必要がないと厚生労働省が示していますが、多くの人々はマスクをつけた生活を続けています。

＜条件＞

お客様は、日本の歴史や文化に関心が高い30代の男性。新型コロナ対策には従う旨の誓約書に事前にサインしている。

＜シチュエーション＞

博物館の入り口で、マスクの着用を求められた男性は、「マスクを着用するという法律がないのに、なぜしなくてはいけないのか」と言って怒っています。

【質問の種類】＜適正情報提供型＞

＜質問の意図と対応法＞

マスクをしたくないお客様に、マスク着用の必要性をきちんと説明して、お客様を説得できるかどうかを見ている。

＜回答例＞

この博物館では、博物館の規定により、入場の際、来訪者全員がマスクをすることを義務付けられています。なので、お客様一人だけを例外的にマスクをしなくて良い、と言うわけにはいきません。事情をご理解の上、ご協力をお願いします。

●【10:00～11:00】(その1)

<プレゼン問題>

①犬山城 ②中秋の名月 ③国立競技場

<外国語訳問題>(居酒屋): (「300選」P.40) (2013 プレゼン) (2018 外国語訳)

日本の居酒屋に入ると、すぐに小皿にのった少量の料理が出てきます。これはお通しと呼ばれ、関西ではつきだしと呼ばれます。お通しは頼んでいないのに料金がかかり、これを知らない外国人の中には不満に思う人もいます。お通しは席料と説明されることもあります。

<条件>

お客様は、個人旅行の50代のアメリカ人男性のビジネスマンです。あなたは、一日ガイド担当で時間的な縛りはありません。一日観光案内した後の夕食時のことです。

<シチュエーション>

あなたはガイドとしてアメリカ人男性を一日ガイドしています。観光の後で居酒屋に入りましたが、注文していないのにお通しが有料で出てきました。これは日本の習慣で、席料のようなものですと説明したのですが、お客様は、自分はベジタリアンであり、具材も嫌いなものだから支払いたくないと怒っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の類型】<異なる文化・習慣対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「なぜ注文していないものが有料で出てくるのか不満であり、嫌いなものは食べたくない」というお客様に対して、①納得がいく説明と、②ホスピタリティのある臨機応変な対応(=代替案)をみている。お客様の気持ちを受け入れ、納得がいく説明と、代替案を提示し、お店に掛け合って差し上げるところまでできたら理想的だろう。

<回答例>

ご不満のお気持ちは分かりますが(と言ってまず気遣う)、①お通しは席料(a cover charge)のようなものなので支払いは必要です。これも日本での経験の一つですから食べてみてはいかがでしょうか。②もしお嫌いな物ならあなたの食べられる物に交換できるかお願いしてみます。

<質疑応答例>

(試験官の方が怒っているお芝居をしてくれた)

(試験官)このイカの料理は頼んでいない。私はイカが食べられないのをあなたは知っているでしょう。嫌いな料理なので、いらぬ。すでにいろいろ注文したので、私は自分が頼んだ好きなものだけを食べたい。

(私)これは、ほとんどの居酒屋で an hors d'oeuvre or appetizer として出されるものです。

(試験官)これは無料なのか？

(私)いいえ、有料です。これは、居酒屋では、習慣として出すことになっているので断れません。もしよろしければ、私が、お店に代わりのほかの料理を用意するように頼んでみますが、いかがですか。

(試験官)それは助かる。また、私はベジタリアンだ。

(私)ほうれん草の料理はいかがでしょうか？

(試験官)それなら食べられる。突き出しの値段はいくらなのか？

(私)ほかのオーダー料理よりは安いです。300円か400円くらいかと思います。

(試験官)お通しはどの居酒屋でもでてくるのか？

(私)どの居酒屋でもということではありませんが、多くの居酒屋で出てきます。お通しは席料(a cover charge)のようなものです。この習慣を認めて(appreciate)いただけたら嬉しいです。(試験官)(しづしづながら)わかりました。

●【10:00~11:00】(その2)

<プレゼン問題>

①里山 ②七福神 ③わらびもち

<外国語訳問題>人気キャラクター

アニメ、マンガ、ゲームなどの人気キャラクターは、フィギュア、文房具の商品になっていたり、洋服にプリントされるなどとても人気があり、色々な店が取り扱っています。人気キャラクター商品は、もともとは子供向けでしたが、現在では大人向けの商品も増えてきており、老若男女問わず幅広い年代の人々向けに販売されています。

<条件>

お客様は、シンガポールからの60代夫婦の観光客で個人旅行です。東京新宿のホテルに滞在しています。

<シチュエーション>

今日のツアーは終わり、夕方です。お客様の孫から電話があつて、アニメのキャラクターグッズをお土産に買ってきて欲しいとのことでした。しかし、明日の正午のフライトで帰国予定なので、時間がありません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「限られた時間の中で、人気キャラクターのお土産を買いたい」というお客様の希望を実現するための受験者の対応力をみている。①人気キャラクターを示し、お客様に代わり、ガイドが購入する提案ができれば理想的だろう。

<回答例>

お孫さんにキャラクターグッズのお土産を買いたいとのことですが、今日はもう時間がなく、明日の正午にご帰国の予定です。①現在、日本では、ポケモン、鬼滅の刃、キティちゃん、アンパンマンなどが人気です。ご希望のキャラクターと予算を教えてください、私がこれから専門店に行き買ってきますが、いかがでしょうか。

<質疑応答例>

(私)日本のアニメに興味を持っていただき嬉しいです。お孫さんにお土産を買っていきたいのですよね。でも今日はもう時間がなく、明日の午前中ご帰国ですよね。

(試験官)はい、何かあるかな?どうしても買いたいのですが。。。(かなりの演技派でした)

(私)よかったら私が代理で買ってきませんか。

(試験官)ありがとう。でも孫のことは僕がよくわかっているから自分で選びたいんだけど。

(私)OK!今私たちは東京駅近くのホテルにいますので、電車ですぐのところアニメの聖地秋葉原があります。お連れしましょうか?

(試験官)いいね、でもそのお店って朝は何時から夜は何時までやっているの?

(私)ほとんどのお店は朝しまっていて、夜は22時くらいまでやっている店もあります。

(試験官)うーん。でもさ、秋葉原に行って、また東京駅に戻ってきて、って面倒だね。帰り道に帰るところはあるかな。

(私)確かに。。!そうでした、私たち東京駅近辺にいますので、東京駅のポケモンセンターに行ってみるのはどうでしょうか?

(試験官)ポケモン！！いいね。私の孫はポケモンが好きなんだよね。ありがとう。あ、でも、鬼滅の刃のグッズも欲しいんだった。

(私)それでは、羽田空港にお土産ショップがあって、鬼滅の刃は今人気なので、そこにグッズがあるはずですよ！なので、今日はポケモンセンターで購入して、明日、羽田空港に着いたらささっと買ってチェックインしましょう。

(試験官)朝時間あるかな。

(私)はい、あなたのフライトは11時です。。9時チェックインなので、急げばギリギリ間に合いますけど、どう思いますか？

(試験官)いいね！買ったものはどうしたらいいかな？

(私)壊れやすいフィギアであれば、梱包して手荷物で機内へ持ち込み、それ以外であればスーツケースに入れて預けるといいですよ。

(試験官)パーフェクトアイデア！ありがとうございます。

(私)どういたしまして。

●【11:00～12:00】(その1)

<プレゼン問題>

- ①IR(統合型リゾート) ②流鏑馬 ③南部鉄器

<外国語訳問題> 温泉(2013 通訳)(2018 外国語訳)(2021 外国語訳)

日本には、27,000 以上の温泉の源泉があり、温かいお湯が自然に湧き出るとはとてもありがたいことです。温泉は、けがや病気に効くので、古くから温泉は神聖な場所としてあがめられてきました。現在、温泉地には旅館やホテルが立ち並び、観光客だけではなく、湯治目的のために多くの人が訪れます。

<条件>

お客様は、日本は初めての40代の男性です。個人旅行客で10日間滞在の予定です。

<シチュエーション>

お客様は、温泉に入りたいのですが、両腕にタトゥーがびっしりと入っているので断られ、怒っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<異なる文化・習慣対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「なぜタトゥーがあると日本の温泉施設に入れなのか、どうしたら入れるのか」という①お客様に対する納得のいく説明と、②臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。歴史的背景を含めた説明と、どうしたら入れるかの対応策をいくつか提示できればいいだろう。

<回答例>

①以前日本では、罪人に入れ墨を入れる習慣が長くあり、「入れ墨」が「反社会的」「マイナス」「ネガティブ」なイメージが今だ広く社会に定着しています。これも日本の文化の一部なのでご理解ください。再度、私が、入浴が可能かどうか温泉スタッフに確認してみますが、②もし難しい場合は、共同浴場ではなく個室温泉風呂が利用できないか確認してみます。それも難しい場合、入浴が可能な温泉施設が他にあるかを確認してみます。

<質疑応答例>

(試験官)私は全身にタトゥーがあります。これでは温泉に入れられないかもしれないのではないかと心配しています。

(私)まずスタッフに確認してみます。ダメな場合、タトゥーをパッチで隠す方法でもいいかどうか

聞いてみます。もしそれでもダメな場合は、共同浴場ではなくプライベートバスが利用できないか確認します。

(試験官)プライベートバスは日本では一般的なのですか。

(私)家族連れやカップル向けに用意している宿泊施設が増えています。

(試験官)ところで、なぜ日本ではタトゥーはよくないのですか。ファッションブルでいいと思うのだけれど。

(私)日本人は、タトゥーを見るとやくざを連想してしまいます。タトゥーをしているやくざが多いので、どうしてもタトゥーには良い印象を持っていません。申し訳ありません。

(試験官)いやいやそれなら仕方ないですね。私たち外国人とは異なる価値観なのですね。

●【11:00~12:00】(その2)

<プレゼン問題>

- ①酉の市 ②かつぱ巻き ③五島列島

<外国語訳問題>城泊・寺泊

日本では、近年、地域振興のため、寺泊や城泊などの体験型観光を促進しています。2018年には世界遺産でもある京都の仁和寺が、2020年には愛媛の大洲城が、1泊100万円で宿泊を提供して話題になりました。

<条件>

お客様は70代の夫婦です。奥様は、膝を痛めてしまい歩けなくなりました。

<シチュエーション>

お城が好きで天守閣に登ることを楽しみにしていたのですが、そこは、エレベーター、エスカレーターはなく、歩いて登らないといけません。奥様が膝を痛めているので、お城の中の階段を登れそうにありません。しかし、ご夫婦は天守閣からの景色を見たがっています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<歩行困難対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「歩くことが難しいが、城の天守閣に登りたい」というお客様の希望に対する①臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。希望に少しでも応えられそうな②代替案(想像上のことがらでも可)の提示ができるかどうかポイントである。

「私が、ご婦人を背負って天守閣まで階段を登りましょう」という回答をした受験者が何名かいたが、これは、「非現実的かつ危険な提案」なので不可である。想像上のことがらでもいいので、「現実的な提案」をすべきである。

<回答例>

足の痛みは大丈夫ですか(と言ってまず気遣う)。①よろしければ、車椅子をご用意しますがいかがですか。②天守閣に登ることは難しいので、城の敷地内にある資料館に行くのはいかがでしょうか。天守閣からの眺めがわかる写真も展示されていますし、土産物屋で城のポストカードも購入できます。また、城の周りには庭園もあり、天守閣が美しく見える場所にご案内することもできます。日本の城は外から見た姿も美しいので、きっと喜んでいただけたと思います。

<質疑応答例>(その1)

(試験官)まだ城の途中だと言うのに、妻の足が痛くなって動けなくなった。エレベーターなどは無いのか?

(私)恐れ入りますが、この城にはございません。保存的観点からエレベーターのような現代技術は取り入れていないのです。もし宜しければですが、ちょうどお城の資料館が城の直ぐ前にある

ので、そこに行くのはいかがでしょうか？頂上の眺めなどの資料があります。

(試験官)いや、私も妻もどうしても頂上からの景色が見たい。

(私)それならここで休んで、私が急いでスマホで画像、映像を撮影してくるので、シェアさせていただきますがいかがでしょうか。

(試験官)いや、私も直の景色が見たいのだ。頂上までここからどれ位かかるのか？

(私)ゆっくり歩いても15分以内で十分に登れます。

(試験官)それなら、私が一人で行ってビデオを撮ってくることにする。

(私)それであれば、奥様は私がここで世話させていただきます。

(試験官)ありがとう。

<質疑応答例>(その2)

(私)奥様はお城に登りたいと伺いましたが、膝も痛められているとのこと。あいにく、こちらのお城はエレベーターがなく、また階段も急で狭くなっています。その後、お膝の具合はいかがですか？

(試験官)あまりよくないのよ。でも、ぜひ登って上から写真がとりたいわ！

(私)そうですか、写真をお取りになりたいのですね。こちらのお城のお庭はお花が綺麗な事も有名です。よろしければ、車椅子を用意しますので、そちらに乗られて、お庭を周られ、花々とお城をいれたお写真を撮るのはいかがでしょう？

(試験官)いいわね。車椅子があるの？車椅子は、お庭を通れるのかしら？

(私)はい、あります。ご用意いたしますね。車椅子が通れる道が整備されているのです大丈夫です。

(試験官)お土産も買えるかしら？

(私)はい、購入できます。お城付近にはお土産屋さんがあります。

●【13:00~14:00】(その1)

<プレゼン問題>

- ①彼岸(「300選」P.90) ②高齢者マーク ③道後温泉

<外国語訳問題>東京スカイツリー

東京スカイツリーは、地上デジタル放送を送るために建設された日本で一番高い電波塔です。展望台からは、東京全域だけでなく、富士山や房総半島まで見ることができます。1階には商業施設もあり、世界中から多くの外国人観光客が訪れる人気の観光スポットになっています。

<条件>

お客様は、20代から50代の20人のグループです。

<シチュエーション>

スカイツリーの展望台へお客様をご案内したところ、そのうちの40代のお客様お一人が高所恐怖症で、気分が悪くなり、すぐにでも地上階に降りたいと言っています。また、対象者は海外旅行保険に加入していません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<病気対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「高所恐怖症で気分が悪くなったお客様」と「その他のお客様」への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。①気分が悪くなったお客様へは安心させてあげられる速やかな対応が、②また、他のお客様へは、状況を理解していただき、引き続き観光を楽しんでもらうようにご案内する対応が大切である。

<回答例>

大丈夫ですか。ご自力で歩けますか(と言ってまず気遣う)。①ご希望通り、直ぐに、私が地上階までお連れしますのでご安心ください。まずは、地上階のカフェで休憩されたらいかがですか。さらに気分が悪いようでしたら、救急車を呼ぶことも可能です。それでは、早速、地上階に降りることにいたしましょう。②他のお客様は、引き続き、展望台で観光してください。

<質疑応答例>(その1)

(試験官) ああ、気分が悪い。

(私) 気分が悪いのであれば、少しここで休んでください、施設のスタッフを呼んで、階下の休憩所へ行きましょう。私もエレベーターで同行して降ります。

(試験官) 多分、下に降りればなんともなくなると思います。ツアーの皆さんが下りてくるのはあとどれくらいの時間がかかりますか？

(私) おそらく30~40分程度だと思います。

(試験官) 主人が降りてくるまでの間、階下で何かできますか？

(私) ショッピング街や水族館等もあるので、そこで時間をつぶせると思います。

(試験官) わかりました。ところで近辺に訪問できる神社や寺がありますか？

(私) 実は私も同じことを考えていました。ご主人が下りてこられたら浅草へ行きましょう。15~20分程度です。浅草は立派な寺もあり、ご存知かもしれませんが、赤い大きな提灯が門に飾ってあり、旅行者には大変有名ですし、お土産を買う通りもありますので。

(試験官) 日本の土産は何がお勧めですか？

(私) あなたと同じように、私も旅行中に大きなものを持つのは嫌ですので(ここで、試験官から「その通りですね」とのコメントあり)、小さくたためる扇子か、物を包んだり、壁の装飾にも使える風呂敷がいいかもしれません。

(一緒にエレベーターに同行して降りますと言ったときに面接官が動いた(たぶん採点した)ので、一人で乗せるか一緒に降りるかがこの問題の肝だったのだと思います)

<質疑応答例>(その2)

(試験官) ああ、気分が悪い。

(私) 大丈夫ですか？自力で歩けますか？そして高血圧など、何か持病はお持ちですか？ご病気による可能性があれば至急病院を手配した方がよろしいでしょうか？

(試験官) いえ、ただ高いところが怖いだけなので、早く地上に降りたいです。

(私) わかりました、それでは他のお客様もいらっしゃることもありますので、ドライバーに連絡をしてエレベーターのすぐ出口のところまで来てもらうようにして、近くの落ち着いたカフェに案内させていただくか、バスの中で横になっていただけるようドライバーにお願いをしましょうか、私はエレベーターの乗り口のところまで付き添って、エレベーターに乗られるところまでご案内いたします。

(←後になって無責任だったなと反省)

(試験官) 一人でエレベーターに乗るのは怖い。

(私) 承知いたしました、では他のお客様には、バスの駐車場所まで〇〇時に戻ってきていただくように伝えて、私はお客様と一緒に地上に降り、落ち着かれるまで横に居たいと思います。

(試験官) 夫に連絡を取ってもらえないかしら？

(私) 失礼ですが、ご主人様は今ドイツにいらっしゃいますか？それとも国内にいらっしゃいますか？

(試験官) 今日は、宿泊のホテルにいます。

(私) 承知いたしました。それではホテルに電話してご主人に報告をし、できればタクシーでこちらに駆けつけていただくことはできないかお伺いし、必要な手配があれば至急手筈を整えたいと思います。

(試験官) ありがとう。

●【13:00～14:00】(その2)

<プレゼン問題>

- ①五稜郭 ②森林浴 ③障壁画

<外国語訳問題> 祇園祭(「300選」P.96)(2013 通訳)

毎年7月、京都の八坂神社で開催される「祇園祭」は、日本三大祭に数えられる祭りです。ユネスコの無形文化遺産にも登録されています。祇園祭は平安時代に疫病をおはらいするために始まりました。1か月をかけた祭りですが、ハイライトとなるのは、7月17日、7月24日の二日間です。巨大な「山鉾」が街の真ん中を練り歩き、多くの観光客が国内外から訪れます。

<条件>

お客様は年配のご夫妻で、京都に二日間滞在中です。

<シチュエーション>

明日予定していた祇園祭の有料の観覧席を、旅行代理店を通じて手配したのに、台風のためキャンセルになりました。しかし、お客様はなぜキャンセルになるのか理解できません。また、お客様は伝統的で日本的なものに興味があります。あなたは、通訳案内士としてどのようにキャンセルを説明し、代替の観光を提案しますか。

【質問の類型】<予定変更対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「楽しみにしていた祇園祭が見られずに落胆しているお客様」への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。①キャンセルされた納得がいく説明をして、②屋内で楽しめるサムライ剣舞シアター、舞妓ショー、忍者・侍ショーなどの代替案を提案できるといいたい。

<回答例>

①日本の台風は強風と雨で大変危険なので、皆様の安全を考えてキャンセルされましたが、どうぞご理解ください。②代替案として、屋内で楽しめるものとして、サムライ剣舞シアター、舞妓ショー、忍者・侍ショーなどがお薦めです。

<質疑応答例>(その1)

(試験官) (少し怒る感じで) すごく楽しみにしていたのに本当に残念です。なぜキャンセルになるのですか。

(私) 台風がくるのでやむをえずキャンセルになりました。

(試験官) 台風って何ですか。

(私) 雨がたくさん降り、強風になります。

(試験官) それで、なぜキャンセルするのですか。

(私) 祭りの参加者と観客の安全のためです。

(試験官) それでは、他に行くところの提案はありますか。

(私) 舞子ショーをやっている劇場がありますがいかがでしょうか。

(試験官) 舞子って何ですか。

(私) 芸者です。レストランなどで、歌や踊りでお客さんを楽しませてくれるアーティストです。レストランでなくても舞子ショーが見られる劇場があります

(試験官) 他に行く所の提案はありますか。

(私) 京都にも歌舞伎の劇場があります。年間を通じて上演はしていませんが調べてみます。

(試験官) 歌舞伎ってなんですか。

(私) 日本の伝統的な演劇です。東京での公演が多いですが、京都や福岡でも公演があります。

<質疑応答例>(その2)

(私)大変残念ですが、台風のため山鉾は見られません 代わりに別の場所をご案内したいのですが、何かご希望はありますか。

(試験官)歴史や文化に興味があります

(私)では二条城はいかがでしょう。二条城は回遊式庭園が有名でお城の中も素晴らしいです。狩野派の絵もあり、うぐいす張りの廊下も有名です

(試験官)台風ですがやっているでしょうか。

(私)確認しますね。

(何かご希望はありますか、とおお客様の希望を聞き出し、話を展開していく方法はガイドの鉄則であり、しかも、受け答えがし易い)

<ご参考>

- ・サムライ剣舞シアター(京都):<https://www.samurai-kenbu.jp/kyoto/ja/>
- ・舞妓ショー(京都):<https://jp.koan-maiko.com/maiko-show>
- ・忍者・侍ショー(京都):<https://ninjadojoandstore.com/japanese.html#section-Show>
- ・忍者・侍・武士体験(東京):https://www.jalan.net/kankou/130000/g2_E4/
- ・フクロウカフェのおすすめ人気ランキング 12 選(東京):<https://my-best.com/5461>
- ・おすすめの猫カフェ 10 選(東京):<https://updays.me/17183/>

●【14:00~15:00】(その1)

<プレゼン問題>

①デジタル庁 ②城下町 ③七夕飾り(「300 選」P.88)(2016 通訳)

<外国語訳問題> 出汁

日本料理において、出汁は素材の味を引き立てるものとして重要な要素です。出汁は、昆布や鰹節を使って作ります。出汁は、煮物や味噌汁、だし巻き卵、そばやうどんなどに使われます。最近では、顆粒状のものやティーバッグに入った出汁も売られています。

<条件>

お客様は英国人のシェフです。

<シチュエーション>

お客様は、日本料理の出汁が大変気に入り、自国のレストランでも出汁を使った料理を作りたいと言っています。また、出汁になるものを買って帰りたいと言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「出汁の素を自国に持ち帰りたいお客様」に対して、受験者が、①出汁の素とはどのようなものかを説明し、②購入できる場所を提示できるかどうかをみている。③購入できる場所までご案内するというホスピタリティある提案が出来れば理想的である。

<回答例>

①イギリスにお持ち帰りいただける出汁の素には、乾燥させた昆布や乾燥させた鰹を削ったものなどがあり、顆粒状のものやティーバッグのものもあり、日持ちもして軽いので、持ち帰りにも便利です。②出汁の素は、デパート、スーパー、コンビニなどで買うことができます。③私が買えるところへご案内しましょう。

<質疑応答例>

(試験官) イギリスで料理に使う出汁を日本で買って帰りたいが、どんな出汁なら持ち帰ることができるか。

(私) 鰹節や昆布がお薦めです。乾物なので、通関で引っかかることもありません。

(試験官) 鰹節や昆布を売っている店を紹介してくれないか。

(私) 町のスーパーでも売っています。

(試験官) いくら位で買えるか。

(私) ピンキリですが、数百円から、数千円のものまであります。

(試験官) ほかに日本食の味付けでお薦めなものは何かあるか。

(私) 味噌を買って帰られると重宝すると思います。味噌汁以外に色々な料理に使うことができます。

(試験官) 味噌はどうやって持って帰ればいいのか。

(私) これもスーパーで売っており、携帯に便利なサイズのものもあります。

●【14:00~15:00】(その2)

<プレゼン問題>

- ①三寒四温 ②出島 ③能面

<外国語訳問題> 露天風呂

海沿いや溪谷沿いには多くの温泉があり、その温泉には露天風呂があるところもあります。自然を見ながら、また星空を見ながらの入浴は開放感を感じることができます。最近では、温泉地以外に街中でも露天風呂のある温泉施設があります。

<条件>

お客様は、初来日の60代のイギリス人夫婦です。

<シチュエーション>

お客様が露天風呂に入りたいが、他人と一緒にでは恥ずかしくて嫌だと言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<異なる文化・習慣対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「露天風呂に入りたいが、他人と一緒にでは恥ずかしいというお客様」のご希望に応えられるような①代替案を受験者ができるかどうかをみている。<回答例>のような代替案をいくつか提示できればいいだろう。

<回答例>

日本では、旅館やホテルの露天風呂は他人と共同のものがほとんどです。①共同がいやな場合、露天風呂のついた個室を備えた旅館やホテルとか、時間貸しでプライベートな家族用の露天風呂を使うことができる施設とかもあります。箱根には水着を着たまま入れる大きな温泉施設もあります。そのようなところを利用するのはいかがでしょうか。

<質疑応答例>(その1)

(試験官) 温泉に入りたいけど、他の人と一緒に入るのは気が引けます。どうしたら良いでしょう。

(私) 確かに初めて知らない人と入るのは勇気が必要かもしれませんね。近年、旅館やホテルの個室に露天風呂を備えているところも多くなりました。

(試験官) それ以外の選択肢はありますか。

(私) 水着を着て入れる大きな温泉施設が箱根にあります。

(試験官) 実は私には入れ墨がありますが、入れますか。

(私)日本では入れ墨のある人はヤクザと見なされますが、外国人観光客に対してはそのようには思いません。お店で入れ墨を隠すシールが販売されています。それ程高くありません。それで入れ墨を隠せば大丈夫です。

<質疑応答例>(その2)

(試験官)共通温泉を嫌ですからどうしょう？

(私)個室もあります。

(試験官)温泉の質を説明ください

(私)日本で温泉として経営するのが国から許可を貰う必要です。温泉の質が九個指標があります。膝痛いや、痛風、皮膚病などに対しては、療養作用があります。

(試験官)私は皮膚が少し過敏です、どうすればいいですか

(私)日本の温泉が普通で入っても大丈夫ですが、心配するなら、個室の普通の水風呂もできます。

(試験官)温泉に入る時、注意事項を教えてください。

(私)①服は脱衣場で脱いで籠に入れてください。②湯舟に入る前に身体を洗ってください。石鹸、シャンプー、リンスなどは、風呂場に用意されています。③髪が長い場合は、ゴムやタオルで束ねて湯舟に入らないようにしてください。④お湯の温度は、40度～43度くらいなので(欧米人には)熱く感じるので注意してください。⑤タオルで身体を拭いてから脱衣場に戻ってください。

●【15:45～16:45】(その1)

<プレゼン問題>

- ①根付(「300選」P.60) ②鳥居(「300選」P.72)(2013 通訳)(2017 プレゼン)(2018 通訳)(2021 プレゼン) ③渋沢栄一

<外国語訳問題>年越しそば

細く長いそばは、昔から、縁起の良い食べ物として考えられてきました。日本人は、そばのように細く長くという長寿の願いを込めて年越しそばを食べます。多くの人は夜遅くなってから、日が変わる前までに蕎麦を食べますが、夕食に食べる人もいます。大晦日には、スーパーなどで生そばやエビの天ぷらが大量に売られ、日本の年末の風物詩となっています。

<条件>

お客様は、4人の団体グループです。

<シチュエーション>

そば屋で、そば打ちを見て一人がそばを食べたいと言いました。しかし4人の中の一人は、かなり強いそばアレルギーがあることが分かりました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<病気対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「そばアレルギーがあるお客様」に対する受験者の臨機応変な対応をみている。①そば以外の食事の代替案を提示して、②自分でお店にお連れするというホスピタリティを示すことができれば理想的である。

<回答例>

そばアレルギーをお持ちの場合、アナフィラキシー(anaphylaxis)などを起こす可能性があるため、そばを召し上がらないことを強くお勧めします。①そば屋には、普通、そば粉を使かわないうどんや天丼などの丼ものなどもあります。もし、あなただけ他のお店がいいのなら、そば以外のものを出してくれるお寿司屋、和食レストラン、牛丼店、ラーメン店などはいかがでしょう。②私がお店までご案内させていただきます。

<質疑応答例>(その1)

【試験官の方の助け舟で成り立っているダメな例ですが、来年以降受験される方は、(助け舟)のところはガイドを言うべきところとして読んでいただければと思います】

(私) 今日はお蕎麦を召し上がりたいんですね。ぜひ楽しんでいただきたいのですが、おひとり蕎麦アレルギーがあるんですね。

(試験官) そうなんですよ。

(私) アレルギーをお持ちの場合、アナフィラキシーなどを起こすことがあるので、その方はお蕎麦を召し上がらないことを強くお勧めします。蕎麦屋では、ふつう天井なども食べられるので、彼がよければそうしましょうか。

(試験官) でも、蕎麦と同じところで作ってるんだよね。心配ないかな。(助け舟その1)

(私) その通りですね。私にそのことに気づいていませんでした、ありがとうございます。本当に残念ですが、やはり今日はやめておきましょうか。

(試験官) でも、蕎麦食べたいのですね。彼だけ別の店に行くのはどうですか。(助け舟その2)

(私) とてもよいアイデアですが、彼はそれで良いとおっしゃってますか。

(試験官) ええ、大丈夫ですよ。全然問題ないです。

(私) そうなんですか、それなら良かったです。では、私は彼にいいお店を探してお連れしますね。

(試験官) 待ち合わせはどうしましょうか。携帯持ってないし。(助け舟その3)

(私) 1時間後にここで待ち合わせるということでもいいですか。必ずお迎えに来ますが、念のため携帯の番号をお渡ししますので、万が一何かあったら、どなたかにこの番号にかけるよう頼んでいただけますか。

(試験官) 分かりました、よいランチタイムを。

<質疑応答例>(その2)

(私) そばが食べたいですか？

(試験官) はい。

(私) でもお一人そばアレルギーがありますか？

(試験官) そうです！どうすればよいですか？

(私) その方にはうどんは如何ですか？

(試験官) うどんとは何ですか？

(私) 小麦粉の麺です。そばはそば粉からの麺です。

(試験官) いいですね！でも蕎麦屋でうどんが食べられるの？

(私) 多くの蕎麦屋ではうどんも提供できます。私が事前に確認しますからご心配なく。

(試験官) いいですね！うどんは何がのっているの？

(私) 葱のみじん切り、かまぼこ、肉等です(天婦羅を言い忘れました)

(試験官) どこかおいしいお店しりませんか？

(私) はい、京都(勝手に)でしたら観光地に近い、〇〇〇が有名で、外国人の方も多いですよ。

(試験官) それはいいですね！

●【15:45~16:45】(その2)

<プレゼン問題>

- ① 摂関政治 ② 落語(「300選」P.44) ③ 左団扇

<外国語訳問題> 上野公園

上野公園には、上野動物園や東京国立博物館、世界(文化)遺産に登録された国立西洋美術館をはじめ多くの文化施設、歴史ある神社やお寺、のどかな不忍池などが集まっています。

また、歩いて数分のところに 賑やかなアメ横もあり、秋葉原も近くです。

このように、上野は、外国人観光客が一日かけて楽しめるエリアです。

<条件>

お客様は、60代のご夫婦二人です。個人旅行で特に制約はありません。今日が初日で1週間くらいの滞在予定です。できるだけ多くの場所を見たいとのことだったので、予定に沢山の場所への訪問を詰め込み過ぎてしまいました。

<シチュエーション>

上野の東京国立博物館などを立て続けに見学したところ、奥様が「歩き過ぎて足が痛い、もう歩きたくない」と言っています。この後も色々見て回る予定だが、「電車や地下鉄に乗ってあちこち行くのは気が進まない」とのことです。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<歩行困難対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は「足が痛くなってしまったが観光は楽しみたい」というお客様のご希望を実現するために、受験者の臨機応変な対応とホスピタリティをみている。①まずは、お身体の具合をお聴きしながら、②体に負担のかからない代替案を提示ことが出来ればよいだろう。

<回答例>

①足の痛みは大丈夫ですか(と言ってまず気遣う)。博物館内のカフェかレストランでゆっくり休憩をなさってください。②上野公園内には、博物館以外にもいろいろな施設があるのであまり移動をしなくても楽しむことができます。休憩の後、元気になられたら、近くの浅草に行き、歴史あるお寺やお土産物屋を訪れることも可能です。(日程には、まだ余裕があるので、明日以降、少しゆったりした旅程に変えたいと思います)

<質疑応答例>

(試験官)妻が歩き疲れたと言っているので、どこか休憩できる場所はありませんか？

(私)この博物館にはカフェやレストランがあるので休憩ができます。また、西洋美術館の中にもカフェがあるので、そちらで休憩することも可能です。

(試験官)休憩の後、あまり歩かずに、近くで観光できる場所がありますか？

(私)タクシーで10分程度のところにある浅草がお薦めです。浅草は、江戸時代の雰囲気を感じられる人気の観光地で、お土産も買うことができるお店も沢山あります。また、お寿司、天ぷら、すき焼き、うなぎなどの日本料理店で、日本伝統の味を楽しむことができます。

(試験官)それは良さそうですね。

(私)また、浅草の近くから観光船に乗って、船から川べりの風景を楽しむこともできます。

(試験官)その場合、また、乗った所まで戻らなくてはいけないの？

(私)降りた場所からホテルへ直接帰ることができます。当然、私がお送りします。

(試験官)いいね。

●【16:45~17:45】(その1)

<プレゼン問題>

①鰯雲 ②熱中症警戒アラート ③三保松原

<外国語訳問題>すき焼き(「300選」P.26)

すき焼きは日本の伝統的な料理のひとつで、薄切りの牛肉、シイタケ、ねぎなどをテーブルに用意した浅い鉄鍋で、割りしたと呼ばれる、醤油、みりん、砂糖を混ぜたソースと一緒に料理します。食べるときには溶き卵につけて食べます。すき焼きは、比較的高級ですが、外国人にも人気があります。最後には、うどんを入れて食べる人が多いです。

<条件>

お客様は、日本が初めての 15 人の団体客です。

<シチュエーション>

夕食のメニューがすき焼きで生卵が付いていました。すると、お一人が「私は生卵を食べたことがないから食べない」と言われました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<異なる文化・習慣対応型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「私は生卵を食べたことがないから食べない」と言うお客様への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。①日本ではすき焼きに必ず生卵がついてくることを説明し、②生卵は食べても食べなくてもよいことを示すことが大切である。

<回答例>

①すき焼きは、といた生卵と一緒に食べると、その美味しさが増すので、日本ではすき焼きに必ず生卵がついてくるのです。もしよろしければ、一度、お試しになってはいかがでしょうか。②但し、すき焼きはそれ自体で食べてもとても美味しいので、無理に生卵を食べる必要は一切ありません。

<質疑応答例>(その1)

(試験官)私は生卵とか生ものが嫌いなんだけど。

(私)日本の卵はフレッシュでおいしいです。試してみてもいかがですか？

(試験官)いやいや生卵も生魚も好きじゃない。

(私)そうですか。すき焼きの食材は煮えているのでそれと一緒に食べると卵も少し調理されて、また生卵とは違った食感なのでそうして食べてみてはいかがでしょうか。

(試験官)うーん、それなら卵を鍋に入れて食べてもいいか？

(私)すき焼きの食べ方に正式なルールはないので卵を鍋に入れて食べてもいいと思います。

(試験官)じゃあそうやって食べてみよう。

(私)はい、そうしてください。

(試験官)あなたは生魚とか生肉とか、生物を食べるのは怖くないの？

(私)お客様の気持ちはよくわかります。確かに日本でも生物を食べて腹痛を起こしたりしたケースもあります。しかし、現在、日本のお店ではとても衛生面に気をつけていますので、私は怖くないです。

(試験官)そうだよ、食中毒とか怖いよね。理解してくれてありがとう。

<質疑応答例>(その2)

(私)あなたは生卵が苦手なのですね。日本では生卵は普通に食べるので、もし差し支えなければ試してみてもよいと思います。

(試験官)子供のころに悪い経験があるので、生卵は食べられないな。

(私)わかりました。では卵はなしで。すき焼きのお肉は味がしっかりついているので、生卵がなくてもとてもおいしいです。

(試験官)それはいいね。でも私は 15 人で来ているので、私がたべないとほかのひとでも食べられなくなるかな。

(私)それは大丈夫です。生卵はひとりひとり別の皿で提供されるので、問題ないです。シェアするものではないです。

(試験官)それはよかった。すき焼きもおいしいけど私はとんかつもいいな。

(私)(試験官はたぶんそこで話を終わるつもりだったと思います。でもとんかつと耳にしたので)とんかつの「かつ」は日本語で別に victory の意味もあって、みんなよくスポーツの試合の勝利や試験の成功を願って事前にたべます。実は私もきょうの試験に受かるために昨日とんかつ食べてき

ました。(と話しました。横で聞いていた女性の試験官がクスクス笑い出したので「やった！」と思って面接を終えました)

●【16:45~17:45】(その2)

<プレゼン問題>

- ①特大荷物スペースつき座席 ②文明開化 ③流しそうめん

<外国語訳問題> 厳島神社

厳島神社は瀬戸内海に浮かぶ神社で、「安芸の宮島」とも呼ばれ日本三景の1つに数えられています。平家からの信仰で有名で、平清盛により現在の海上に立つ大規模な社殿が整えられました。海の上に浮かぶ大鳥居は、干潮の時には歩いてくぐることができます。

<条件>

お客様は、10人ほどの団体客です。奈良、大阪、岡山を経て宮島に行き、その後、福岡まで行く予定です。

<シチュエーション>

奈良、大阪、岡山を経て宮島に来ました。お一人の女性のお客様が、奈良では鹿に餌をあげることができたので宮島でも鹿に餌をあげたいと言っています。しかし、宮島では鹿に餌をあげるとは禁止されています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図と対応法>

試験官は、「宮島の鹿には、何故餌をあげられないのか」と言うお客様への臨機応変でホスピタリティのある受験者の対応をみている。①納得のいく丁寧な説明と②写真撮影などの代替案を示すことが大切である。

<回答例>

①奈良公園の鹿は(春日大社の)神の使いとして昔から大切に扱われて飼育されていますが、一方、宮島の鹿は野生であり、お客様の安全の為に餌やりは禁止されています。ですから、鹿から少し距離をとり、写真を撮るだけにしてください。神社や鳥居の景色と一緒に写真を撮るととても映えます。私がお撮りいたしましょう。

<質疑応答例>

(試験官)鹿に餌をあげたいのですがよろしいですか？

(私)ここでは、鹿に餌をあげるとは禁止されています。

(試験官)奈良公園では大丈夫だったのに、何故ここではダメなのですか。

(私)奈良公園の鹿は春日大社の神の使いとして昔から大切に扱われて飼育されていますが、宮島の鹿は野生であり、お客様の安全の為に餌やりは禁止されているのです。

(試験官)なるほど。

(私)なので、鹿から少し距離をとり、写真を撮るだけにしてください。神社や鳥居の景色と一緒に写真を撮るととても映えますよ。私がお撮りいたしましょう。

(試験官)分かりました。ところで、日本では鹿を食べないのですか。私の国ではよく鹿を食べますが。

(私)北海道ではエゾ鹿肉をよく食べると聞きますが、関東エリアではあまり食べません。

(フランス料理店に行けば食べられると言えばよかったですと後から思いました)

●【10:00～11:00】(その1)

<プレゼン問題>①春一番 ②ワーケーション ③奥の細道

<外国語訳問題>(和食)(2015 通訳)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

和食は「日本の伝統的な食文化」としてユネスコの無形文化財に登録されています。一汁三菜を基本とする日本の食事スタイルは理想的な栄養バランスと言われています。また、「うま味」を上手に使うことによって動物性油脂の少ない食生活は、日本人の長寿や肥満防止につながっています。

<条件>

お客さんは、定年退職後の夫婦で、あなたは、この街のガイドを1日頼まれています。お客さんは、このあと10日間ほど国内を旅行する予定です。

<シチュエーション>

始めて来日した定年退職後の外国人観光客の夫婦が、お金を払ってもいいので、日本人の一般的な家庭で食事したいと希望しています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「急に、一般家庭で家庭料理を食べてもらうこと」は無理であることを前提に、受験者が、いかに臨機応変な対応をすることができるのか、をみている。(実際には、ホストファミリーの経験がなくても)①「我が家でどうぞ」は、質問の意図を満足させる回答と言えるだろう。

<回答例>

①我が家は、外国人留学生のホストファミリーの経験があります。もし、よろしければ、我が家で日本の家庭料理を体験してください。

●【10:00～11:00】(その2)

<プレゼン問題>①大政奉還 ②免許返納 ③一汁三菜

<外国語訳問題>(掃除)

日本の小学校では生徒が教室の掃除をしています。これは仏教の教えに関連するとも言われていて、柔道や剣道の練習の前に道場を掃除することにも通じます。協調性や自主性の育成など、教育的観点からも掃除が注目され、海外でも取り入れられています。

<条件>

お客さんは、アメリカの小学校の教師2名で、1週間日本に滞在する予定です。行程は比較的自由です。

<シチュエーション>

お客さんが、小学校の生徒が清掃の様子を見学したいと言っています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<無理難題対応型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「外国人旅行者が、急に、小学校の生徒が清掃の様子を見学すること」はかなり難しいことを前提に、受験者が、いかに臨機応変な対応をすることができるのか、をみている。

「セキュリティの観点から、急に小学校に入ることは無理です」と無下に拒否するのではなく、ここは、①「知り合いの小学校の先生に相談してみたいと思います」とホスピタリティある対応をすればいいだろう。

<回答例>

現在、日本では、外部の人が小学校に入るには、セキュリティの観点から、校長、場合により、教育委員会の許可が必要だと思います。なので、急に、生徒が清掃の様子を見学することは、かなり難しいと思いますが、①早速、知り合いの小学校の先生に相談してみたいと思います。

●【11:00～12:00】(その1)

<プレゼン問題>①手締め ②レジ袋有料化 ③駅伝

<外国語訳問題>(新幹線)(2013 プレゼン)(2013 通訳)(2014 プレゼン)(2020 外国語訳)

新幹線は、その速さから「弾丸列車」と呼ばれている日本の超特急列車です。1964年、東京オリンピックのあった年に開業し、現在では、東京から、北は北海道の新函館北斗、南は九州の鹿児島中央まで伸びています。また出発時刻と到着時刻の正確さから、世界から高く評価されています。

<条件>

親子4人の家族(父、母、子供2人)の個人旅行です。

<シチュエーション>

大阪から姫路、広島へと新幹線で移動するところです。今日の午前中に姫路に行き姫路城を見学する予定でしたが、あいにく、台風の強風の影響で新幹線の大阪～姫路間が運休してしまいました。このままでは、楽しみにしていた姫路城の観光ができませんし、明日は広島へ向かわなくてはなりません。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【質問の類型】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、新幹線の運休という非常事態に際し、①受験者が、お客さんが納得できる代替案を示すことができるかどうか、をみている。咄嗟のことなので、三つの提案のうち、一つだけあげて、「高速バスで姫路に向かう方法がありますが、いかがでしょうか」だけでも大丈夫だろう。

<回答例>

①三つのご提案をします。一つは、高速バスで姫路に向かうことです。二つ目は、費用は少しかかりますが、5人乗りジャンボタクシーで姫路に向かうことです。いずれも、所要時間は約90分です。三つ目は、姫路城の観光はあきらめて、今日は、大阪城を観光して、明日、大阪から直接広島に行くプランです。

●【11:00～12:00】(その2)

<プレゼン問題>①サブスクリプション ②鎖国(「300選」P.12)(2014 プレゼン)(2020 プレゼン)
③お食い初め

<外国語訳問題>(印鑑)

印鑑の歴史は長く、1000年から1200年も前から使われています。印鑑は個人でも会社でも使われて必要不可欠です。今、コロナ禍でテレワークが増え、この印鑑の使用を見直そうという話し合いがあります。長い日本の文化である印鑑をやめようという熱い議論がなされています。

<条件>

お客さんは個人旅行の外国人観光客で、明日のフライトで帰国の予定です。ハンコ屋は小さなお店なので、印鑑の出来上がりまで4~5日かかり、また、海外発送はしていません。

<シチュエーション>

お客さんが、商店街の小さなハンコ屋で印鑑に興味を持ったので自分の名前の印鑑を作ってもらって土産として持ち帰りたいと言っています。あなたは通訳案内士としてどう対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分の名前の印鑑を作りたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティある臨機応変な対応をみている。①ハンコ屋に代わって、自分が発送することは容易に気が付かなければいけない。

<回答例>

①今日、注文した印鑑が出来上がり次第、私が、お客さんの国にお送りいたしますので、送付先住所を教えてください。

●【13:00~14:00】(その1)

<プレゼン問題>①小倉百人一首 ②梅雨(「300選」P.8)(2017通訳)(2020プレゼン)
③みんなのトイレ(多目的トイレ)

<外国語訳問題>(キャッシュレス)

買い物の支払い方法の世界的な流れは、キャッシュレス決済が主流です。日本では現金での支払いが好まれるようですが、訪日外国人の増加とともに、日本でも、クレジットカード、電子マネー、スマートフォンでの決済の普及が求められています。これは、都市部だけでなく地方についても同じです。

<条件>

お客さんは、個人旅行の若い夫婦のカップルで、あなたは、今日一日だけのスポットガイドを依頼されています。

<シチュエーション>

地方を旅行しているお客さんが、ある土産物屋で、クレジットカードで買い物をしようとしたのですが、現金しか使えないとのこと。お客さんは、現金を全く持っていないので、買い物ができません。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「土産物屋で気に入ったものを買いたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者の①ホスピタリティある臨機応変な対応をみている。

<回答例>

①この土産物屋さんの代金は、私が代わりに支払っておきますので、後でホテルに帰ってから精算をお願いします。

<注意>

通訳案内士は、やむを得ない場合を除いて、お客さんとの間で、原則的に、お金の貸し借りはしない方がよい。トラブルのもとである。お客さんが、地方で買い物をする可能性があるときは、事前に、日本の通貨(円)を用意するように伝えておくことが重要です。

●【13:00～14:00】(その2)

<プレゼン問題>①一期一会 ②熊野古道 ③ラーメン(2018 外国語訳)(2020 プレゼン)

<外国語訳問題>(手洗い)

日本では神社にお参りする前に、身を清めるために、手水舎(てみずや)で手を洗います。元々、日本人はきれい好きで、よく手を洗いますが、小学校でも、子供たちに手をこまめによう指導しています。特に今年は、新型コロナウイルスの流行を抑える一つの有効な手段となっていた。

<条件>

お客さんは、10代～50代の15名の団体です。

<シチュエーション>

神社やショッピングモールで手を洗った後、手を乾かすエアータオルやペーパータオルがないので、お客さんが手を乾かすのに困ると言っています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「手を洗ったあと、手を乾かしたい、拭きたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者の臨機応変な対応をみている。①ハンカチ、または、ペーパータオルの購入をすすめることが一番常識的であろう。

<回答例>

①日本ではハンカチを持ち歩く人が多いので、ペーパータオルが置いていないところが多くあります。ハンカチは、デパート、コンビニ、スーパーマーケットなどで買うことができます。また、コンビニで持ち運びができるペーパータオルを買うこともできます。

●【14:00～15:00】(その1)

<プレゼン問題>①新しい生活様式 ②高野山(2014 プレゼン)(2016 プレゼン) ③入湯税

<外国語訳問題>(日本酒)

日本酒は、米、麴、水を混ぜ合わせて発酵させ醸造したお酒です。米のワインとも呼ばれます。甘口と辛口があり、熱燗でも、冷でも楽しめます。各地でいろいろな日本酒が作られています。日本酒は、和食を提供するレストランや居酒屋で飲めますが、最近では洋食にも合うと推奨されています。

<条件>

お客さんは、60歳代の外国人旅行のツアー客で、酒蔵でお酒を試飲してから気に入った日本酒を購入しました。

<シチュエーション>

お客さんが、酒蔵で買った日本酒をホテルの部屋で開けてみたら、自分が注文したものとは違う日本酒が入っていた。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図とその対応法>

【11:00～12:00】(その2)の「印鑑」と類似問題ですが、試験官は、「自分が注文した日本酒を手に入れたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティある臨機応変な対応をみている。①「新たに費用の発生することはありません」と述べて、お客さんに安心感を持っていただく配慮が自然にできるように普段から「お客さんファースト精

神」を鍛えておくこと。

<回答例>

①私が、酒蔵に電話して、お客さんが注文した日本酒をホテルまで送ってもらうように手配させていただきます。酒蔵の間違いですので、新たに費用の発生することはありませんので、ご安心ください。

●【14:00～15:00】(その2)

<プレゼン問題>①熊手 ②黒部ダム ③アマビエ

<外国語訳問題>(京都)

京都には、古都京都の文化財として世界遺産に登録されている寺院、神社、城郭が 17 か所あります。その多くが京都市内に点在し、国宝にも指定されています。それらの建造物や素晴らしい庭園では、日本の伝統美が見られます。他にも、秋の紅葉など京都には見どころが多く、季節に応じた自然美を楽しむことができます。

<条件>

お客さんは、個人旅行の若い夫婦のカップルで、時間、交通機関、予算に制限はなく自由にどこにでも行けます。現在、二日間の京都観光の最中です。

<シチュエーション>

東寺、清水寺を観光して、これから金閣寺に行く予定でしたが、「もう神社、お寺には飽きたので行きたくない」と言い始めました。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「もう神社、お寺には飽きたので行きたくない」というお客さんの気持ちをくんで、若いカップルが喜んでもらえるような提案ができるのか、という受験者のホスピタリティある臨機応変な対応をみている。①「**静的な**神社、お寺」に飽きたお客さんには「**動的な**剣舞ショーとか舞妓ショー」を提案したい。

<回答例>

①それでは、剣舞ショーと舞妓ショーをご提案します。剣舞ショーでは、剣舞師範たちによる、本物の剣舞を英語の解説でご覧いただけます。舞妓ショーでは、芸舞妓さんの舞の披露や、舞妓さんの文化や生活についての英語の説明、質疑応答や写真撮影などを楽しんでいただけます。また、京都伝統の懐石料理、おばんざい料理、湯豆腐料理などもおすすめです。

(ご参考)

- ・[サムライ剣舞シアター](#)
- ・[舞子ショー](#)
- ・[忍者体験スポット\(全国 23 カ所\)](#)

●【15:30～16:30】(その1)

<プレゼン問題>①敷金礼金 ②リモート飲み会 ③刺身のつま

<外国語訳問題>(日本刀)

日本刀は、専門の技術を持った職人によって作られるものであり、有形文化財として登録されることもあります。刀は武士の魂とされ、江戸時代までは武家社会の象徴でした。現在では、芸術品として日本国内だけではなく世界の人からも人気が高いです。

<条件>

お客さんは、お一人の個人旅行客なので、旅程の制限などはありません。

<シチュエーション>

お客さんが、「日本刀を買って国に持ち帰りたい」と言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<適正情報提供型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「日本刀を買って国に持ち帰りたい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という受験者のホスピタリティある臨機応変な対応をみている。①すぐに本物の日本刀を持ち帰ることはできないことを丁寧に説明し、②高価で証明書が必要な本物ではなく模造刀をおすすめすることが妥当だろう。

<回答例>

①本物の日本刀を海外に持ち出すには、その日本刀が輸出禁止品でないことを証明する「古美術品輸出監査証明証」が必要ですが、発行まで約 2 週間が必要です。①刃をつけてない、観賞用の模造刀(オモチャ)であるという証明書を購入した店からもらえれば持ち帰りは可能ですから、こちらがおすすめです。

●【15:30~16:30】(その2)

<プレゼン問題>①日本の感染症対策 ②飴細工 ③姫路城

<外国語訳問題>(旅館)(2013 プレゼン)(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

日本の宿泊施設で、和風様式で作られ、主に和風料理を出すものを旅館と呼びます。日本には温泉がたくさんあり、温泉地にある旅館は温泉を売りにしている旅館も多いです。旅館には、仲居という和装の女性がおり、部屋で給仕をしてくれます。旅館の宿泊料金には、通常一泊二食が含まれています。

<条件>

お客さんは、若い男女のカップル。ツアー参加者ですが、時間などの融通はきくとのこと。

<シチュエーション>

お客さんが、「明朝の旅館の朝食時間は 8 時からだが、多くの観光地を周りたいため朝食開始前に出発したい。朝食時間をもっと早くしてもらいたい」と言っています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「多くの観光地を周りたいため朝食開始前に出発したい」というお客さんの希望をいかに実現するのか、という①受験者のホスピタリティある臨機応変な対応をみている。

<回答例>

①私が、旅館に朝食時間を早くすることができないか聞いてみます。もし、それがダメな場合は、近くのファミレス、ファストフード店での食事、または、コンビニでの食べ物と飲み物の購入をおすすめします。

●【16:30～17:30】(その1)

<プレゼン問題>①風致地区 ②神輿(「300 選」P.78) ③除夜の鐘(「300 選」P.96)

<外国語訳問題>(皇居外苑)

皇居外苑は、東京の中心に位置し、広大な公園で、国内外を問わず多くの観光客が訪れます。素晴らしい景観と美しい樹木を散策しながら楽しむことができます。天皇家についても知ることができます。

<条件>

お客さんは、7～8 人の高齢者の一日バスツアー参加者のグループです。

<シチュエーション>

今日は、7 月で天気も良く朝から暑い。皇居外苑散策の予定があるが、高齢の参加者が熱中症にならないか心配です。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【質問の類型】<病気対応型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「参加者が熱中症になる可能性のある真夏の高齢者の皇居外苑散策」に対して受験者がきちんと、①熱中症になる危険性を丁寧に説明し、②具体的な対策提案ができるのか、をみている。③万一、気分が悪くなった方には、直ぐにガイドに知らせるようにしておくことも大切である。

<回答例>

①今日は、お天気も良く、外は危険なくらい暑くなることが予想されます。②ですので、皆さんは、適宜、水分補給をして、外に出る際には帽子をかぶるとか日傘をするようにしてください。③また、万一、気分が悪くなったら、直ぐに私にお知らせください。

●【16:30～17:30】(その2)

<プレゼン問題>①講談 ②マイナンバーカード ③ゆず湯

<外国語訳問題>(相撲)(2013 プレゼン)(2015 プレゼン)(2017 プレゼン)(2018 外国語訳)
(2020 外国語訳)

相撲は、二人の力士が土俵で闘う競技で、日本の国技です。一方の力士が、相手を土俵から出すか、相手の体の一部を土につけたら勝ちです。最高ランクの力士は横綱で、次のランクは大関と呼ばれます。相撲観戦は非常に人気があり、大相撲は年に6回、それぞれ違った都市で開催されます。

<条件>お客さんは、退職後の 60 代の夫婦です。

<シチュエーション>

お客さんが、「チケットを買い相撲観戦を楽しみにしていたが、観戦時間が 3 時間と聞いて、すべての取り組みを座って観る自信がない」と言っています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【質問の類型】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「観戦時間が 3 時間と聞いて、すべての取り組みを座って観る自信がない」と言うお客さんに対する、受験者の臨機応変な対応をみている。①後半のみの観戦をおすすめする説得力ある提案ができれば申し分ない。

<回答例>

①相撲は弱い力士同士の前半と強い力士同士の後半に分かれるので、後半の相撲以降のみ観戦することをおすすめします。後半の直前には、横綱による力強い土俵入りがあり見ごたえがあります。

●【10:00～11:00】(その1)

<プレゼン問題>①万葉集 ②まんじゅう(「300選」P.39) ③ラッシュアワー

<外国語訳問題>(箱根)(P.18)

箱根は東京からのアクセスが良く、国内外からの観光客に大変人気があります。温泉だけではなく、芦ノ湖遊覧、森林浴、ロープウェイといったアクティビティも楽しめます。箱根は富士山の美しい眺望や自然も魅力の1つとなっています。

<条件>

お客様は旅行会社を通していない個人客であり、時間的、交通手段に制約はありません。

<シチュエーション>

日帰りで箱根に来ていますが、天気が悪く、ロープウェイも芦ノ湖遊覧も運休です。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「ロープウェイも芦ノ湖遊覧も運休の事態に落胆しているお客さんに、①どのような代替案を示すことができるのか」をみている。

<回答例>

ロープウェイも芦ノ湖遊覧も運休ですので、①私は、噴煙で有名な大涌谷、江戸時代の箱根関所が復元された関所跡、箱根神社の観光をおすすめしたいと思います。お客さんが、美術にご興味があれば、成川美術館、久保田一竹美術館もおすすめです。

●【10:00～11:00】(その2)

<プレゼン問題>①明治維新(2014 プレゼン)(2019 プレゼン) ②おでん(「300選」P.30)
③ゴミの分別

<外国語訳問題>(相撲)(P.64)(2013 プレゼン)(2015 プレゼン)(2017 プレゼン)
(2018 外国語訳)(2020 外国語訳)

相撲は、もともと五穀豊穡を神に感謝する神事でした。鎌倉時代に武道になり、江戸時代には娯楽となりました。そして現代では、相撲はプロスポーツとして国際化が進み外国人力士も増えています。

<条件>

相撲観戦のチケットはエージェントが手配していました。

<シチュエーション>

お客様が、楽しみにしていた相撲観戦のチケットをなくしてしまいました。お客様は、何とか相撲を見たいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「相撲観戦したいお客様の希望」を実現するための①受験者の対応をみている。
②また、万一、観戦できない場合、落胆しているお客さんにどのような代替案を示すことがで

きるのかもみている。

<回答例>

原則、チケットがないと相撲観戦はできませんが、チケットはエージェントが手配しましたので、
①エージェントに電話して予約番号などを確認の上、何とか観戦できるように努力したいと思います。
②万一、相撲観戦できない場合は、隣接の[相撲博物館](#)にご案内したいと思います。

<試験官からの関連質問>

- ①チケットをなくしてしまったがどうすればいいですか。
- ②もし自費になった場合、チケットはいくらですか。
- ③オススメの席はありますか。
- ④そこでは、お弁当とかは出されますか。

●【11:00～12:00】(その1)

<プレゼン問題>①桜島 ②桃の節句 ③計画運休

<外国語訳問題>(寿司)(A) (「300選」P.24)

寿司は日本でも海外でも人気のある日本料理です。酢飯を小さく楕円形に握り、その上に魚介類を載せたにぎり寿司、酢飯の中に魚介類や野菜を入れて海苔で巻いた巻き寿司、お椀に酢飯を盛り、その上に魚介類や野菜、錦糸卵などを散らしたちらし寿司など、さまざまな種類があります。

<条件>

このお客さんは個人旅行であり、特に時間的な制限はありません。

<シチュエーション>

ホテルのレストランで寿司を食べたお客さんが、非常に気に入ったので自分でも寿司を作りたいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分でも寿司を作りたいと言っているお客さんの希望」を実現するために、
①受験者がいかに対応できるのかをみている。②ガイドの自宅で、一緒にお寿司を作りましょう、は過剰サービスだが、第2次口述試験の中であれば許されるだろう。

<回答例>

①お寿司の料理教室があるので、早速、問い合わせてみたいと思います。②万一、適当な料理教室が見つからない場合、明日、私の自宅で一緒にお寿司を作ってみましょう。

・ご参考：[東京寿司アカデミー公式サイト](#)

●【11:00～12:00】(その2)

<プレゼン問題>①風鈴(「300選」P.103)(2014 プレゼン)(2015 プレゼン)(2019 プレゼン)
②消費税増税 ③道の駅

<外国語訳問題>(日本の祭り)

日本の祭りは、はっきりとした四季のある日本の季節と密接に関係しています。春は田植えが上手く行くように、夏は疫病を追い払い、お盆は先祖の霊をお迎えするため、秋は豊作に感謝を捧げるため、冬は新年を迎えるためなどに祭りがあります。このように日本の祭りは日本人の心の拠り所になっています。

<条件>

このお客さんは自由度の高い個人旅行で、旅行会社から特に条件はなく、滞在中のお相手をする様に言われています。

<シチュエーション>

お神輿や盆踊りなどの夏祭りを見た外国人観光客が、自分も神輿担ぎや盆踊りなどに参加したいと言っています。しかし、祭りに参加するためには、事前に予約が必要です。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】<無理難題・適正情報提供型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分も神輿担ぎや盆踊りなどに参加したいと言っているお客さん」に対して受験者の臨機応変な対応をみている。①直ぐに神輿担ぎはできない旨を丁寧に説明し、②盆踊りのみをお薦めできたら良いだろう。

<回答例>

①祭に参加するためには、事前の予約が必要とのことで、御輿担ぎは難しいと思いますが、②盆踊りだけならば、頼めば、多分大丈夫だと思います。早速、主催者に聞いてみたいと思います。

<試験官からの関連質問>

- ①皆が着ている浴衣を買うことができますか。
- ②その際、クレジットカードが使えますか。

●【13:00~14:00】(その1)

<プレゼン問題>①百舌鳥古市古墳群 ②鯛焼き ③メイドカフェ

<外国語訳問題>(桜前線)

桜前線とは、桜の開花予想日を天気図の前線の移動のように日本地図上に示したものです。桜の開花は、3月下旬に九州から始まり、次第に日本列島を北上し5月には北海道に達します。桜の花を愛する日本人は、強い関心を持ってこの前線の動きを見て、春のお花見を楽しみにしています。

<条件>

旅行会社からは個人旅行として依頼されており、旅程は変更可能です。また、交通機関、時間などに制約はありません。

<シチュエーション>

外国人旅行者が桜の花を見ることを楽しみに日本を訪れましたが、東京の桜はすべて散ってしまった後でした。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「桜を見たいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。①旅程は変更可能であり、また、交通機関、時間などに制約がないので、箱根への一泊旅行を提案して、②加えて、富士山、旅館、日本料理、温泉の魅力を訴求することができれば理想的である。

<回答例>

①私は箱根への一泊旅行をご提案します。東京からは約 90 分の距離です。箱根は、標高が高いので、芦ノ湖の桜は、4 月下旬まで見ることができます。②お天気が良ければ富士山を見ることができます。宿泊は旅館にして、日本料理と温泉を楽しんでいただきたいと思います。

●【13:00～14:00】(その2)

<プレゼン問題>①軽井沢 ②千羽鶴 (「300 選」P.58) ③テレワーク

<外国語訳問題>(紅葉)

四季のはっきりとしている日本では、紅葉は秋の日本観光の魅力の一つです。紅葉の色は、夜は寒く、日中は暖かい気温の寒暖差があるほど、また、太陽の日差しが強いほど鮮やかになります。紅葉の名所としては、奥入瀬、日光、箱根、京都などがあります。紅葉シーズンには、これらの場所には、国内外からの多くの観光客が訪れにぎわいます。

<条件>

個人旅行のため、旅行会社の許可を得る必要はなく、行き先、交通手段にも制限はありません。但し、本日中には東京に帰らなければいけません。

<シチュエーション>

日光の紅葉を見るために、東京から日帰りツアーで来ましたが、紅葉のピークはすでに終わっていました。お客さんが、何とか別の場所で鮮やかな紅葉を見たい、と言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「紅葉を見たいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。①日光の紅葉のピークはすでに終わっているため、お客さんが滞在していると思われる東京の名所をご紹介しますればよいだろう。②「六義園」のような具体的な場所を提案できれば、尚可である。

<回答例>

①東京近辺の紅葉の名所に行くことをご提案します。②江戸時代を代表する大名庭園の一つで、国の特別名勝に指定されている「六義園」はいかがでしたでしょうか。

●【14:00～15:00】(その1)

<プレゼン問題>①竿燈まつり ②タピオカドリンク ③気象警報

<外国語訳問題>寿司(B)(P.24)

寿司の起源は、意外にも東南アジアとの説があります。平安時代に日本に伝わったとされ、当初は、魚の保存法としての意味合いが強かったようです。江戸時代には、屋台が提供するファストフードでした。新鮮な魚介類、海苔、油揚げなどの具材が使われ、地方ごとに特色があります。

<条件>

子供連れの家族旅行。個人旅行なので多少の変更は可能です。生魚が食べられないのは小さな子供です。

<シチュエーション>

家族旅行のお客様で、寿司を食べに行く予定でしたが、家族の中で生魚が食べられない人

がいます。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】＜異なる文化・習慣対応型＞

＜質問の意図とその対応法＞

試験官は、「お寿司様を食べたいが、生魚が食べられない子供がいる状況」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。①生魚以外の代替案を示すことがポイントである。

＜回答例＞

①ほとんどの寿司屋では、生魚以外に、魚の煮物や天ぷら、また、子供が喜びそうな美味しい卵焼きやデザートを食べることができます。

●【14:00～15:00】(その2)

＜プレゼン問題＞①金沢 ②ご当地(B級)グルメ ③里山

＜外国語訳問題＞(おせち料理)(P.28)

おせち料理は、正月に食べる日本の伝統的な料理で漆塗りの重箱に詰められます。それぞれの食材には意味があり、黒豆は健康、昆布巻きは幸福、えびは長寿をします。かつては、おせち料理は大晦日から家庭で作られましたが、今ではデパートや通信販売で買う人が多いです。

＜条件＞

お客様は個人旅行なので、内容は自由に決めることができます。しかし、この季節におせち料理を提供している日本料理店はありません。

＜シチュエーション＞

夏に来日した外国人観光客がおせち料理を食べたいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】＜無理難題型＞

＜質問の意図とその対応法＞

試験官は、「夏におせち料理を食べたいと言っているお客さん」に対して、①受験者が代替案を提案できるかどうかをみている。

＜回答例＞

おせち料理は、お正月に食べる料理なので、夏の今は食べるできません。①そこで、同じ伝統的な日本料理である懐石料理をご提案しますが、いかがでしょうか。

●【15:30～16:30】(その1)

＜プレゼン問題＞①隠れキリシタン ②卵かけご飯 ③宅配ボックス

＜外国語訳問題＞(着物)(「300選」P.100)

着物は結婚式、成人式などのおめでたい時や葬式などで着る礼服です。未婚女性の着物は振袖、既婚女性のは留袖といいます。社交の場で着るものもあります。浴衣は綿でできた着物で、浴衣は帯の結び方も簡単です。

＜条件＞

団体流行だが、自由時間はあります。

＜シチュエーション＞

お客様の母娘が、着物を着て日本庭園で記念撮影をしたいと言っています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】<ガイドヘルプ型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「着物を着て日本庭園で記念撮影をしたいと言っているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。①「着物レンタル店」と「日本髪かつらレンタル」が提案できたら理想的である。

<回答例>

①着物レンタル店に行き、着物一式を借りて、ご希望の日本庭園に行き、写真を撮りましょう。自分の髪で日本髪を結うことは、時間も費用もかかるので、日本髪かつらレンタルの利用をご提案します。

●【15:30～16:30】(その2)

<プレゼン問題>①天橋立(「300選」P.22) ②味噌田楽 ③カプセルホテル

<外国語訳問題>(花火)

花火は日本の夏の風物詩の代表格です。7月と8月に集中して日本各地で花火大会が催され、多くの人々が詰め掛けます。夜空に美しい大輪の花が咲き誇り、一瞬で散っていくさまは、桜などと同様に、日本独特の価値観である潔さやはかなさを象徴するものです。大阪の天神祭では、たくさんのお客さんが天満宮に奉納され、多くの舟の大行列とともに有名です。

<条件>

団体ツアーの自由時間におけるガイドなので、特に制約はありません。

<シチュエーション>

ある花火大会にガイドとして案内しているのですが、混雑のため予定した時間にお勧めの観覧スポットに到着することが難しい状況です。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<予定変更型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「お勧めの観覧スポットで花火を見たいお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。物理的に、花火開始時間までに観覧スポットに着けなければ、①気休めではあるが、<回答例>のように応えるしかない。

<回答例>

混雑のため予定した時間にお勧めの観覧スポットに到着することが難しい状況ですが、①花火はかなり遠くから見ることはできますので、このまま観覧スポットまで歩いて行きましょう。

●【16:30～17:30】(その1)

<プレゼン問題>①阿蘇 ②お好み焼き(「300選」P.38) ③アニメやコミックの聖地巡礼

<外国語訳問題>(車椅子)

日本を訪れる外人観光客は年々増加していますが、その国籍、年齢なども多様化してきています。中には車椅子を使用したりする身体の不自由な人も増えているので、ガイドには、そのようなお客さんに対応するためのスキルが求められています。

<条件>

車椅子は英国製で本体の不具合なので日本国内では修理ができません。本人は、車椅子なしでは動くことができません。個人旅行なのでスケジュールには比較的余裕があり、柔軟に変更可能です。

<シチュエーション>

ロンドンから来たお客様の車椅子が壊れてしまい修理が必要になったが、本人は外出を希望しています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。

【質問の種類】<歩行困難型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「自分の車椅子が使えないお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。①ホテルで車椅子を借りることを提案し、②経済的に条件が許せば、ハイヤーを提案することは妥当だろう。

<回答例>

①ホテルで代替りの車椅子を借りて、外出することにしましょう。②経済的に問題がなければ、車椅子で乗ることが出来るハイヤーを利用することをご提案します。

●【16:30~17:30】(その2)

<プレゼン問題>①ビアガーデン(「300選」P.112) ②分煙 ③国定公園

<外国語訳問題>(自然災害)

日本では、案内が日本語だけのところが多いので、外国人旅行者が困ります。特に、地震や台風などの自然災害が発生した場合は、外国人旅行者は、どうしていいか分かりません。電車などの交通機関も、いつ動くのかも分かりません。したがって、通訳ガイドは正確な情報を伝える必要が高まっています。

<条件>

あなたは個人のお客様をご案内中で、特にその後の予定に制限はありません。

<シチュエーション>

新幹線で移動中、地震が発生して新幹線が止まってしまいました。アナウンスは日本語だけでお客様は意味が分かりません。そして、とても怖がっています。通訳案内士としてあなたはどのように対応しますか。外国人試験官を観光客だと思って話をしてください。

【質問の種類】<緊急事態対応型>

<質問の意図とその対応法>

試験官は、「地震で止まった新幹線の中で怖がっているお客さん」に対する、受験者の臨機応変な対応をみている。一番大切なことは、①お客さんの不安感を払しょくすることなので、冷静に、日本の新幹線は安全であること、②日本語の車内放送の内容をすべて伝えること、が重要である。

<回答例>

①日本の新幹線はとても安全です。新幹線が無事に停車したことに、まずは安心してください。
②日本語の車内放送の内容は、すべて私がお伝えしますので、今は、次の車内放送を待つことにしましょう。